VAN DER VELDE ...verantwoordelijk...

VRIJDAG 1 NOVEMBER 1991 108STE JAARGANG — NO.: 253

AMIGOE

Prèkè

Lipscomb niet uit het Van der Velde te slaan...

Herhaling klachten en aanklachten

Madrid nog niet in dialoog-fase

MADRID - De belangrijkste deelnemers aan de vredesconferentie over het Midden-Oosten in Madrid hebben op de tweede dag hun diepe wonden blootgelegd. De vertegenwoordigers van Israël en de Palestijnen hebben donderdag in hun weinig verrassende toespraken gedemonstreerd hoe diep het bijna honderd jaar durende, schijnbaar onoplosbare conflict om het land Palestina zit. De klachten en aanklachten waren bekend en beide delegaties herhaalden dat zij het historisch bepaalde recht hebben om zich op de omstreden gebieden te vestigen.

Terwijl de Israëlische premier Yitzhak Shamir geen enkele bereidheid toonde de door Israël bezette gebieden op te geven, eiste de woordvoerder van de Palestijnse delegatie, Haider Abdul Shafi, een eigen staat voor zijn volk. De Syrische minister van Buitenlandse zaken Farouq Al-Shara beschuldigde Israël ervan "de wereld met zijn onbuigzame houding aan de rand van een niet te becijferen gevaar te hebben gebracht".

Ondanks het feit dat hij in wezen niet tot compromissen bereid is riep Shamir tot vrede en verzoening op. "Laten wij hier en nu het eind van de oorlog verklaren". Jeruzalem is bij deze conferentie bereid "zonder onderbreking zo lang te onderhandelen tot er overeenstemming bereikt is. Het is beter te praten dan bloed te vergieten", zei Shamir. Hij noemde echter de gebiedseisen van de Arabieren "geen thema".

GROND

"Het valt te betreuren als de conferentie enkel in het teken komt te staan van de teruggave van land", verklaarde Shamir. "Dat is de snelste manier om de besprekingen in een impasse te doen geraken". In plaats daarvan zouden de Arabische landen - Syrië, Libanon en de Jordaans-Palestijnse delegatie -eindelijk het bestaan van de staat Israël moeten erkennen. "Het gaat niet om grondgebied, maar het gaat om ons bestaan", aldus de Israëlische premier.

De Jordaans-Palestijnse delegatie reageerde negatief op de toespraak van Shamir. "Als de (bezette) gebieden niet de hoofdzaak zijn, waar praten wij dan over", zei de Jordaanse minister van Buitenlands zaken Kamel Abu Jaber tegen verslaggevers. "Er ontbraken heel wat zaken in de redevoering van Shamir".

De woordvoerster van de Palestijnse delegatie Hanan Ashrawi verklaarde "met verbijstering" de toespraak van Shamir te hebben aangehoord. "Hij verscheen met de houding van een bezetter, een van een onmenselijke autoriteit. Hij maakte geen enkel verzoenend gebaar naar de Palestijnen".

CONFRONTATIE

Shafi en Jaber stelden in hun redes dan ook de "illegale" Israëlische bezetting van de westelijke Jordaanoever, de Gazastrook en de Golanhoogte centraal. "Er kan geen vrede gesloten worden zolang er Palestijns land bezet wordt", beoogde Shafi. "Het land Palestina moet geboren worden", voegde hij eraan toe. "Wij zijn echter bereid een overgangsfase te accepteren. Vooropgesteld dat een overgangsorde geen blijvende status wordt". Shafi roerde daarbij ook de mogelijkheid van een confederatie met Jordanië aan. Indirect bekritiseerde hij het feit dat de Palestijnse Bevrijdings-organisatie PLO op aandrang van Israël niet aan de conferentie in Madrid deelneemt.

De woordvoerder van de Israëlische delegatie Benjamin Natayahu noemde de Palestijnse interventie een "rede van confrontatie en oorlog. Het is alsof zij zeggen: Ik wil vrede met jullie sluiten, maar ik hak jullie beide handen af en ruk jullie armen en hart uit", verduidelijkte hij zijn standpunt.

De Syrische minister Al-Shara eiste onomwonden de teruggave van de bezette gebieden. "Iedere centimeter Arabisch grondgebied die Israël door oorlog en geweld ingenomen heeft .. moet aan zijn rechtmatige eigenaars teruggegeven worden", zei Shara. Volgens de minister wil Israël alleen onderhandelen met zijn buurlanden om op die manier indirect erkenning te vinden voor de bezetting van de Palestijnse gebieden.

Hij waarschuwde Israël dat de nederzettingen op de bezette gebieden "een van de voornaamste blokkades op de weg naar vrede kunnen zijn". Shara, die als laatste sprak op de tweede dag van de conferentie, zei tenslotte dat Syrië bereid is om aan een vreedzame, rechtvaardige en alomvattende oplossing te werken "die ons land bevrijdt en de internationale rechten van het Palestijnse volk en veiligheid voor allen garandeert".

De conferentie wordt in het Midden-Oosten met Argusogen gevolgd. In Israël reageerden gematigde politici tevreden op de rede van Shamir omdat hij daarin "alle deuren openliet" voor een territoriaal compromis. Zij waren echter teleurgesteld omdat Shamir aangaf dat hij weigert te stoppen met de bouw van nederzettingen in de bezette gebieden.

In de stad Ramallah, op de Westoever, gingen na de rede van Shafi honderden Palestijnen de straat op, omdat hij "onze zaak onder de aandacht van de wereld gebracht heeft", zo zei een van de betogers. Zij versierden voor de tweede achtereenvolgende dag jeeps van het Israëlische leger met olijftakken terwijl de militairen, die zij vier jaar lang hevig bevochten hebben, glimlachend toekeken.

Radicale Palestijnen die tegen de vredesbesprekingen zijn, riepen de bevolking op de westelijke Jordaanoever en in oost-Jeruzalem daarentegen op tot een algemene staking. Bij botsingen met Israëlische troepen raakten vijf Palestijnen licht gewond. In Gaza-stad werd donderdag na felle gevechten tussen rivaliserende groepen Palestijnen de uitzonderingstoestand ingesteld.

Vrede óf land

MADRID - "Israël kan óf vrede óf land hebben, maar het kan ze niet beide hebben", zo verklaarde de Jordaanse minister van Buitenlandse zaken, Kamel Abu Jaber tijdens de openingszitting van de Midden Oostyen-conferentie in Madrid.

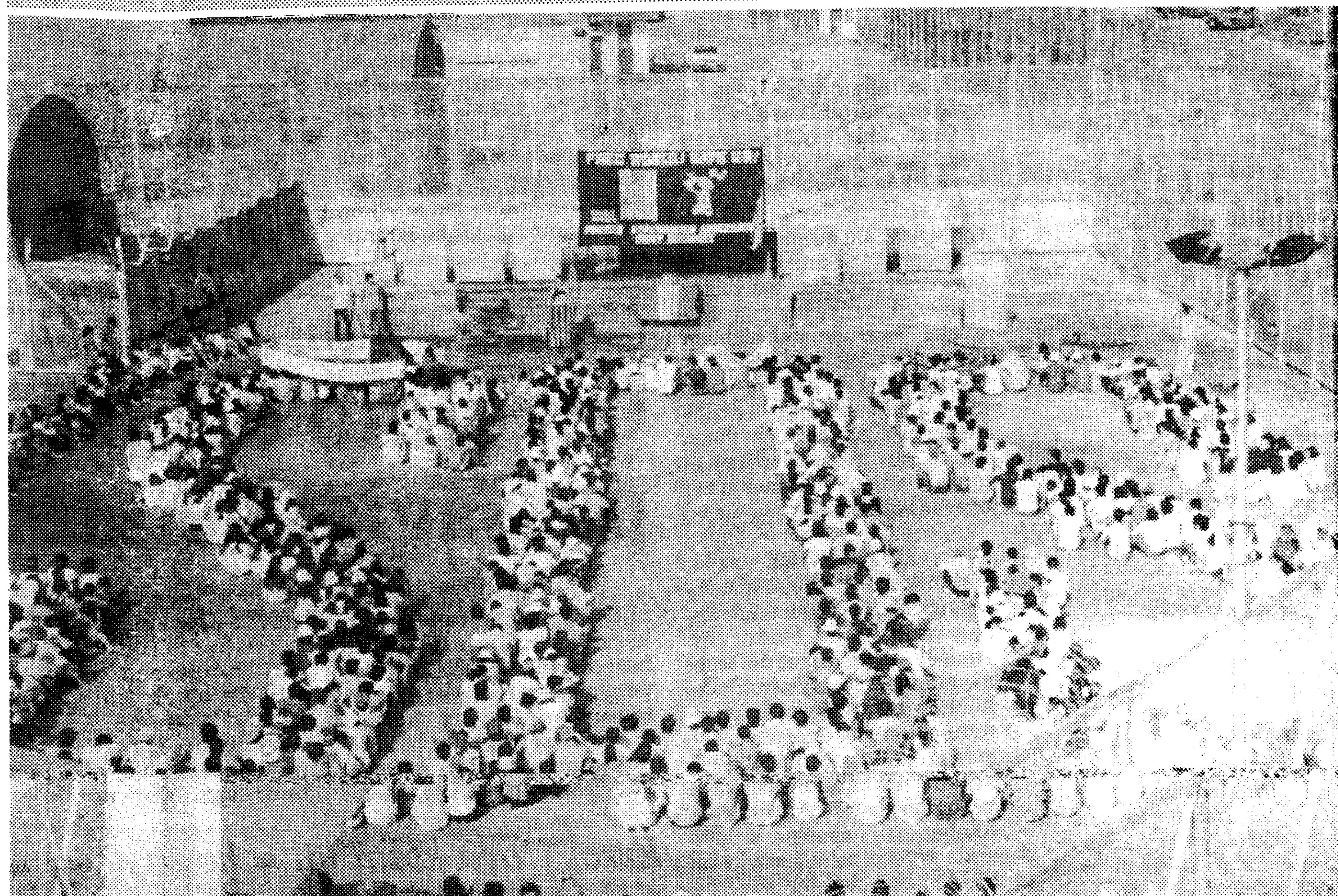
Jordanië wil vrede maar niet tot elke prijs, aldus Abu Jaber. Israël zal geen echte veiligheid kennen tot het wordt erkend door zijn buurlanden als onderdeel van het Midden-Oosten en de Palestijnen hun zelfbeschikkingsrecht kunnen uitoefenen, aldus de Jordaanse minister. "Kracht alleen zal geen veiligheid blijven bieden", zei hij. Jordanië heeft geprobeerd, aldus Abu Jaber, een visie op te stellen van eerzame vrede, gebaseerd op een Israëlische terugtrekking uit bezet gebied.

"Dames en heren, de kwestie is land en wat hier op het spel staat is de overleving van het Palestijnse volk", zo meent de Palestijnse delegatieleider Haidar Abdel-Shafi op de NO-conferentie. Hij zei dat de Palestijnen de vredesconferentie hebben gevierd door de olijftak aan te bieden aan Israëlische soldaten. "Palestijnse kinderen versierden legertanks met het symbool van de vrede", zei hij.

Nieuw kabinet in Lissabon

LISSABON - Premier Anibal Cavaco Silva van Portugal heeft maandag zijn nieuwe regering gepresenteerd, waarin slechts enkele wijzigingen zijn aangebracht ten opzichte van zijn vorige. Hij stelde een nieuwe regeringsploeg samen na de parlementsverkiezingen van 6 oktober die zijn Sociaaldemocratische partij een absolute meerderheid opleverden.

Noodsein Vietnamese vluchtelingen



HONG KONG - Als protest tegen de gedwongen repatriëring naar Viëtnam hebben vijftienhonderd Vietnamezen betoogd in het Whitehead detentie centrum in Hong Kong. Zij vormden het SOS- noodsein. De situatie voor de bootvluchtelingen is uizichtloos geworden nu Hong Kong en Groot Brittannië een akkoord bereikt hebben over de terugkeer van de vluchtelingen.

Surinaamse regering gaat grondwet wijzigen

Bevoegdheden van Nationaal leger beperkt tot defensie

PARAMARIBO - De Surinaamse regering heeft voorstellen goedgekeurd tot wijziging van de grondwet die een politieke rol van het leger uitsluiten. "De politieke taken van het Nationaal leger moeten worden afgebouwd. Er moet duidelijkheid zijn over de taakstelling en uitoefening daarvan", aldus vice-president Jules Ajodhia donderdag via de televisie.

"Militair gezag" zal niet meer als orgaan in de grondwet voorkomen. Tot dienstplicht kan alleen worden opgeroepen als het parlement op grond van "bijzondere omstandigheden" daartoe besluit. In de gewijzigde grondwet moet een bepaling komen die het militairen en politiefunctionarissen verbiedt lid te zijn van volksvertegenwoordigende organen.

Regering en legerleiding verschillen volgens Defensieminister Siegfried Gilds van mening over de voorgestelde grondwetswijzigingen. "Ik heb echter beslist niet kunnen bespeuren dat de legerleiding zegt dat zij de zaken niet goed vindt", aldus Gilds. Volgens een notitie van de regering baseert de legerleiding de taakstelling "op het uitgangspunt van niet-strikt militaire taken" van het leger. De regering wil "duidelijke afbakening tot strikt militaire aangelegenheden".

Artikelen in de huidige grondwet zijn voor meer interpretaties vatbaar gebleken. De regering wijst er in haar notitie op dat die interpretaties zich vanaf 1988 tot en met 1990 hebben doen gelden in de politiek en in andere sectoren van het sociale leven. In december kwam het tot een geweldloze staatsgreep die door het leger een "constitutionele ingreep" werd genoemd.

VAKER GEPLEIT

Politieke partijen en maatschappelijke groeperingen hebben vaker gepleit voor wijziging van de grondwet met het doel de politieke rol van het leger te schrappen. President Ronald Venetiaan kondigde begin oktober aan dat de militaire taakstelling van het leger met de legerleiding zou worden besproken. De regering zou uiterlijk ultimo oktober met wijzigingsvoorstellen komen.

In het concept dat vrijdag bij de Staatsraad en het parlement wordt ingediend, stelt de regering voor het leger tot taak te geven "verdediging van de soevereiniteit en territoriale integriteit tegen buitenlandse militaire agressie". Het leger moet de "uitwendige veiligheid" handhaven en de gemeenschap beschermen tegen georganiseerd gewapend geweld. Eventueel zouden andere taken bij wet geregeld moeten worden.

Het concept zegt verder dat het Nationaal leger "onder verantwoordelijkheid van en in ondergeschiktheid aan het bevoegd gezag en in overeenstemming met geldende rechtsregelen" zijn taak moet uitoefenen. De inrichting van het leger en de rechtspositie van de militairen worden bij wet geregeld.

MISVATTINGEN

Het concept vervangt twee artikelen in de huidige grondwet. Deze twee artikelen bepalen dat het leger als "militaire voorhoede van het volk" de soevereiniteit en zelfstandigheid verdedigt en de hoogste rechten van land en volk beschermt met het dienen van de rechtsorde, vrede en veiligheid. Daarnaast moet het leger meewerken aan nationale opbouw en bevrijding van de natie.

Wijzigingsvoorstellen omvatten ook de Veiligheidsraad, de Nationale assemblee, de Verenigde volksvergadering, de Staatsraad en het Constitutioneel hof. Het gaat volgens de regering die het pakket donderdag unaniem aannam, om de eerste fase van aanpassing dan wel wijziging van de grondwet. De voorstellen betreffen artikelen die "misvattingen" kunnen doen ontstaan.

OAS-strategie terugkeer democratie:

Aristide bereid tot concessies

PARIJS/WASHINGTON - De eind september afgezette Haïtiaanse president Jean-Bertrand Aristide heeft zich bereid verklaard, na een eventuele terugkeer in zijn functie, "bepaalde" concessies te doen aan de huidige oppositie. Bij de OAS heeft men een strategie uitgezet voor de terugkeer van een onderbouwde democratie in Haïti.

Aristide zei dat donderdag in het Franse dagblad Liberation. Een algemene amnestie voor het leger zou de eenheid tussen de aanhang van Aristide en zijn tegenstanders zoals het leger kunnen bevorderen. Maar voor het zover is moet de eerste voorwaarde vervuld worden: de terugkeer van Aristide als president van Haïti. Om dit te bereiken moet volgens Aristide een allesomvattend handelsembargo tegen Haïti nageleefd worden, zo lang de militaire junta aan de macht is.

Bij de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) in Washington heeft men de operatie op gang gezet welke uiteindelijk moet uitmonden in het herstel van de democratie in Haïti. De speciale onderhandelaar van de OAS Augusto Ramirez Ocampo heeft hierover weliswaar geen verklaringen afgelegd maar hij schijnt volgende week weer naar de Haïtiaanse hoofdstad af te reizen.

De Colombiaanse diplomaat zal daar gesprekken voeren met de regering van militair leider kolonel Raoul Cedras. De strategie van de OAS zou er op neer komen om geleidelijk het overheidsapparaat van Haïti om te vormen in die richting. Wil de democratie kans maken dan zal er bij voorbeeld een goed politieapparaat opgezet moeten worden. Dit politieapparaat moet dan komen in de plaats van de benden welke nu op hun manier de orde handhaven maar die in feite de orde bewust of onbewust de grond inboren.

Jeltsins plan goedgekeurd

MOSKOU - Het parlement van de Russische federatie heeft vrijdag met een enorme meerderheid het programma van Boris Jeltsin voor radicale economische hervormingen goedgekeurd.

Het Congres van volksafgevaardigden stemde met 876 stemmen voor en zestien tegen in met de plannen om de economie zo snel mogelijk te veranderen in een marktgeorienteerd systeem. Jeltsin wil aan het einde van dit jaar alle prijzen vrijlaten. Zijn programma bevat ook uitgebreide maatregelen voor privatisering. Verder vroeg hij extra bevoegdheden. Ook die worden hem verleend om hem in staat te stellen zijn programma door te voeren.

Libanon Israel; moet weg uit zuiden

MADRID - De Libanese minister van Buitenlandse zaken, Faris Bouez, riep in zijn toespraak in de Zuilenzaal van het paleis in Madrid op tot onmiddellijke terugtrekking van de Israelische troepen uit het deel van Libanon dat zij bezetten.

De resolutie 425 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties uit 1978, waarin Israel wordt opgeroepen zich terug te trekken uit Libanon, "moet vandaag en niet morgen worden uitgevoerd", zei Bouez voor de voltallige zitting van de vredesconferentie. "Israel zegt geen bedoelingen te hebben op Libanees grondgebied", zei de Libanese minister. "Waarom dan gaat het, in deze omstandigheden, door met zuid-Libanon te bezetten", zei Bouez. Hij beschuldigde Israel er van te trachten de VN-resoluties "te negeren" en "te vergeten dat het zelf zijn bestaan dankt aan een andere resolutie van de Verenigde Naties".

"Diensten meer dan sex alleen"

Directie wil discussie over Lipscomb verbreden

WILLEMSTAD — De discussie over Lipscomb Curaçao n.v. verdient een breder kader dan alleen te spreken over sekslijnen, meent het management van het bedrijf. Tijdens een presentatie in Landhuis Zeelandia heeft directeur Steven van der Velden gistermiddag uit de doeken gedaan welke diensten Lipscomb levert en wat het belang daarvan is voor Curaçao. "Het doel is om van de Antillen een zo breed mogelijk communicatiecentrum te maken", aldus Van der Velden.

De directie van het bedrijf betreurt het dat het onderdeel van de sekslijnen de laatste weken in de media zo is overbelicht. Ze maken slechts een klein deel uit van wat Lipscomb te bieden heeft. "Als je zegt dat Curaçao daardoor het risico loopt een sekscentrum te worden, dan moet je ook zeggen dat Curaçao een gokcentrum kan worden of het centrum van de telemarketing, dat zijn ook diensten die worden aangeboden."

Volgens Van der Velden is het niet aan Lipscomb om 'censuur' toe te passen. Lipscomb is de schakel tussen de aanbieder van informatie (Information Provider) en de potentiële klant. De vergelijking kan gemaakt worden met een uitgever die zowel opiniebladen op de markt brengt als seksbladen. Aldus Van der Velden is het de taak voor de Information Provider om te bekijken welke boodschappen/informatie deze meent te kunnen verstrekken. "Wij opereren geheel binnen de mogelijkheden van het wettelijk kader op de Nederlandse Antillen en gedragen ons als een verantwoordelijk burger."

De Lipscomb-directeur durft er zijn hand voor in het vuur te steken dat er op Curaçao geen tapes met seksboodschappen worden geproduceerd. "Er is geen sprake van dat Curaçaose dames daarvoor worden ingezet om die bandjes in te spreken. De tapes komen per koerier vanuit het buitenland in verschillende talen en ingesproken in het land waar ze worden aangeboden."

ENTERTAINMENT

De mogelijkheid tot het exploiteren van de sekslijnen valt onder de categorie 'entertainment'. Onder dezelfde groep vallen ook de horoscoop-, roddel-, tarot- en andere lijnen. Een andere categorie is 'tele conferencing', waaronder de babbelboxen, debatclubs en partylines vallen. Binnen een half jaar zullen de onderdelen 'entertainment' en 'tele conferencing' ongeveer veertig procent bezetten van het telefoonverkeer via Lipscomb.

De overige zestig procent wordt in beslag genomen door telemarketing, gokken, algemene services (zoals boekingen financiële diensten, stockmarkets, opties etc.) en andere (afhankelijk van de toekomstmogelijkheden).

Curaçao is juist daarom zo geschikt vanwege de geografische ligging die zeer gunstig is in verband met de tijdzones. De lijnen kunnen dan optimaal (bijna 24 uur per dag) worden gebruikt. "Bovendien Curaçao is een eiland waar de techniek op een voldoende niveau gerealiseerd is. Het eiland heeft geen natuurlijke hulpbronnen of wat dan ook, maar alleen de geografische ligging is voldoende voor deze ontwikkelingen."

OFF SHORE

Het initiatief voor de ontwikkeling van Lipscomb is afkomstig van Chester Nosal, een "well-to-do" advocaat uit Washington met veel betrokkenheid op het gebied van communicatie. Als expert op het gebied van de financiële off shore is hij in contact gekomen met de Antillen en Aruba. Hij speelde onder anderen een rol als adviseur bij de besprekingen over de 'repeal of withholding tax' destijds.

Het gegeven van de teruglopende inkomsten uit de off shore koppelde Nosal aan de mogelijkheden op telecommunicatiegebied, waaruit het concept voortvloeide voor het huidige Lipscomb.

Steven van der Velden: "Voor een Amerikaans bedrijf als AT&T zijn inkomsten van honderd miljoen dollar 'peanuts', maar voor de Antillen, waar Landsradio gewend was aan inkomsten van 2 miljoen dollar per jaar, betekent zo'n bedrag wel degelijk heel veel."

EXCLUSIEF

De afspraak is gemaakt met de regering dat Lipscomb exclusief het recht heeft op de eerste vijf miljoen lijnen. "Dat heeft niet te maken met monopolisering", aldus Steven van der Velden, "maar met andere overwegingen. Lipscomb heeft miljoenen geïnvesteerd in apparatuur die is toegevoegd aan die van Landsradio. Daardoor bereiken we dat de ontwikkelingen sneller gaan dan wanneer Landsradio het zelf had gedaan. Het betekent ook een standaardisering van de apparatuur, zodat je niet verschillende soorten op de markt krijgt."

Volgens Steven van der Velden is Lipscomb als 'private partner' van Landsradio een verlengstuk geworden van deze dienst. Dit houdt tevens in dat Lipscomb zich bezighoudt met de 'whole sale marketing': "In plaats van Landsradio gaan wij op zoek naar de grote gebruikers."

En de zee neemt terug



■ *WILLEMSTAD — Het is nog niet zo lang geleden dat de Amigoe een artikel publiceerde over de pier die zonder vergunning werd aangelegd bij het Sonesta-hotel. Door de hoge stand van het zeewater is de pier gedeeltelijk weggeslagen. De kraan op de foto die op de pier stond is meegekanteld in het water. Zo is maar weer bewezen dat de zee alles terugneemt dat door mensenhanden is gebouwd..., wellicht een goeie waarschuwing voor diegenen die op deze zelfde plek binnen afzienbare tijd een strand aanleggen.*

Cijfers tot en met september:

Op Hato dit jaar minder passagiers en toestellen

WILLEMSTAD — Uit cijfers van passagiersverkeer betreffende de luchthaven Hato blijkt dat er, vergeleken met vorig jaar (cumulatief tot en met de maand september) 5456 passagiers minder arriveerden, 4106 passagiers minder vertrokken en 40.402 passagiers minder transito via Hato reisden. In 1990 bedroeg het totaal van deze drie kategoriën 827.544 passagiers, terwijl dit jaar het totaal - tot en met september - 777.580 bedraagt. Wat neerkomt op 49.964 passagiers minder dan vorig jaar.

Deze vermindering heeft volgens de luchthavendienst Curinta te maken met de nasleep van de Golfoorlog en de verhoogde brandstofprijzen.

Het vliegverkeer, dat wordt ingedeeld in geregeld en ongeregeld commercieel en naast niet-commercieel verkeer bedroeg in september vorig jaar 12.493 toestellen. Het cumulatief getal tot en met september dit jaar komt neer op totaal 12.154 toestellen; een lichte vermindering, zo valt uit deze gegevens te concluderen.

Opvallend is dat in het geregeld commercieel verkeer van vliegtoestellen er een stijging waar te nemen valt in vergelijking met vorig jaar (1990: 7354 en 1991: 7601) wat ook geldt voor het ongeregeld commercieel verkeer (1990: 130 en 1991: 467) terwijl het niet-commercieel vliegverkeer daalde in vergelijking met het cumulatieve aantal van september vorig jaar (1990: 5009 en 1991: 4086).

Errol Cova klapt uit school:

"Overheid verzweeg 109 miljoen gulden"

WILLEMSTAD — Vanavond komen de verenigde vakbonden bijeen om een gezamenlijk standpunt te bepalen dat gepresenteerd zal worden in de tripartiete commissie. Errol Cova is er na ruim twee weken tripartiet overleg steeds meer van overtuigd geraakt dat 'de regering iets te verbergen heeft' en vraagt zich af wat er met het surplus van 109 miljoen gulden van tien jaar jaarrekeningen is gebeurd.

"We krijgen een begrotingstekort voorgeschoteld terwijl uit de jaarrekeningen, die uiteindelijk de reële cijfers zijn, blijkt dat er nog ruim 100 miljoen gulden over moet zijn", aldus de vakbondsman. Cova vermoedt dat de regering bezig is met het opbouwen van 'verborgen reserves'.

"En dan heb ik het niet eens over de 60 miljoen dollar 'geheim potje' waarvan niemand ooit iets van heeft vernomen." Dat en het geld wat nog geïnd kan worden in verband met achterstallige belastingen - 80 miljoen gulden -plus de mogelijke begrotingssteun van 90 miljoen gulden over dit en volgend jaar maken dat de vakbond erg argwanend is geworden ten aanzien van de argumenten van de regering om bezuinigingen door te voeren.

Met name het televisieoptreden van gedeputeerde Metry kan de goedkeuring van Cova niet wegdragen. "We hadden afgesproken om niet publiekelijk uit de school te klappen en campagnes te voeren voordat de tripartiete commissie gezamenlijk naar buiten zouden treden", aldus Cova. Nu Metry zich tot het volk heeft gewend om een en ander te verduidelijken, ziet hij geen reden meer om zijn mond te houden.

Metry heeft, zoals bekend, zijn voorlichtingspraatje voor televisie toegespitst op de verminderde offshore-inkomsten waarbij hij volgens Cova maar een tipje van de geldsluier heeft opgetild. "In aanmerking nemende dat er bij voorbeeld nog een aantal bedrijven met miljoenen aan achterstallige belasting over de brug moeten komen, mag ik concluderen dat hij eenzijdige informatie heeft verstrekt."

De bezuinigingsmaatregelen hadden dan ook helemaal niet genomen hoeven te worden als een totaal financieel plaatje naar voren was gebracht. Het wachten is nu eveneens op de officiële cijfers van de Rekenkamer die nog steeds niet officieel zijn goedgekeurd.

Overigens heeft Cova tot nu veel gehad aan het deskundige team van economen en accountants die de vakbond ondersteunen in zijn speurtocht naar de mazen in het door de regering voorgestelde financiële 'web'. "We bevinden ons met deze experts in goed gezelschap."

UPAH-vergadering

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Gepensioneerden organisatie (UPAH) houdt op zondag 3 november een algemene ledenvergadering. Alle leden worden uitgenodigd daarom aanwezig te zijn. Op de agenda staat onder andere de goedkeuring van de begroting van 1992. Aanvang is om half tien 's morgens in het Blindencentrum op de Corriweg 16.

Nieuwsbrief BVO/LADVO:

"Legalisering Papiamentu: historische beslissing"

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao heeft recentelijk besloten om een gedifferentieerd gebruik van het Papiamentu in te voeren op de scholen voor Beroeps Voorbereidend Onderwijs. 'Een historisch besluit van grote emancipatorische waarde omdat hiermee voor het eerst het gebruik van Papiamentu als instructietaal in het onderwijs is gelegaliseerd', zo wordt gezegd in de maandelijkse nieuwsbrief voor leerkrachten voor BVO onderwijs.

Met dit besluit is een voorlopig einde gekomen aan de discussie omtrent het gebruik van Papiamentu op scholen voor BVO/LADVO (Lager Algemeen Dienstverlenend en Verzorgend Onderwijs).

Voorlopig omdat het besluit van het bestuurscollege is genomen, vooruitlopend op een permanente regeling van de taalsituatie in het gehele Curaçaose onderwijs, vervolgt de nieuwsbrief.

Besloten is dus voor de cultuurgebonden, praktijkgerichte en expressief/creatieve vakken het Papiamentu voor te schrijven als instructietaal terwijl het achtergrondmateriaal voor de leerlingen Nederlandstalig, Engelstalig of Papiamentstalig mag zijn. Het bestuurscollege heeft in haar beslissing gewezen op haar streven naar een betere beheersing van vreemde talen. Zo zullen stappen worden ondernomen om het aantal lesuren per week voor de vakken Nederlands en Engels uit te breiden naar respectievelijk drie en vier uren per week.

Advies om tot deze beslissing te komen heeft het bestuurscollege ingewonnen bij de stuurgroep LADVO, die haar advies doorverwees naar het onderwijspresidium. Zoals de Amigoe reeds vermeldde is het advies, in meerderheid door de stuurgroep overgenomen, door het presidium geformuleerd en door het bestuurscollege geformaliseerd.

Concreet betekent een en ander dat op 18 november de nascholingscursus voor leerkrachten van BVO/LADVO start en dat deze week nog de Papiamentstalige versies van het lesmateriaal via de schoolbesturen worden verzonden.

Abvo opnieuw rond tafel met minister

WILLEMSTAD — Het is niet gelukt om op tijd de Dienst Economische Zaken te laten functioneren. Uit de gesprekken tussen minister Chucho Smits van Handel Industrie en werkgelegenheid en een vertegenwoordiging van de Abvo is nog steeds geen oplossing gerold over de positie van het personeel.

Abvo-voorzitter Hubert Rojer, die gisteren nog verwachtingsvol was over de onderhandelingen met de minister, kon vanmiddag slechts vermelden dat de gesprekken nog in volle gang zijn.

Kern van de kwestie is dat het personeel van het opgeheven departement van HIW niet zonder meer willen overgaan naar de eilandsdienst. Ze eisen een functiewaardering over de tijd die zij bij het departement hebben gewerkt.

Ook willen ze weten waar ze aan toe zijn als ze in dienst van het eiland worden gesteld en of ze dan in vergelijkbare posities worden geplaatst.

Alhoewel de Abvo met voorstellen op tafel is gekomen en de gesprekken leken te vorderen, zijn de partijen er niet in geslaagd om tijdig tot een overeenkomst te komen.

De Paula bespreekt belastingzaken

WILLEMSTAD — minister van financiën Gilbert de Paula zal morgen naar Nederland afreizen. Hij zal daar besprekingen voeren met de staatssecretaris van financiën drs M. Amelsvoort.

Het betreft een voortzetting van het overleg over de Belasting Regeling Koninkrijk (BRK), terwijl tevens over technische bijstand zal worden gesproken. Minister De Paula zal op deze reis vergezeld zijn van de directeur der Belastingen mr. Seferina, E. Jean Pierre, medewerker bij de inspectie der Belastingen en mr. H. Henriquez, gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen in Washington.

Henriquez zal zich vanuit Washington in Nederland bij de delegatie voegen. Minister De Paula wordt op 9 november in de Nederlandse Antillen terugverwacht, zo maakt de RVD bekend.

WILLEMSTAD — Vannacht trof de politie in de Andres Bellostraat de 3?-jarige H.P. liggend op de grond aan nadat hij met een stuk hout was mishandeld door zijn 32-jarige broer. Hij klaagde over pijn in zijn rechterzij en had vermoedelijk een fraktuur aan zijn rechteronderarm. Het slachtoffer is vervoerd naar de polikliniek voor een medische behandeling.

'OPPOSITIE SCHEPT VERWARRING"

Coalitiepartijen St. Maarten:

"Tevreden met reactie minister Hirsch Ballin"

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De DP/PDP-coatie op St. Maarten is "verijsterd" over de recente itspraken van de weede Kamer, maar is ver de reactie daarop an koninkrijksminister rnst Hirsch Ballin wel te preken. Zo blijkt uit een isteren gepubliceerde, amelijk kort en opperlakkige persverklaring an de coalitiepartners in hilipsburg. Die hekelen ooral de rol van de oppotie: die heeft een vuile ol gespeeld bij het geven an een vertekend beeld an de situatie op het ovenwindse eiland en eïnvloeden daardoor de ederlandse parlementaiërs, menen de partijen.

Het heeft even geduurd oor de regeringspartijen op t. Maarten hebben gereaeerd op de Tweede Kamerebatten die deze week - ooral in Nederland - zoveel tof hebben doen opwaaien. r werd bij de behandeling an de KabNA-begroting een VD-motie ingediend aarin voorgesteld werd estuurlijk in te grijpen op t. Maarten. De bestuurlijke haos daar en de betrokkeneid van dubieuze figuren ij allerlei projecten zou volens de partijen een dergeijk ingrijpen rechtvaardigen. r werd gesproken over het nschakelen van een regengcommissaris.

Minister Hirsch Ballin CDA) bleek niet direct in te aan op de motie maar meent at het standpunt van de amer meer als stok achter e deur beschouwd kan orden. Hij ontmoet in nuari alle Antilliaanse partrs bij een - uitgestelde erkconferentie. Medio deze aand zal hij, wanneer hij p Bonaire het Surinaams-ederlands-ministersoverleg ijwoont, ook even de tijd emen om de St. Maartense ituatie met de Antilliaanse egering aan te kaarten. ngrijpen, zoals door de amer voorgesteld, acht irsch Ballin in dit stadium chter niet opportuun, zo leek uit zijn verklaringen egenover de Kamer.

De DP/PDP-coalitie is daar est wel tevreden over, zo blijkt uit de gisteravond gepubliceerde verklaring. De Kamer-uitlatingen veroorzaakten daarentegen 'verbijstering', zo meldt het persbericht.

De coalitiepartijen benadrukken dat hun verstandhouding met de minister goed is, dat er contact bestaat tussen de regering en het KabNA en dat over twee weken een ontmoeting plaats vindt tussen de betrokken partijen en de minister in kwestie. Melding wordt ook gemaakt van de "volledige steun" die verleend wordt aan de op St. Maarten geplaatste Nederlandse medewerkers. "Degenen die anders zeggen, vertellen de waarheid niet," aldus een zinsnede uit het bericht, waarin ook staat dat "we geen vreemden in politiek Jeruzalem zijn en dat we derhalve de motieven van degenen die desinformatie aan de Nederlandse parlementariërs geven door hebben"

De coalitie zal haar uiterste best doen alles recht te zetten tegenover KabNA; in zeker opzicht heeft de minister zelf al het een en ander uitgelegd, aan de regerende politieke partijen van St. Maarten. "Wij zijn blij met het vertrouwen dat hij in deze coalitie getoond heeft, door aan te geven dat hij met deze coalitie wil meewerken. Met alle rescpet voor het Nederandse parlement, maar wij moeten voor ons zelf kunnen spreken."

Toegegeven wordt voorts "dat er veel werk aan de winkel is" en dat "niettegenstaande de berichten van de oppositie weldegelijk vooruitgang wordt geboekt." Er zijn plannen klaar voor verschillende wegprojecten. De Kamer van Koophandel en de dienst toerisme worden gereorganiseerd en zullen begin 1992 geheel functioneel zijn. Er wordt een integraal onderwijsplan voorbereid: dit zijn fundamentele veranderingen die de kern van de problemen raken, meldt men voorts. "Degenen die zeggen dat niets gedaan wordt, willen het publiek slechts misleiden en zijn daar te druk mee bezig om de vooruitgang te onderkennen." Men zegt wel begrip te hebben voor de rol die de oppositie speelt, maar zo vervolgt de coalitie "er zijn grenzen." "Wanneer schade wordt aangericht aan het land op zich, dan is dat afkeurenswaardig." Het publieke imago van een land dat toerisme als belangrijkste pijler heeft kan zich zoiets niet veroorloven, is de boodschap van de partijen, die menen dat de tijd van het voeren van bekrompen politiek tot het verleden moet behoren en dat "samen aan een gemeenschappelijk doel gewerkt moet worden."

Namens de Antilliaanse regering werd nog altijd geen reactie ontvangen op de harde woorden die deze week in de Tweede Kamer zijn gevallen. Premier Liberia, sinds haar terugkeer onbereikbaar, wilde enige dagen geleden slechts kwijt, " dat nooit gesproken is over het sturen van een regeringscommissaris naar St. Maarten."

De enige politicus van een regeringspartij die van zich liet horen is de PNP sekretaris generaal - en Statenvoorzitter - Rufus McWilliam: uit zijn woorden bleek dat hij er geen voorstander van is dat Nederland direct ingrijpt op St. Maarten. "Ik ben deze zaak aan het uitzoeken," merkte hij in het tv-journaal op. Aan de andere kant erkende hij dat "het erg moeilijk is op St. Maarten." Dat is, volgens McWilliam, de schuld van Nederland zelf in zeker opzicht. "Iedere keer als de Antilliaanse regeringen in het verleden iets wilden ondernemen (tegen de eilanden c.q. St. Maarten RED.) ging er een eilandelijke delegatie naar Nederland en werd dat daardoor onmogelijk gemaakt" aldus McWilliam, die vooral het staatkundige streven van politiek Curaçao - als Land binnen het koninkrijk - nogmaals benadrukte. "De tijd van de West Indische Compagnie is voorbij. Niet Nederland maar de Curaçaose bevolking beslist over haar staatkundige lot," zo zei de PNP-er, die reageerde op de afkeer die er in Nederland bestaat ten aanzien van de politieke wensen in Willemstad - en de meeste andere eilanden - alleen door te gaan en daarmee het staatsverband van de Antillen te verbreken.



Kamer roept bedrijven op veiligheid te inspecteren

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel roept in haar radio-uitzending alle Curaçaose bedrijven op om in het kader van de week van de bedrijfsveiligheid alle specifieke werkzaamheden in de bedrijven aan een nauwkeurige inspectie te onderwerpen.

De bedoeling hiervan is te komen tot optimaal veilige werkomstandigheden bij voorbeeld door middel van reparaties en voorlichting.

De Internationale Labour Organization (ILO) heeft onderzoek naar bedrijfsveiligheid gedaan en is tot de conclusie gekomen dat bedrijfsongevallen verschillende oorzaken kunnen hebben. De meest in het oog springende zijn: gebrek aan informatie over nieuw materiaal en technologie, negeren van de veiligheidsinstructies - zowel van de zijde van de directies als van de werknemers - en gebrek aan controle, waarbij gekeken wordt of de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

"Hoewel de werkveiligheid op Curaçao op internationaal niveau gezien voldoende is, moeten we ons beseffen dat werken altijd risico's met zich mee brengt. Het recente bedrijfsongeval met dodelijke afloop heeft weer aangetoond dat veiligheid op het werk nummer één is", aldus Paul Comenencia, tweede secretaris van de Kamer.

'Voorverwarming' Jazz Festival

WILLEMSTAD — De Curaçao Jazz Foundation introduceert dit jaar een aparte vorm van voorbereiding op het vierde Curaçao Caribbean Jazz Festival.

Om zes uur maandagavond wordt door een hoge plaatselijke autoriteit het bord met de nieuwe (tijdelijke) naam van het Coney Island op Mundo Nobo onthult. Dit is een publiek gebeuren waar iedereen van harte welkom is. De entree is gratis.

Verder zal er een optreden zijn van een rijke keur aan lokale musici. De kern hiervan wordt gevormd door 'executive jazzists', te weten Walter Wout, Stanley 'Betterjohn' Betrian, Ramon Penzo en Uti Gregorio. Andere belangstellende musici kunnen zich hierbij aansluiten bij deze 'jazz jamsession'.

Tijdens deze 'vóórverwarming' kunnen al kaarten (à dertig gulden per avond per persoon) worden gekocht voor het Jazz Festival dat op 8 en 9 november plaatsvindt op dezelfde lokatie.

Alex Chatlein van NVP:

Lijnen Lipscomb soort van telefonisch Campo Alegre

WILLEMSTAD — Alex J. Chatlein, lid van de eilandsraad voor de NVP, maakt zich zorgen over de ontwikkelingen van sekslijnen op Curaçao door het bedrijf Lipscomb. In een brief aan de gezaghebber stelt hij daarom een aantal vragen.

Chatlein wil allereerst weten hoeveel lijnen van het internationaal telefoonverkeer ter beschikking staan voor de Lipscomb-activiteiten. Is de hoeveelheid lijnen die overblijven voldoende om de lokale markt te dienen in verband met het toerisme, industrie en handel, vraagt het eilandsraadslid zich af.

Is het Bestuurscollege er van op de hoogte dat een deel van de lijnen van Lipscomb, goedbeschouwd niet meer voorstellen dan een telefonisch 'Campo Alegre?'

Chatlein: "Ook Campo heeft Curaçao destijds een slechte naam bezorgd. Een land dat zichzelf respecteert kan dit toch niet permitteren?"

Het eilandsraadslid vreest dat de ontwikkelingen van kwaad naar erger gaan. 'Videophone' is immers in opmars, beseft het BC wel wat dat gaat inhouden voor de ontwikkelingen van Lipscomb?

30 PROCENT

Chatlein wenst dat het BC uitzoekt of dertig procent van de capaciteit van Lipscomb op het verspreiden van seksboodschappen is gericht. Want als dat zo is, waarom vraagt de Landsregering Lipscomb dan niet om die dertig procent te laten vallen en zich te richten op de diensten van die andere zeventig procent.

Ook in het kader van de decentralisatie zou het BC zich volgens Chatlein drukker moeten maken om de ontwikkelingen van Lipscomb, want telecommunicatie wordt straks deel van de eilandsbevoegdheden.

Chatlein vreest dat Aruba - ook beschouwd kan worden als buitenland - in navolging van Engeland bepaalde telefoonlijnen zal afsluiten en wie weet zal ook de Europese Gemeenschap stappen ondernemen. En 'what about' het Franse deel van St. Maarten? En de Engelse eilanden?

VOORDELEN

De vertegenwoordigers van Lipscomb wijzen alleen op de financiële voordelen en de voordelen van de techniek voor het eiland, maar is het wel waard om de naam van Curaçao op deze manier te vervuilen?

Chatlein wijst op het feit dat jaren geleden de landen uit de 'eerste wereld' hun vuil wilden verbranden op Klein Curaçao omdat het schade zou doen aan het eigen milieu. Zoiets moet zich niet herhalen vindt het eilandsraadslid.

De regering heeft wel geld nodig, maar moet dat ten koste gaan van de moraliteit?

Conclusie onderzoeksteam:

Dood kraandrijver niet door technisch of menselijk falen

WILLEMSTAD — Alle bij het bedrijfsongeval betrokken instanties, bedrijven en personen hebben gezamenlijk een reconstructie gemaakt van het gebeurde, waarbij de 63-jarige kraandrijver Jan Supriano om het leven kwam, en zijn tot de conclusie gekomen dat er noch sprake is van technisch noch van menselijk falen.

De renovatiewerkzaamheden aan het dak zullen naar aanleiding van de uitkomst van het onderzoek hervat worden waarbij iedere bij dit karwei betrokken werknemer de veiligheidsmaatregelen nauwlettend in de gaten zal blijven houden.

De Kodela maakt dit bekend in een persbericht. De analyse van het ongeluk is verricht door vertegenwoordigers van Kodela, A.W.A. Lendering Bouwbedrijf (aannemer), Arimco (onderaannemer), Nederex, die de kraan leverde en twee functionarissen van de veiligheidsinspectie.

Unaniem is de onderzoeksgroep tot de conclusie gekomen dat er geen enkele aanwijsbaar mankement als oorzaak van het ongeval kan worden aangemerkt. De apparatuur, zoals de kraan, was in orde en toegerust voor de lading; de kraandrijver zelf was bovendien ervaren in zijn werk. Een zogenaamde hijsbaas zag toe op het karwei.

De reconstructie die de groep heeft gemaakt luidt als volgt: de kraan was bezig met het tillen van zinkplaten van 12 meter lengte vanaf een trailer en had het pakket acht meter hoog geheven met de kraan. Daar stonden mannen klaar op een platform waarop zich een stelling bevond om de lading platen in ontvangst te nemen. De eerste lading werd zo zonder problemen omhooggehesen en opgevangen. Bij de tweede lading ging er echter wat mis doordat er een pijp van de stelling werd geraakt en het pakket platen uit balans begon te raken. Waardoor de lading een pijp raakte is moeilijk te achterhalen. Dat kan zowel aan een windstootje hebben gelegen als aan manipulatie van de kraandrijver. In frakties van seconden ging de lading aan het schuiven, raakte uit balans en viel naar beneden op de cabine waar de kraandrijver in zat, waarbij deze werd ingedrukt. Jan Supriano kwam hierbij vrijwel onmiddellijk om het leven.

Door een snelle reactie van de supervisor van Nederex kon voorkomen worden dat de kraan omviel, daar de klap hoogstwaarschijnlijk bepaalde functies van de besturing in werking stelde waardoor hij ging hellen.

Coke op Hato

WILLEMSTAD — Twee jongedames van Europees-Nederlandse afkomst zijn gisteren op de luchthaven Hato door de anti-narcotica brigade aangehouden. De vrouwen, respectievelijk 22 en 19 jaar oud, hadden dertig kilo cocaine in hun bezit. De straatwaarde van deze partij drugs wordt geschat op tenminste 2.1 miljoen gulden.

De twee koeriers waren hoogstwaarschijnlijk op 20 oktober jl. op Curaçao aangekomen en wilden gisteren met de KL-746 naar Amsterdam vertrekken.

De cocaine bevond zich in hun koffers wat tijdens de douanecontrole werd vastgesteld. De twee drugskoeriers zijn vervolgens meegenomen en gearresteerd.

American pa negoshi of placer.

Sea cu bo ta viahando pa negoshi of placer, American Airlines® y American Eagle® ta ofrecé cada pasahero un experiencia di vuelo di calidad halto.

SERVICIO

Pa ta sigur cu bo experiencia prome cu vuelo ta di mesun calidad halto, American ta ofrece asientonan asigna te cu 11 luna adelanta, boarding pass te cu 30 dia adelanta y servicio di check-in computarisa cu empleadonan entrena.

[illegible]

Durante bo vuelo pa un di e 280 ciudadnan cu American ta sirbi na Norte-, Centro y Sur America, Europa, Asia, Caribe y Pacifico, American ta ofrecé asientonan espacioso y comfortabel, e pilotonan y stewardesnan mihor entrena y su widebody DC-10 y avionnan Airbus 300 nobo nobo.

EFICIENCIA Y VENTAHA

American Airlines constantemente ta inverti den su facilidadnan na aeropuerto na New York, San Juan y Miami, di manera cu su clientenan por experencia e viahamento di mas comfortabel y mas eficiente. American Airlines ta ofrece tambe e AAdvantage® travelers awards program cu ta ofrece viaheronan e oportunidad pa ricibi credito riba miya cada biaha cu nan viaha cu American Airlines. E creditonan aki por wordo cambia pa upgrading of viahamento gratis cu American Airlines pa un di e 280 destinacionnan rond mundo.

Pa mas informacion, reservacion of pa join e programa di AAdvantage, yama bo Agencia di Viahe of American Airlines na telefon 22700.

E proximo biaha cu bo viaha, viaha cu American.



AmericanAirlines®

Algo special den aire



AAdvantage ta un marca di servicio registra di American Airlines, Inc. American Airlines ta mantene e derecho pa cambia reglanan di programa di AAdvantage, regulacionnan, recompensa ora di viahe y ofertanan special sin previo aviso y terminacion di e programa di AAdvantage cu seis luna di aviso.

American Eagle ta un marca di servicio registra di American Airlines, Inc. y ta American su sociedad di linea area regional.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30+24.00 uur **The Naked Gun 2½: The Smell of Fear** (comedy, 14 jr.).
PRINCIPAL: 20.30 uur **Hot Shots** (comedy, 14 jr.).

* * * * * * * *

BOTICA (nachtdienst)
Pabao brug: Santa Maria.
Pariba di brug: San Nicolas.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter D.S. Bermudez, Herman Gorterstraat 1, tel.: 38211.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wachtheeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008). Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba): geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Showbiz Today; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special: 'Nederland Museumland, Curaçao/Aruba; 21.00 CNN International News; 21.45 Movie: 'Promises to Keep'; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

ZATERDAG
DIVERSEN
PROTESTANTSE KERK: 08.00-16.00 uur bazaar/gebakverkoop - Playa.

* * * * * * * *

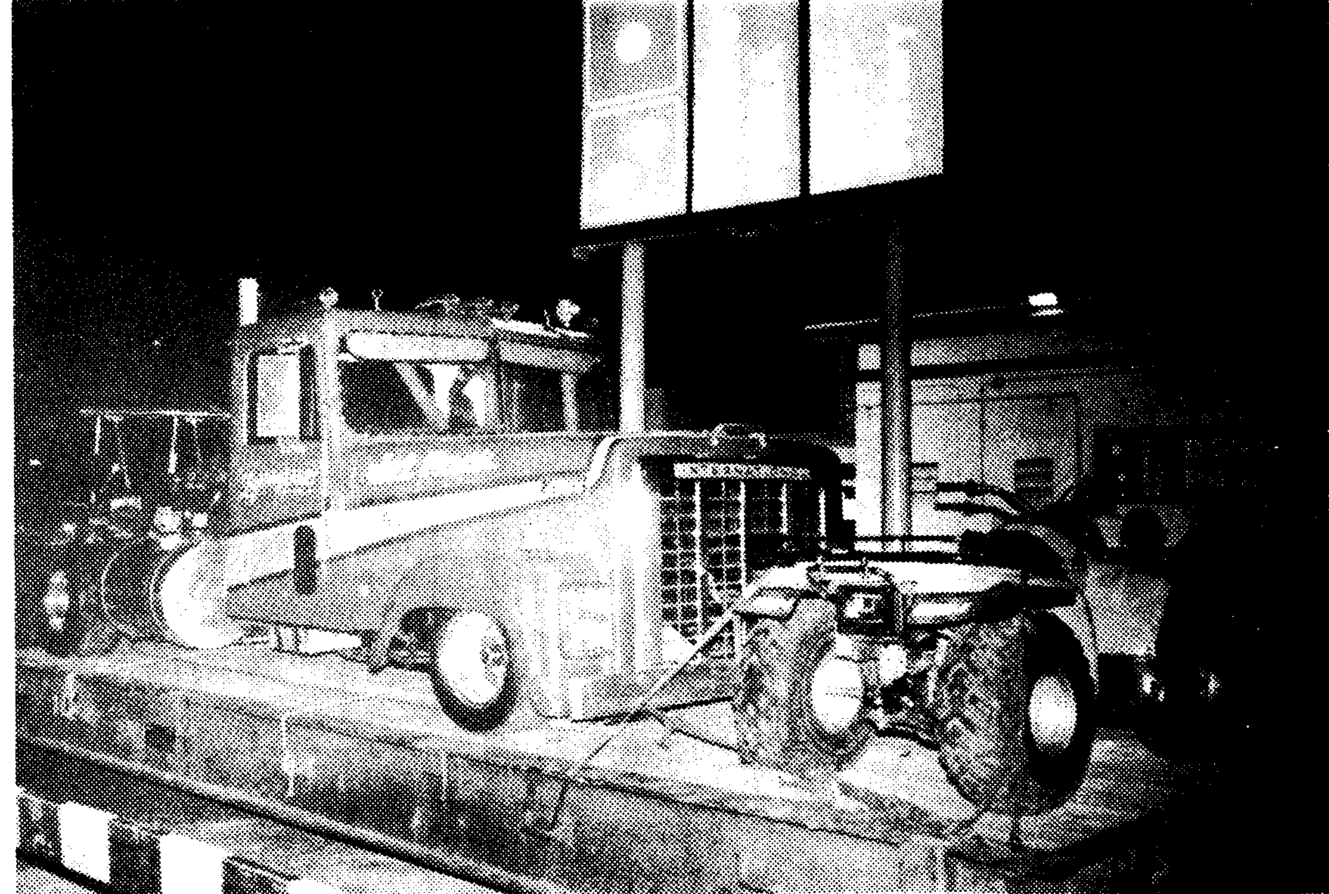
MEP erkent crisis
AVP: "Beleid was gericht op boycotten toeristenindustrie"

ORANJESTAD — Het begint steeds duidelijker te worden, dat er binnen de MEP grote onenigheid bestaat over het gevoerde beleid van de afgelopen drie jaar. Men begint nu te praten over een nationale eenheid om Aruba uit de problemen te helpen. Voor de AVP is dit in ieder geval een goed teken. Het wijst erop dat men beseft dat het beleid dat erop gericht was de toeristenindustrie te boycotten alleen omdat de AVP-regering er zoveel succes mee had uiteindelijk leidt tot de totale ondergang. Men begint zich er nu van bewust te worden dat het niet de AVP is die schade lijdt door dit kamikaze beleid maar dat de hele samenleving de dupe aan het worden is. Aldus de Arubaanse Volkspartij (AVP).

Volgens de AVP ontbreekt het de MEP aan capaciteiten om Aruba uit de moeilijkheden te halen. Het is de MEP-regering weliswaar gelukt om in minder dan drie jaar een zeer positieve ontwikkeling van ons land om te zetten in een crisis die ze in de MEP-kringen zelf al beginnen te vergelijken met de situatie van na de Lagosluiting. Typisch is in deze dat het in die tijd dezelfde bestuurders waren die de sluiting van de Lago hebben veroorzaakt. Toen de toenmalige leider van de partij, wijlen Betico Croes, besefte wat er allemaal gebeurd was, heeft hij de historische woorden uitgesproken tegen Nel Oduber en de nadere gedeputeerden: 'Boso baha pasobra boso ta zink Aruba' (Jullie moeten aftreden, want jullie brengen Aruba ten onder).

De geschiedenis herhaalt zich. Hetgeen nu op Aruba gebeurt is gemakkelijk te vergelijken met de jaren 1983 tot en met 1985. Dezelfde sfeer van toen heeft men weer: een totaal gebrek aan vertrouwen in de toekomst, onzekerheid en vaak zelfs fatalisme is er weer ontstaan. Bedrijven gaan failliet. Projecten worden niet afgebouwd. Corruptie viert hoogtij en de economie is helemaal in elkaar aan het zakken.

Het ergste in dit alles is dat men het ziet gebeuren, maar er niets aan gedaan wordt. Nu zijn er dan enkele stemmen die zich laten horen, maar de AVP is ervan overtuigd dat deze protesteerders spoedig overdonderd zullen zijn binnen de partij en dan gaat alles weer door zoals het de afgelopen drie jaar al gaat. De enige echte oplossing is de bevolking zo spoedig mogelijk de gelegenheid geven een nieuwe regering te kiezen. De keuze is nu duidelijk. Men kan nu de twee regeringen vergelijken, de huidige regering naast de vorige. De keuze is aan de bevolking. Aldus de AVP.



■ *ORANJESTAD — Grote publieke belangstelling bestond er gisteravond bij Domino's Pizza voor de super jetcar, die vanavond optreedt in de Caribbean Shoutout dragrace te Palo Marga.*
Voorts was aanwezig de Brazilian Flash, die er goed uitzag en eveneens aan de races op Aruba gaat deelnemen.

Enige directeur is Jan de Ruyter

ORANJESTAD — "Ik was niet bang voor de aandeelhoudersvergadering zoals tijdens de rechtszitting werd gesteld", aldus reageerde Jan de Ruyter op het verslag van de rechtszaak over Plantation Bay.

Er moest voorkomen worden dat de aandeelhouders van Transcedence op die vergadering doorgingen met onregelmatigheden. Volgens De Ruyter is hij de enige directeur en niet de heren Robles, Lieuw en Vlietman. Hierdoor komt dat Lieuw — die volgens De Ruyter niet rechtmatig benoemd is — de vennootschap ook niet kan binden met Marriott. Trouwens Plantation Bay heeft reeds een juridisch geldend managementcontract met Transcedence en een hotel kan nu eenmaal geen twee managementcontracten afsluiten.

Dat het contract met Marriott ook beter voor de Ruyter zou zijn: daar gaat het niet om. Het gaat erom dat dit ongunstig is voor Transcedence, welke belangen De Ruyter als directeur moet verdedigen. Ten slotte stelde De Ruyter nog dat hij als directeur van Trancedence een betere financiële oplossing indiende om Plantation Bay te redden doch dat Vlietman en Lieuw weigeren hierover te vergaderen.

Waar gaat dat heen?

ORANJESTAD — AVP-Statenlid Watty Vos is van mening dat de reis van minister van justitie mr. Hendrik Croes naar Japan en de Filipijnen als een 'plezierreisje' gezien dient te worden.

Zoals bekend, liet premier Nelson Oduber horen dat de minister in Japan een conferentie over criminaliteit, voornamelijk drugsbestrijding, bijwoont en van de gelegenheid gebruik maakt om tevens naar de Filipijnen te reizen om zich daar ter plaatse te oriënteren, aangezien in hotels en restaurants op Aruba nogal wat Filipijnen werkzaam zijn. Volgens Vos maakt minister Croes gebruik van zijn positie om dergelijke plezierreisjes te maken.

Misschien gaat de bewindsman ook naar andere landen, zoals China, omdat er nogal wat Chinese koks op Aruba zijn. Beter was het, aldus het AVP-Statenlid, dat Croes in Nederland gaat zien wat hij kan doen om Arubanen naar Aruba terug te brengen om de vacatures op te vullen. Volgens Vos zijn er vele Arubanen die graag terug willen naar Aruba.

Ten slotte merkte het Statenlid nog op dat het bericht dat Croes naar Japan ging om een conferentie over drugsbestrijding bij te wonen door de bevolking met hilariteit werd ontvangen.

Ramada wordt wel degelijk afgebouwd

ORANJESTAD — De directie van het Eaglebeach Hotel meldde dat op de eerste plaats alle fondsen die verkregen werden uit de verkoop van timesharing-certificaten, opnieuw geïnvesteerd werden in onderhoud en voortzetting van de bouwactiviteiten van het Ramada Renaissance.

Nadat de Italiaanse aannemer Beico failliet ging en het geheel niet verder kon afbouwen, nam Eaglebeach Hotel het achtergebleven personeel, huisvesting en repatriëring voor haar rekening. Nu wordt alles gedaan om het benodigde geld ter afbouwing van het hotel bijeen te krijgen, dat volgens de directie het beste toeristische project van Aruba zal worden.

Gewezen wordt op het feit dat de Royal Club een van de weinige timesharing resorts op Aruba is, waarvan de verkoop begon nadat de bouw van dit gedeelte was voltooid. Het is nu voorzien van alle faciliteiten, die bij een luxueus resort horen, zoals luxe suites, zwembad, strand, restaurant en sportfaciliteiten. Het geheel wordt beheerd door Ramada International. Gehoopt wordt op een spoedige hervatting van de afbouwwerkzaamheden en de algehele voltooiing van het project, waarbij op de medewerking van belanghebbenden wordt gerekend.

Moet personeel dubbel betalen?
Belastingsschuld TeleAruba ruim acht ton

ORANJESTAD — Het personeel van TeleAruba maakt zich ernstige zorgen over het feit dat volgens berichten de afgelopen tien jaar de ingehouden Loonbelasting van het personeel niet aan de Ontvanger werd afgedragen. Gesproken wordt dat het hier om een bedrag van tegen de acht ton zou gaan.

Dit bericht werd door TeleAruba niet bevestigd noch ontkend; men wenste in dit stadium geen commentaar te geven. Wél werd gesteld dat er een schuld is, maar zeker niet zo abnormaal hoog. Het personeel loopt het risico dat de Ontvanger alsnog bij hen persoonlijk zou kunnen aankloppen om de niet afgedragen Loonbelasting in te vorderen, hetgeen zou inhouden dat door nalatigheid van de directie en een niet stringente controle door de Ontvanger het personeel tweemaal zou moeten betalen. Vast staat wel dat het in financiële moeilijkheden verkerende bedrijf een dergelijk bedrag niet kan betalen.

Staten-vergadering

ORANJESTAD — De op 8 oktober verdaagde openbare Statenvergadering zal nu op dinsdag 5 november 's morgens om negen uur worden voortgezet.

Er moeten nog vijf agendapunten worden behandeld, die destijds door de AVP-fractie werden aangevraagd: ontwikkelingen bij TeleAruba, positie van de werknemers bij openbare overheidsbedrijven, positie van de gepensioneerden, overheidsbeleid ten aanzien van de volkswoningen en de mogelijke verhoging van water-en stroomtarieven.

Workshop hotels

ORANJESTAD — Donald Woodworth van International Management Consulting Company geeft vandaag en morgen workshops aan de rooms division departments van de leden van de hotels aangesloten bij de AHATA. Hierbij wordt vooral gesproken wat gedaan moet worden om de juiste combinatie van kamerprijzen te gebruiken en te berekenen, waardoor betere inkomsten kunnen worden verkregen. Niet vergeten moet worden dat de opbrengst van de kamers een van de belangrijkste inkomsten van een hotel is.

De AHATA wil met dit soort workhops haar leden de helpende hand bieden. Er zullen nog verschillende workshops over andere onderwerpen worden gehouden.



■ *AEROPUERTO REINA BEATRIX — Een delegatie van de Staten, waarin alle fracties waren vertegenwoordigd bracht gistermorgen een werkbezoek aan Air Aruba. Het betrof de commissie transport, verkeer en toerisme onder voorzitterschap van Statenlid Benny Nisbet.*
De commissie werd door Air Aruba-directeur Tawa Irausquin op de hoogte gesteld van het wel en wee van Aruba's nationale luchtvaartmaatschappij, die vandaag haar eerste lustrum viert.

Akties: overlast voor patienten
Hospitaal eist van ABV "verantwoorde akties"

ORANJESTAD — De Regentenraad van het hospitaal en het land Aruba hebben een kort geding aangespannen tegen de vakbond ABV waarin een verantwoordelijke behandeling van de ruim driehonderd patiënten in het hospitaal wordt geëist. Deze behandeling zou door de acties en arbeidsonrust in gevaar zijn gekomen. Ofschoon reeds gisteravond vonnis was gevraagd tegen dit nalaten van de bond bepaalde de rechter zijn uitspraak op vanmiddag.

De ABV zegde toe in afwachting van het vonnis geen acties te zullen voeren. De eisers werden bijgestaan door mr. Kloes, terwijl mr. Arie Swarn de vakbond bijstond. Behandeling van de zaak duurde twee uur, nadat de rechter de advocaten had gehoord, werden nog als getuigen gehoord dr. J. van Veen, geneesheer-directeur dr. John Leo en de president van de ABV, Radjiman. Een grote groep werknemers was bij behandeling aanwezig of hield zich buiten het gerechtsgebouw op. De groep belangstellenden was zo groot dat er in het gerechtsgebouw onvoldoende plaats was.

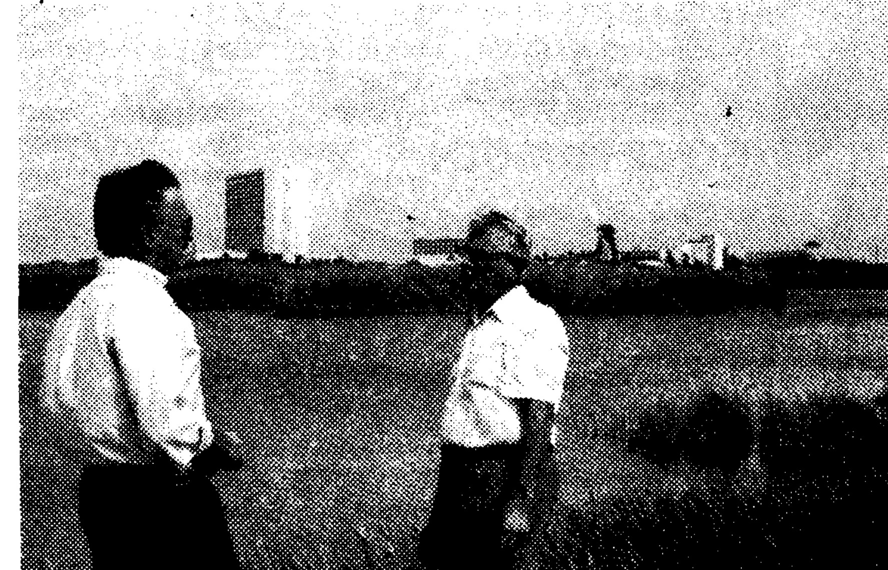
Met nadruk wees mr. Arie Swaen erop dat de door de vakbond gevoerde acties plaatsvonden onder leiding van personen die herhaalde malen duidelijk hadden verklaard dat de behandeling van de patiënten volgens hen geen gevaar loopt.

Directeur kan niet

ORANJESTAD — SEPA-voorzitter Gregorio Wolff en STA-penningmeester Butchi Wever hebben de regering om een spoedvergadering — binnen 48 uur —gevraagd om over de illegale benoemingen bij het WEB door de directeur gedaan, te spreken.

Tot op heden heeft de minister van justitie de statuten van WEB nv niet goedgekeurd doch de directeur handelt of hij reeds directeur van een nv is. Volgens de vakbonden is het autoritaire optreden van de directeur een reden te meer om de verandering in een nv af te wijzen.

■*Op de foto: Theo Schouten en Raymond Maduro van Sun Development bij de Bubaliplas.*



Reddingsplan Bubaliplas

BUBALI — De Bubaliplas, een kunstmatig gevormd lagoen dat in de loop der jaren vele soorten vogels heeft aangetrokken, is een deel van de natuur geworden.

De milieuorganisatie FANAPA en Sun Development, de ontwikkelaar van het Tierra del Sol Golf Community-project, werken samen om een oplossing te vinden zodat de Bubaliplas niet zal verdwijnen.

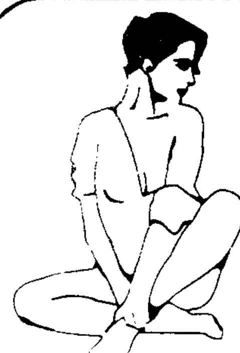
"Wat we zoeken is coëxistentie", deelde Theo Schouten van FANAPA mee. "Aangezien de golfcourse pas in het jaar 1994 van start zal gaan, is er nog tijd voor het plannen van toevoeging van water, wat in de Bubaliplas geloosd kan worden door hotels en woonwijken, welke op dit moment nog niet aangesloten zijn op de Bubaliplas", vulde Schouten aan.

ONGEDI[redacted]TE?
63 6[redacted]



Najaars Opruiming!!
KORTINGEN VAN 30 - 40 en 50%
o.a.:
T-Shirts - Sierkaarsen - Beeldjes, etc. etc.
Open Non-stop
9.30 -5.30
Keukenstraat 2

REPRESENTATIEVE VERKOOPSTER GEVRAAGD (jongedame)
met ervaring in de topmode.
Patrizia
D E S I G N
Tel.: 656606



BODY Line
Nog nooit bij ons binnen gestapt?
Doe dat dan nú eens: wij ontvingen een pracht kollektie **ballet pakjes, leggings, ballet- en jazzschoenen, spitzen** en **tapschoenen, bikini's** en **badpakken, voor groot en klein.**
Bloempot Shopping Center, Tel.: 371221.

P L A Z A H O T E L
RESTAURANT & CASINO
ZONDAG 03 nov 1991
in het Penthouse
Prijs: NAfl.30,= p.p.
Champagne bij binnenkomst
Warme en Koude Australische gerechten
Uitgebreid Desert-Buffet
11.30 - 14.30
Deze week een
Australische CHAMPAGNE BRUNCH
BEL 612500 VOOR RESERVERINGEN

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- Zondag 3 november 1991
  van 9 uur t/m 2 uur;
- Wolkstraat, gedeelte Pietermaaiplein, gedeelte de Ruyterkade, Abraham de Veerstraat, van Speykstraat, William Leestraat, Curacaosche Courantstraat, Dempelstraat, Theaterstraat, gedeelte Pietermaaiweg tussen van Speykstraat en Theaterstraat, gedeelte Nieuwestraat, Fuikstraat, Plasa Smeets, Ansinghstraat, Woutersplein.
- Dinsdag 5 november 1991
  van 9 uur t/m 4 uur;
- Rio Magdalena, Soto, gedeelte Klein Sta. Martha.
- Woensdag 6 november 1991
  van 9 uur t/m 2 uur;
- Gedeelte Gosieweg vanaf Nos 6 Autoparts tot Bonamweg, gedeelte Bonamweg vanaf Gosieweg tot Toko San Pedro, gedeelte Andres Belloweg vanaf Bethencourtstraat tot Gosieweg, gedeelte Dario Salasstraat vanaf # 36 tot Jo Corsenstraat, gedeelte Jo Corsenstraat vanaf Andres Belloweg tot perceel 36, gedeelte Nilda Pintostraat vanaf Willem Kroonstraat, John de Poolstraat, Jirahararaweg, Shastaweg, gedeelte Shawneeweg, Puebloweg, gedeelte Comanchestraat vanaf Gosieweg tot Montezumaweg, Dimaraweg, gedeelte Senecaweg, Onaweg, Matakoweg en Gosieweg, Bijgelegenweg, Bijgelegen, gedeelte Rancho, Koenoekoe Grandi, Confortabel.
- Donderdag 7 november 1991
  9 uur t/m 4 uur;
- Gedeelte Weg naar Westpunt vanaf Rotonde Zegoe tot Landhuis Grote Berg, gedeelte Souax ten Westen van Weg naar Hato, Zegoe, Gato, Papaya, Weichi, gedeelte Malpais ter hoogte van Landfil en Z-F.M. Curom, omgeving Landhuis Grote Berg.

KODELA



BEKENDMAKING

De Procureur-Generaal van de Nederlandse Antillen maakt hierbij bekend, dat ingaande **1 november 1991** het **Parket van de Procureur-Generaal** en het **Parket van de Officier van Justitie** bereikbaar zullen zijn via de **centrale telefoon:**

634333

De Procureur-Generaal.

Bij vonnissen van 22 oktober 1991 van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba werden de

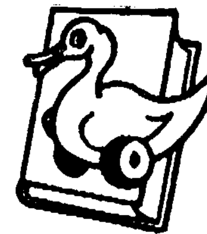
faillissementsvonnissen
in Eerste Aanleg d.d. 18 augustus 1989 van

GLOCKHURST N.V.
Nijland (CF 8) N.V.
200 Madison Avenue N.V.

VERNIETIGD.

Curacao, 30 oktober 1991.

mr. J.W.M. Thesseling
Curator.



BLOEMPOT'S
book-toy & giftshop n.v.
aan de Zuikertuintjeweg
en aan de Gosieweg in Las Vegas Supermarket

GOEDE WIJN BEHOEFT GEEN KRANS

Bij Uw vertrouwde BLOEMPOT, met jaar in jaar uit de beste prijzen, kunt U altijd terecht voor de grootste sortering speelgoed.

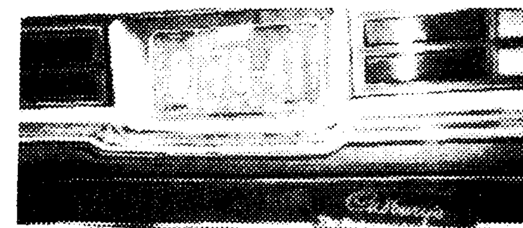
Van Ninja Turtles tot spelletjes, puzzels en blokken toe!

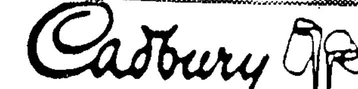
BLOEMPOT'S BOOK - TOY & GIFTSHOP,
het **HELE JAAR** door **UW SPEELGOED-PARADIJS** en nu ook **HET SPEELGOED-PARADIJS VAN SINTERKLAAS.**
Uw Spaarkaart is **GELD** waard. Vraag ernaar.

GEDURENDE DE MAAND NOVEMBER HEEFT BLOEMPOT ALLERLEI AANBIEDINGEN.


Hartelijk Gefeliciteerd!!


Deze week mogen de eigenaars van de auto's met onderstaande nummerplaten hun
Cadbury's Chocolate Package
ter waarde van f. 100,- komen ophalen bij **C.T.C. FOODS, ZEELANDIA**



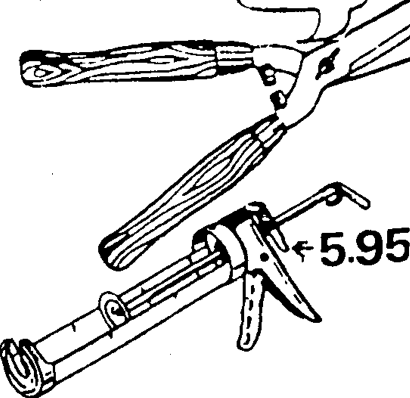
THE FIRST NAME IN CHOCOLATE

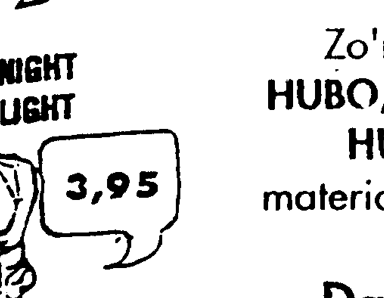
alle meubelen worden gedemonteerd geleverd

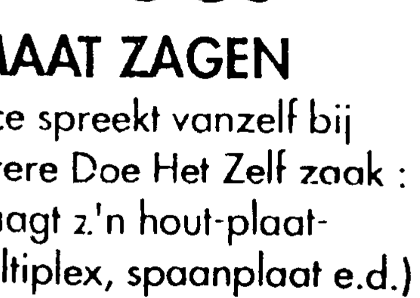
hubo
ONZE AANBIEDING!

STO. DOMINGOWEG # 1Q
BUENA VISTA

OPENINGSTIJDEN:
MAANDAG/ZATERDAG
8' uur - 12' uur
14' uur - 18' uur


HEDGE SHEARS 16.95
5.95


2 AS STEUNEN
22,95 per set


2 Ton
34.95
5.50

Vanaf 26,50

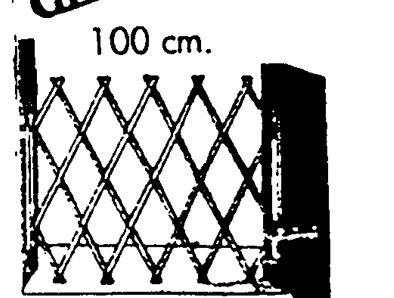
OP MAAT ZAGEN
Zo'n service spreekt vanzelf bij **HUBO**, de betere Doe Het Zelf zaak : **HUBO** zaagt z.'n hout-plaatmateriaal (Multiplex, spaanplaat e.d.) exact op maat
Dat is toch gemakkelijk niet waar.

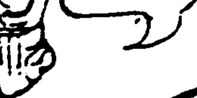
2.50

NIGHT LIGHT 3,95

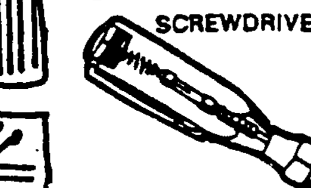
PICK MATTOCK W/HANDLE
fl. 29,95

2⅝" SQ. OPENINGS
4'x8' CEDAR
LATTICE PANEL
122x244cm. geimpregneerd


100 cm.
TRAPHEK 34,95

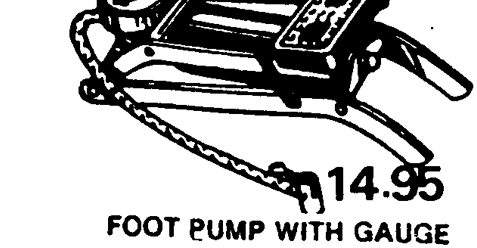


4-delig AUTO MAT SET
24.95



SCREWDRIVER TESTER 3.95


DELUXE WATER FILTER 74.95


14.95
FOOT PUMP WITH GAUGE

12.50
HOT MELT GLUE GUN

FISCHER PLUGGEN


20 WATT T.L. ARMATUUR
inclusief Buislamp 20 watt
29,95

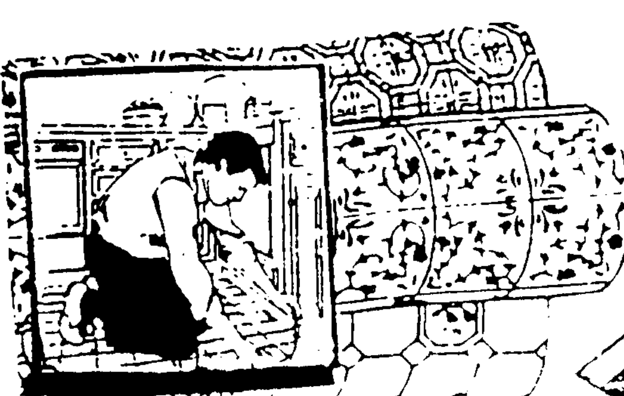
14,95

KUSSEN
vanaf fl.5,-

KLAUWHAMMER
5.95

169,-
1-PERSOONS LEDIKANT
van massief blank vurehout
afmeting : 200 x 90 cm

AUTO-KRALEN-ZITTING
Geeft een masserende ventilerende werking en extra comfort
24,95



VINYL RUNNERS
6,95
per meter

Vloerbedekking
v.a 36.95 per strekkende meter.

IMBUSSLEUTEL-set 3.50

8,95














MVV verrassend gelijk in Eindhoven: 1-1

Zonder Vanenburg en Romario blijkt PSV middelmatige club

EINDHOVEN - Tegen MVV, niet opmerkelijk negatief ingesteld tot de openingstreffer van Libregts, was het PSV een beetje teveel. Niet de afwezigheid van Vanenburg, die aan een langere periode van absentie moet denken, en Romario, die zelf vindt weer op tachtig procent te zijn, maakte PSV tot een doodgewone middelmatige ploeg, die gelukkig mocht zijn met de gelijke stand van 1-1.

Het gebrek aan scherpte bij Ellerman, Van Aerle, Kieft en vooral Koeman, altijd goed voor een alibi om niet aan een actie te moeten deelnemen, hield MVV in de wedstrijd, die scheidsrechter Bakker met zes minuten verlengde.

Het verliespunt van de kampioen werd natuurlijk niet alleen veroorzaakt door het eigen -en opmerkelijke- falen. MVV droeg ook het een en ander aan. De doelman Alloy Agu in de eerste plaats, maar ook alle verdedigers voor hem.

Aanvankelijk waren het slechts vier, met Benneker en Meijer als de opmerkelijkste. Geleidelijk roeide het elftal tot tenslotte negen in de laatste minuten. Het hielp niet de gelijkmaker te voorkomen. Kieft, koppend voor zijn tegenstanders, scoorde in de negentigste minuut, de extra-speeltijd leverde PSV geen rendement meer op.

Het elftal had daarop ook geen recht. De grotere individuele mogelijkheden werden door MVV ontkracht met een geweldige inzet. Het vuur van bijvoorbeeld Delahaye en Hofman laaide hoog op, zeker vergeleken bij de vonkjes van PSV.

Robson oordeelde dat zijn ploeg slechts een halve wedstrijd voetbalde. "Voor rust waren wij slecht, heel slecht. Pas in de tweede helft hebben wij gewerkt. Toen echter bleek dat hun doelman een geweldige wedstrijd speelde."

Sjef Vergoossen stelde dat zijn elftal mentale kracht geput had uit het lang uitblijven van de gelijkmaker. "Wij hebben het moeilijk gehad in het begin en het eind van de wedstrijd. In het begin omdat wij even moesten zoeken, omdat wij de geblesseerde Thal in het centrum hadden moeten vervangen. Meijer heeft dat uitstekend gedaan."

MOEILIJKE AANLOOP

"Na de moeilijke aanloop hebben wij ons deel aan de wedstrijd gehad, je kunt zelfs zeggen dat wij controleerden. Wij hebben niet, zoals vorige keren, alle mankracht in de verdediging gebruikt. Wij hebben altijd twee aanvallers voorin gehad."

Die twee aanvallers, Bucan en Visser, hadden nu ook weer niet zo heel veel potten te breken, maar het middenveld wel. Daar lag steeds weer de kans de slechte passes van De Jong te onderscheppen, het doelloze gedraaf van Popescu te stoppen en het perspectiefloze gedreutel van Koeman aan te grijpen om zelf ooit iets te ondernemen.

Het lukte pas een kleine tien minuten na rust. Op de zwakke rechterkant van PSV (De Jong) vond Visser de mogelijkheid voor een centertje naar Libregts. Geen verdediger reageerde, Van Breukelen was kansloos.

Daarna ging PSV eindelijk jagen. Toevalsvoetbal, in feite beneden het niveau van de club, maar er kwam in ieder geval dreiging. Benneker en Meijer echter hielden het centrum vrijwel dicht, Agu pakte letterlijk alles dat doorsijpelde. Een alles-of-niets-ren van Kalusha aan de linker zijlijn leidde tot een voorzet, die wel het hoofd van Kieft vond. In die situaties is de spits niet te overtreffen. Robson sprong een gat in de lucht, het verlies was, na slecht voetbal, beperkt tot een punt.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

FUNDASHON STUNTMAN
20.00 uur 'Monster Madness' - Stadion Dr. Antoine Maduro.

****

ZATERDAG
BASEBALL
(Liga Vruminga)
10.00 uur Ultimo Noticias vs Wallé Constructions;
12.00 uur Promac vs Holiday Beach;
14.00 uur STP vs Le Mirage;
16.00 uur Freeport vs Astros Jr. - Santa Maria Ballpark.

****

Amsterdammers winnen van Willem II: 3-0

Deen Pedersen solliciteert naar plaats Van 't Schip

AMSTERDAM - Als rechtsbuiten hoeft de rebellerende John van 't Schip bij Ajax niet meer terug te keren. Zijn beoogde opvolger Dan Petersen greep tijdens zijn eerste optreden in het Amsterdamse basisteam meteen zijn kans.

De negentien-jarige Deen maakte in de thuiswedstrijd tegen het povere Willem II (3-0) het eerste doelpunt en bereidde de tweede treffer van invaller Davids op klassieke wijze voor. Bergkamp scoorde na de rust uit een strafschop. De geplaagde coach Louis van Gaal, die in zijn eerste werkmaand geconfronteerd werd met een opvallend mondige spelersgroep, heeft wat de vakature Van 't Schip betreft een zorg minder.

Petersen werd evenals verdediger Johnny Hansen deze zomer overgenomen van Odense. De toenmalige technische baas Beenhakker omschreef beide aankopen als versterkingen voor de langere termijn. Na een viertal bevredigende invalbeurten verdween Petersen met een pittige enkelblessure geruime tijd uit beeld.

Pas vorige week voegde de snelle aanvaller zich weer bij de A-selectie. Van Gaal durfde afgelopen zondag Petersen bij het verloren duel met FC Utrecht nog niet in de beginopstelling op te nemen. In de slotfase mocht hij wel, zonder succes, met Van Loen invallen.

Voor de wedstrijd tegen Willem II kon en wilde Van Gaal niet om Petersen heen. De talentvolle Deen, die de voorkeur kreeg boven Silooy, beschaamde het vertrouwen allerminst.

Petersen was de enige Ajacied, die in de vlakke eerste helft inspiratie toonde. Hij viel veel en behendig aan en verdedigde attent mee. Zijn persoonlijke tegenstander Mallien kreeg geen greep op hem. Al na zes minuten onderscheidde Petersen zich. Roy bracht Bergkamp in stelling, die hard uithaalde. Doelman Jansen stompte de bal naar de zijkant, waar Petersen alert reageerde. Uit een moeilijke hoek trof hij doel, met dank overigens aan de mistastende Jansen.

Willem II, verzwakt door de absentie van vijf basisspelers, had de vroege achterstand aan zichzelf te wijten. De Brabanders lieten de eerste grote kans van de wedstrijd liggen. Sylla kreeg in de derde minuut tot twee keer toe een vrije schietkans in het strafschopgebied van Ajax.

DOELMAN MENZO

Doelman Menzo, volgens Van Gaal schuldig aan de nederlagen tegen FC Utrecht en PSV, voorkwam bekwaam de openingstreffer. In de 58ste minuut redde de bekritiseerde sluitpost opnieuw fraai op een gevaarlijke doelpoging van dichtbij van Latupeirissa. Menzo werd prompt door een "onpartijdige" vakjury tot man van de wedstrijd gekozen.

Ajax speelde met Wouters op zijn vertrouwde positie als centrale, controlerende middenvelder. Van Gaal zag, bij afwezigheid van Jonk (nog altijd geblesseerd aan de hamstrings), af van een herhaling van het experiment met Blind en Vink in het hart van de defensie. De Amsterdamse formatie, gebrand op revanche voor de twee voorgaande competitienederlagen, kon geen moment imponeren. De opbouw was slordig, de beweging in de frontlinie gering.

Halverwege de eerste helft moest Roy naar de kant. De lichtvoetige linksbuiten kampte met een flinke snijwond onder zijn rechterknie, na een harde botsing met Latupeirissa in de buurt van het strafschopgebied van Ajax. Met vijf hechtingen moest de wond worden gedicht.

Vervanger Davids, die voor de derde keer zijn opwachting in de hoofdmacht maakte, liet zich meteen gelden. Wolfs verwerkte in de 25ste minuut een voorzet van Petersen foutief, waarna de jeugdige Amsterdammer simpel raak kon schieten, 2-0.

TWEEDE HELFT

Na de rust bleef het verweer van Willem II zwak en het spel van Ajax slordig. Met iets meer overzicht en rust had de thuisploeg naar een grote uitslag kunnen uitlopen. Meer dan de twaalfde competitietreffer van topscorer Bergkamp leverde het overwicht van Ajax echter niet op. De international benutte in de 81ste minuut een strafschop, nadat invaller El Farougui knullig Pettersson omver had geduwd. Voor Ajax was het de zevende achtereenvolgende thuiszege.

Stap naar Internationaal Gerechtshof in overweging

UEFA en andere sportorganisaties reageren geschokt op uitspraak

GENEVE - De UEFA en andere internationale sportorganisaties hebben geschrokken gereageerd op de uitspraak van de hoogste rechtbank in België, om de straffen voor onder andere voormalig UEFA-topman Hans Bangerter te handhaven. De Zwitser werd mede verantwoordelijk gesteld voor de dood van 39 supporters bij de Heizelramp in 1985.

UEFA-voorzitter Lennart Johansson ging het verst in zijn uitspraken. Voor een bestuursvergadering in Zürich zei hij dat de UEFA mogelijk alle wedstrijden in Europees verband (Europa Cup en nationale ploeg) op Belgische bodem verbiedt.

Begin december valt waarschijnlijk de beslissing in New York, waar rond de loting voor de WK-voorronden verder overleg is. Duidelijk is, dat de kandidatuur van Nederland en België om de Europese titelstrijd in 1996 te organiseren, op losse schroeven staat. De kans is aanwezig, dat Nederland zich alleen kandidaat stelt.

Johansson zei in de Belgische krant Het Nieuwsblad over de straf: "Het zou inhouden dat niet alleen de UEFA als organisatie, maar ook ik als voorzitter voor iedere internationale wedstrijd persoonlijk verantwoordelijk kan worden gesteld."

Na de vergadering werd de beslissing van het hof bestempeld als "pertinent onrechtvaardig." In een verklaring stond: "Het oordeel en de argumenten waarop dat gebaseerd is, zijn onbegrijpelijk en onacceptabel. Ze brengen het hele organisatorische netwerk van de sport in gevaar en schrijven de schuld van incidenten toe aan personen, waarvoor niemand persoonlijk verantwoordelijk kan worden gesteld."

Het bestuur van de UEFA pikt het niet dat de rechter de sportbestuurders en hun organisatie mede verantwoordelijk stelt voor de dood van de - vooral - Italiaanse fans bij de Heizel-ramp. De bond overweegt de zaak te laten behandelen door het internationale gerechtshof in Den Haag.

GROVE NALATIGHEID

Bangerter, destijds secretaris-generaal, kreeg een voorwaardelijke gevangenisstraf van drie maanden opgelegd en zag die door het Belgische hof van cassatie bevestigd. Hem werd grove nalatigheid ten laste gelegd. Hetzelfde gold voor Albert Roosens, de toenmalige secretaris-generaal van de Belgische voetbalbond, en de Brusselse commissaris van politie.

Volgens de Europese bond is het einde zoek, als leiders van overkoepelende sportorganen de schuld krijgen van ongeregeldheden ergens op een veld in Europa.

Uefa-woordvoerder Rothenbuhler zei: "Sinds de Heizel hebben we alles gedaan wat we kunnen, maar je kunt het een organisatie niet kwalijk nemen als ergens iets gebeurt. Wij hebben geen politiemacht tot onze beschikking."

Ook de wereldvoetbalbond FIFA is hevig geïnteresseerd in de zaak Bangerter. Een woordvoerder: "We volgen de Belgische zaak op de voet, omdat onze belangen op dezelfde lijn liggen als die van de UEFA."

Sinds de Heizel-ramp heeft de UEFA strengere veiligheidsvoorschriften naar de nationale bonden doen uitgaan. Bonden en organisatoren van wedstrijden dienen tegenwoordig een "veiligheidscertificaat" te overleggen, waarin staat dat het stadion volgens politie en andere specialisten veilig is. Anders mag een internationaal duel niet gespeeld worden. In België staat een aantal stadions bekend als onveilig.

Michelle Verdier, woordvoerster van het IOC, zei dat de bond alle gevolgen van de UEFA-zaak zal bestuderen. Wat de Olympische Spelen betreft, liet ze weten dat de problemen van het IOC op ander gebied liggen dan die van de UEFA. De Olympische Spelen hebben nauwelijks te maken met supportersproblemen, des te meer met strenge veiligheidseisen in verband met mogelijk terrorisme.

Onafhankelijkheid Kroatië

Prpic en Ivanisevic vragen om erkenning

PARIJS - Goran Ivanisevic en Goran Prpic hebben in Parijs een beroep gedaan de onafhankelijkheid van Kroatië te erkennen.

De twee tennissers riepen bovendien op 'de smerige oorlog' zoals zij de strijd in hun vaderland noemden, onmiddellijk te beëindigen.

"Ik wil dat ik als Kroaat wordt aangeduid, want Joegoslavië bestaat niet meer", zei Ivanisevic, de nummer veertien van de wereldranglijst, tijdens een persconferentie in sportpaleis Bercy voordat hij in de derde ronde door Sampras werd uitgeschakeld.

"De afscheiding is definitief. Het Servische leger is veel te ver gaan", voegde Prpic toe. "Mijn ouders verblijven nog in Zagreb. Mijn vader is zo ziek dat hij niet in staat is bij bombardementen in de schuilkelders beschutting te zoeken."

"Toen ik een tijd geleden terugkeerde in Zagreb bleek de plaats waar ik altijd trainde ingenomen door militairen. Ik heb toch geprobeerd een balletje te slaan, maar na tien minuten begonnen sirenes te loeien. Ik ben in de schuilkelders gevlucht. Daar heb ik twee dagen doorgebracht", vertelde Prpic.

Deelnemer NK dammen in 1992

Wiersma weer achter het bord met honderd velden

HELP - Voor het eerst sinds jaren neemt Harm Wiersma deel aan de finale om het Nederlands damkampioenschap.

De zesvoudige wereldkampioen stopte met het spelen van individuele wedstrijden in 1984. Hij is trainer-coach van de Koninklijke Nederlandse Dambond. De nationale titelstrijd wordt van 11 tot 25 april gehouden.

Wiersma onderbrak zijn loopbaan als dammer nadat hij voor de zesde keer de wereldkampioen werd. Hij versloeg destijds de Sovjet-dammer Vadim Virny in een match (20-20). Afgezien van een optreden tijdens een landenwedstrijd - toen Ton Sijbrands had afgemeld - is hij in de jaren tachtig niet meer in wedstrijden uitgekomen.

Op de wereldranglijst neemt Wiersma met 2422 punten de derde plaats in achter Sijbrands (2457) en wereldkampioen Alexej Tsjizjov. Dat Wiersma nog steeds tot de wereldtop behoort, bewees hij onlangs in drie tweekampen in de Sovjetunie. Valneris, in december uitdager van Tsjizjov, werd met 8-4 verslagen. Hetzelfde lot onderging ex-wereldkampioen Gantvarg. Korenevski bleef met zes remises op de been.

Het NK dient als kwalificatietoernooi voor het WK 1992 in Toulon. Daar gaat het Wiersma niet om. "Men moet mijn deelname evenwel ... niet zien als een volledig terugkomen in de damwereld", schreef hij in een brief aan de KNDB. "In feite is het een training voor een aantal wedstrijden die ik nog wil spelen voordat mijn damcarrière definitief wordt afgesloten."

Finland met 2-0 verslagen

Griekenland houdt deur naar Zweden wijd open

ATHENE - Griekenland blijft de belangrijkste concurrent van het Nederlands elftal voor uitzending naar de Europese titelstrijd in Zweden. De Zuideuropeanen wonnen in Athene met 2-0 van Finland en hebben net als Oranje drie verliespunten.

De Grieken speelden twee duels minder dan de Europees kampioen. Over drie weken spelen ze de uitwedstrijd tegen Portugal, dat sinds de nederlaag in de Kuip twee weken geleden vrijwel kansloos is voor de groepszege.

Bij verlies in Portugal moet Griekenland de laatste twee duels winnen. Eerst op 4 december in Saloniki tegen Oranje. Voor 22 december hebben de Hellenen het duel met Malta achter de hand om het doelgemiddelde op te vijzelen. Dat is noodzakelijk, omdat Nederland dankzij de 8-0 op het eiland een ruime doelpunten-voorsprong nam.

Als Griekenland in Portugal gelijk speelt of wint, kan het zich in het vervolg misschien nog een misstapje permitteren.

Finland is als eerste uitgespeeld in groep 6. De Finnen behaalden uit acht duels zes punten, via een zege en vier gelijke spelen. Onbeslist eindigden de thuisduels tegen de favorieten in groep 6, Nederland, Griekenland en Portugal.

*****

HONKBAL / DEN HAAG

-De Amerikaanse honkballer Ken Brauckmiller verlaat landskampioen Neptunus. De 25-jarige pitcher en outfielder komt het komend seizoen uit voor ADO. De transfer werd twee dagen voor de sluiting van de overschrijvingstermijn bekendgemaakt. Brauckmiller heeft twee jaar voor de Rotterdammers gespeeld.

Na plotseling ontslag bij Ferrari:

Alain Prost onthoudt zich vooralsnog van commentaar

PARIJS - In overleg met zijn advocaat heeft Alain Prost besloten nog geen commentaar te geven op het plotselinge ontslag bij Ferrari. Over de toekomst van drievoudige wereldkampioen Formule 1 is ook niets bekend.

De 36-jarige Fransman had aangekondigd in Adelaide, waar zondag de grote prijs van Australië wordt gehouden, een persconferentie te houden, zijn Geneefse advocaat Jean-Charles Roguet adviseerde zijn cliënt evenwel in het belang van de te volgen procedure niet in te gaan op de breuk met de roemruchte Italiaanse racestal.

Prost verblijft momenteel in een hotel in Port Douglas in afwachting van de dingen die gaan gebeuren. Via zijn raadsman liet hij weten zeer verrast te zijn door het ontslag. Nog verbaasder was hij dat niemand van de directie van Ferrari hem persoonlijk heeft geïnformeerd dat hij op straat was gezet. Volgens een clausule in het contract, dat tot eind volgend jaar doorloopt, krijgt Prost een afkoopsom van 15 miljoen gulden.

Prost lag dit seizoen meer dan eens overhoop met zijn werkgever die hij een slecht management verweet. Na de grand prix van Japan vergeleek hij zijn bolide met een vrachtauto.

De ware reden van de scheiding lijkt evenwel een voorval van vorig jaar te zijn toen Prost tijdens de grote prijs van Portugal door een verkeerde inschatting van teammanager Cesare Fiorio de mogelijkheid op de vierde wereldtitel werd ontfutseld.

Fiorio liet de toenmalige teamgenoot van Prost, Nigel Mansell, voor eigen kans rijden. De eerzuchtige Brit liet zich die buitenkans niet afpakken en won op het circuit van Estoril voor Senna en Prost. Sindsdien is de relatie tussen Ferrari en Prost, ook mede door de tegenvallende resultaten, slechter geworden.

WILLEMSTAD — De finale van het Pierson Squash Open is morgen 2 november om vier uur 's middags. Het toernooi is georganiseerd in het kader van het zestigjarige bestaan van de Curaçao Golf & Squash Club.

Door de afwezigheid van topspeler Alfio Troeman als gevolg van een blessure is het spelersveld helemaal open en zal er een felle strijd zijn om de prijzen. Het toernooi wordt gesponsord door Pierson Heldring & Pierson.

Negen lopers naar New York Marathon

WILLEMSTAD - Een groep van negen lopers van de Road Runners Club Korsou is deze week naar New York vertrokken om daar a.s. zondag deel te nemen aan de New York City Marathon. Het zijn de heren Robin Marchena, Dick de Bruin, Rudy Rosaria, Robert van Gemeren, Patrick Thode, Marcel Mooren, Harold Westerhof en Glenn Mac Donald en mevr.Amine Hagemans.

Hun reis werd mogelijk gemaakt door medewerking van de gedeputeerde van Sportzaken, Nelson Monte, de Curacaose Atletiek Bond, het bureau voor Sportzaken Sedreko en een aantal commerciële sponsors.

De delegatie keert op dinsdag 5 november terug naar Curacao.

Afgelopen zondag namen de meeste van deze lopers deel aan de Ontbijtloop georganiseerd door de Road Runners Club Korsou en gesponsord door Kodela. Deze loop over 4 kilometer was weliswaar bedoeld als een recreatieloop, maar diende voor sommigen toch ook als een gelegenheid om een snelle tijdloop van te maken.

Op de Koredor werd door enkele dames van de Road Runners Club Korsou een uitstekend ontbijt geserveerd.

De volgende wedstrijd van de Road Runners Club Korsou is de Fatumloop over 10 kilometer welke later deze maand plaatsvindt.

WILLEMSTAD — Woensdagavond 30 oktober was er wederom een competitiewedstrijd bij bridgeclub Baranca te Scherpenheuvel. Er waren 25 paren en daarom werd er in twee groepen gespeeld. De uitslagen zijn als volgt:

A-groep: 1. dames Geenen/Bergsma 59.50%; 2. dames Saladin/De Vries 57.92%; 3. dames Henriquez 57.50%; 4. dames Van Beek/Blankevoort 56.50%; 5. mevr. Nijdam/heer Kruisheer 54.00%; 6. echtpaar Maas 52.50%.

B-groep: 1. echtpaar Le Fevre 60.42%; 2. dames Goudberg/Van Werkhoven 60.00%; 3. heren Groot/Cloose 59.17%; 4. dames Valkenberg/Schnog 52.92%; 5. mevr. Pieters Kwiers/heer Bremer 52.08%; 6. dames Nicolina/Eikelboom 51.67%; 7. echtpaar Van Loon 50.42%' 8. dames Vlug/Gijsberts en dames Leerentveld/B. Fontilius 50.00%.

De overige drie paren scoorden beneden het gemiddelde.

FIFA-lijst voor grensrechters

ZEIST - De wereldvoetbalbond FIFA introduceert met ingang van 1 januari 1992 een internationale grensrechterslijst.

Sinds jaren kiest de FIFA maximaal zeven scheidsrechters per land als internationale scheidsrechter.

Nu worden ook grensrechters als zodanig geselecteerd. De landelijke scheidsrechterscommissie van de KNVB heeft zeven kandidaten opgegeven.

Het zijn Van Boekel (Vierlingsbeek), Dolstra (Zwaagwesteinde), Van Dijk (Kampen), Kok (Haaksbergen), Overkleeft (Alphen aan den Rijn), Roelofsen (Weert) en Verwoort (IJmuiden).

*****

VOETBAL / OSLO - Het elftal van Stromgodset heeft het Noorse bekertoernooi gewonnen. In de finale in Oslo werd Rosenborg met 3-2 aan de kant geschoven. Odd Johnsef was met twee doelpunten de gevierde man bij de nieuwe bekerhouder.

Oppositie Zaïre: vreemde troepen moeten blijven

Schaduwregering gevormd met premier Tshisekedi

KINSHASA - De Zaïrese oppositiecoalitie "Heilige unie" heeft donderdag in Kinshasa aangekondigd dat zij een schaduwkabinet zal vormen. De Unie heeft de buitenlandse troepen opgeroepen te blijven, terwijl president Mobutu Sese Seko herhaaldelijk het vertrek van de Franse en Belgische militairen geëist heeft.

Na een vier uur durende vergadering maakte de Heilige unie voor een juichende menigte aanhangers bekend dat oppositieleider Etienne Tshisekedi, Mobutu's grootste rivaal, vrijdag een vergadering van zijn kabinet zal beleggen. Op die dag zal Mobutu de officiële regering van zijn nieuwe premier Mungul Diaka beëdigen. Twee ministers die woensdag door Mungul waren voorgedragen zijn overigens al weer uit de regering gestapt. In een motie wees de Unie Tshisekedi, die vorige week na hevige ruzies door Mobutu ontslagen werd als minister-president, aan als Zaïres wettige premier. De oppositie drong er verder bij België, Frankrijk en de Verenigde Staten op aan hun troepen in Zaïre te handhaven en te versterken om te voorkomen dat Mobutu een "volkerenmoord" ontketent onder "mensen die zich niet kunnen verdedigen". Voor zover bekend zijn er geen Amerikaanse troepen in het land.

De Belgische regering heeft donderdag beslist haar troepenmacht uit Zaïre terug te roepen. Al in het komende weekeinde kunnen de eerste militairen terugkeren, zo zei minister van Buitenlandse zaken Mark Eyskens. Voor het eind van volgende week zullen alle militairen in België zijn teruggekeerd. De ongeveer 750 man sterke para-commandomacht is nu ongeveer een maand in Zaïre. Ze werd gestuurd om de Belgen in de voormalige Belgische kolonie te beschermen en te evacueren. Die evacuatie moet vrijdag voltooid zijn. Ongeveer duizend Belgen blijven in Zaïre achter. Daarbij gaat het voor het overgrote deel om missionarissen en vrouwelijke religieuzen. Die wensen het land niet te verlaten. Eyskens sluit een nieuwe interventie niet uit als die mensen "in een voor hen fatale situatie terecht zouden dreigen te komen".

Shamir "luistert"

■ *MADRID - Premier Yitzhak Shamir kijkt demonstratief een andere kant op tijdens de toespraak van de leider van de Palestijnse delegatie Haldar Abdel Shafi. Dit gebeurde tijdens de officiële openingszitting van de vredesconferentie voor het Midden Oosten.*

(AFP-satellietfoto)

OSLO - Twee Tornado-jachtvliegtuigen van de Duitse luchtmacht zijn donderdag in de zeestraat Skagerrak bij Denemarken in zee gestort. In elk toestel zaten twee bemanningsleden. Alle vier de inzittenden konden zich in veiligheid brengen door hun schietstoelen te gebruiken. De vliegtuigen stortten in zee nadat ze tijdens een oefenvlucht op elkaar botsten.

Vier tot vijf jaar voor daders Van Gogh-kraak

AMSTERDAM - De vier beklaagden in de grote Van Gogh-kraak eerder dit jaar in Amsterdam zijn veroordeeld tot straffen welke variëren van vier tot vijf jaar.

De bij deze diefstal ontvreemde schilderijen van Van Gogh welke samen honderden miljoenen guldens waard waren werden snel na de diefstal teruggevonden in een vluchtauto. Onder de daders is een personeelslid van het bedrijf dat met de beveiliging van het museum was belast. Uit het vonnis [illegible] P. als centrale figuur van de overval zag. P zou, zo bleek uit de zitting twee weken geleden, de drie anderen ieder een miljoen gulden beloofd hebben bij een geslaagde overval. Wie de schilderijen zou kopen, werd toen niet duidelijk. Gesproken was over "Japanners".

Ook P. werkte ooit in het Van Goghmuseum als bewaker via de VNV. Zo ontmoette hij ook Van B, de bewaker tijdens de overval. In 1990 ontstonden tussen [illegible] plannen om de Westland Utrecht Hypotheekbank, waar P. toen als bewaker werkte, twintig tot dertig miljoen gulden lichter te maken. Een ander idee was om een nieuw medicijn tegen nierkanker uit een laboratorium, waar Van B. ook via de VNV werkte te stelen. Deze plannen werden echter in de doofpot gestopt. In het complot zou zeker nog een vijfde man gezeten hebben die met een auto onderweg was naar de plaats waar de - toen al door de politie onderschepte - vluchtauto stond met de schilderijen. Toen de man [illegible] band kreeg en de politie in de buurt zag posten nam hij met succes de benen.

Rode Kruis: situatie in Oost Europa rampzalig

LONDEN - De internationale gemeenschap moet snel actie ondernemen om te voorkomen dat vele Oosteuropeanen de komende winter het slachtoffer worden van hongersnood of epidemieën. Dat heeft het Britse Rode Kruis donderdag verklaard.

[illegible] Whitlam [illegible] catastrofe als niets gedaan wordt aan de voedsel- en medicijnentekorten en het gebrek aan warme kleding. "Zonder grootscheepse hulp zullen deze winter in geheel Oost-Europa duizenden mannen, vrouwen en kinderen sterven", aldus Whitlam. Volgens het Rode Kruis is de burgeroorlog in Joegoslavië de ernstigste crisis in Oost-Europa sinds 1945. Bijna een half miljoen mensen hebben huis en haard verlaten. En duizenden vluchtelingen verblijven onder erbarmelijke omstandigheden in Hongaarse opvangkampen.

Het Rode Kruis vraagt tevens aandacht voor de naar schatting vier miljoen zieken in de Sovjetunie, voor het merendeel ouderen en kinderen, die het slachtoffer dreigen te worden van de bestaande tekorten. In Albanië is ondervoeding al een normale zaak in de ziekenhuizen terwijl in sommige stedelijke gebieden mensen zelfs helemaal geen voedsel hebben.

Curinde vergadert met huurders vrije zone

WILLEMSTAD — Na afloop van een openhartige discussie hebben de medewerkers van Curinde en vertegenwoordigers van bedrijven in de Vrije Zone elkaar opnieuw toegezegd om samen de geconstateerde problemen het hoofd te bieden. Curinde zal ook een ronde van besprekingen aanzwengelen met instanties als de douane, de beveiligingsdienst en de ALM, over bespoediging van een optimale dienstverlening.

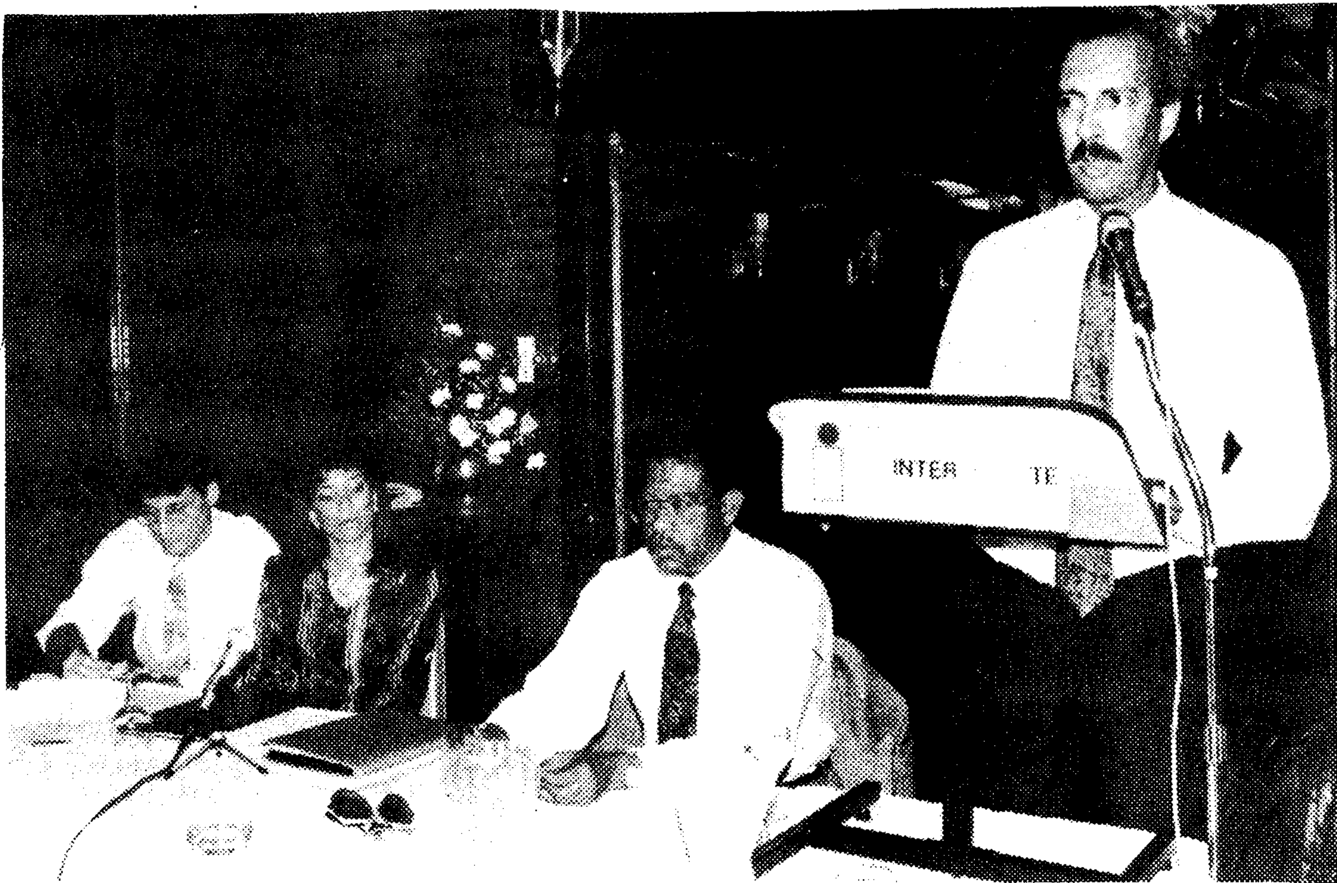
Op initiatief van Curinde werd afgelopen vrijdag in het Curaçao Caribbean Hotel een vergadering belegd om de ontwikkeling van de Vrije Zone onder de loep te nemen. In zijn toespraak belichtte Curinde-directeur Eric Smeulders de diverse extra diensten die zijn ingevoerd in de handelsvrije zone, te weten een intern transportsysteem, openbare telefoons, een kantine, check-in faciliteiten enz. Verder is aangekondigd dat er gewerkt wordt aan een 'shoppers guide', oriëntatieborden, de automatisering van de douane, een vrije handelszone op Hato, een functionaris voor klantencontact, de renovatie van de hoofdingang, alsook mogelijke invoering van postdiensten en elektronische beveiliging.

WEPZA-CONGRES

Van de gelegenheid werd gebruik gemaakt om aan te geven dat Curinde lid is van de mondiale organisatie WEPZA en de regionale organisatie AZOLCA om via die kanalen op de hoogte te blijven van de laatste ontwikkelingen op het gebied van vrije zones. Daar komt bij dat de volgende week op Curaçao de jaarlijkse algemene vergadering van de WEPZA plaats vindt. Curinde treedt op als gastheer van dit WEPZA-congres.

Vanuit de zaal kwamen vragen en opmerkingen over diverse aspecten van het klimaat in de Vrije Zone, zoals verbetering van de interne faciliteiten, de bewaking op het terrein, de regels die de douane toepast en de afhandeling en vluchtenplanning van de ALM. OOk kwam de daling van voornamelijk Jamaicaanse en Dominicaanse klanten ter sprake.

Curinde gaf de bedrijven tot slot de raad mee om de klantenwerving gezamenlijk te doen, bij voorbeeld in FREZACUR- veband. Dat is de belangenvereniging van huurders in de Vrije Zone en waar meer dan tachtig procent van de bedrijven bij is aangesloten.



■ *Op de foto: Curinde-directeur Smeulders (rechts) werd tijdens de vergadering met huurders van de Vrije Zone aan de hoofdtafel bijgestaan door de stafleden, vlnr Leo Rigaud (belast met investeringen), Jacqueline Jansen (belast met de financiën) en Alan Chatlein (belast met onroerend goed).*

Colombiaanse gastspreker:

Seminar over restauratie en onderhoud monumenten

WILLEMSTAD — De Fundashon Amigos de Colombia (Vrienden van Colombia) en Plataforma Otrobanda organiseren op zaterdag 9 november van acht tot twaalf uur 's morgens een seminar in de collegezaal van de UNA, getiteld 'Restauratie en onderhoud van monumenten als focuspunt voor ontwikkeling'; de 'lostsverbondenheid van Cartagene en Willemstad'. Gastspreker zal zijn ir. Alvardo Barrera Herrera. Barrera Herrera is architect en doceert aan de Universidad de América en de Universidad Javeriana te Bogotá, Colombia. Hij is adviseur van de Colombiaanse regering op het gebied van architectuur, renovatie van monumenten.

Als expert is hij adviseur van de UNESCO en was hij gangmaker en coördinator bij de procedure om Cartagene op de UNESCO-lijst van cultuur-historische monumenten geplaatst te krijgen.

Met dit seminar willen Fundashon Amigos de Colombia en Plataforma Otrobanda een bijdrage leveren tot de internationalisering van de problematiek van onze monumenten. Het lijkt ons geen ijdele hoop dat uit de eerste 'ontmoeting tussen de twee steden' iets ontstaat, hoe vaag omlijnd dit nu nog mag zijn, waar wij allen baat bij zullen hebben. De voertaal is Spaans. Voor degenen die deze taal niet machtig zijn, zal er een tolk aanwezig zijn die voor simultane vertaling zorgdraagt. In verband met de organisatie verzoeken de organisatoren deelnemers om zich uiterlijk op 5 november telefonisch bij een van de onderstaande personen op te geven: Gloria de Pardo, consul van Colombia (tel.: 614663), Luis Marin (626481), Sedney Jansen (626522, fax: 626654) en Jopie Hart (617222).

WILLEMSTAD — De 25-jarige vrouw M.L. raakte gistermorgen gewond bij een aanrijding op de Schottegatweg Oost. De bestuurster reed waarschijnlijk met een te hoge snelheid waardoor zij een bocht naar links niet kon nemen en met het linkervoorwiel tegen de verhoogde middenberm opbotste. Zij schoof hierna zijdelings de rijbaan op en kwam gekanteld aan de linkerzijde van de weg tot stilstand. De vrouw liep een gapende kapwond aan het hoofd op en klaagde over hevige hals- en hoofdpijn. Ter plaatse werd door ambulancepersoneel een rechterbeenfractuur geconstateerd.

Garanties Praag onafhankelijheid van media

PRAAG - Het parlement van Tsjechoslowakije heeft donderdag een wet aangenomen die de onafhankelijkheid van de media in het land garandeert.

Politieke partijen mogen geen radio- of televisiestations in handen hebben. Een commissie, bestaande uit negen onafhankelijke personen gekozen door het federale parlement en de volksvertegenwoordigingen van de twee deelrepublieken, zal daarop toezien. Reclame wordt beperkt tot drie procent van de uitzendtijd voor de publieke televisie en tien procent voor particuliere stations. De radiozenders zullen het moeten doen met vijf procent reclame (publiek) en twintig procent (particulier).

Uitvaartdienst voor overleden vakbondsman

WILLEMSTAD —Ter nagedachtenis van de dinsdag op 44-jarige leeftijd overleden vakbondsman Sergio, 'Papa', Leito is morgen door de vakbonden een uitvaartdienst gepland in El Tributo in Otrobanda.

Leito stierf na kort geleden een hersenbloeding te hebben gehad. Hij is jarenlang actief geweest in de horeca-vakbond Horecaf en was de laatste tijd vooral belast met toeristische vorming. Hij was verder onder meer commissaris van de luchthaven Curinta.

Morgen zal vanaf half een ' s middags van de overledene afscheid genomen kunnen worden. Na een kerkdienst, die om kwart voor 4 begint, zullen verschillende collega's van Papa Leito het woord voeren en wel Roque Koeyers van SSK, Bèbè Rojer van ABVO, een vertegenwoordiger van de STK en Errol Cova namens de Kamara Sindikal.

Bij de begraafplaats in het kerkhof aan de Roodeweg zal Oscar Semerel, een naaste college en vriend van de overledene, het laatste woord spreken.

■ *WILLEMSTAD — De bouw van het Sonesta Beach Hotel & Casino Curaçao vordert met rasse schreden. De voorbereidingen voor de operationele start in de eerste helft van volgend jaar zijn al in volle gang. Hiertoe behoren onder meer goed geplande marketing activiteiten in de daarvoor meest geschikt geachte markten en marktsegmenten. Om deze activiteiten lokaal beter te kunnen coördineren en te sturen, alsook om de selectie ter hand te nemen van kaderpersoneel, dat hem straks moet bijstaan, heeft Sonesta — hangende de afhandeling van formaliteiten — Danilo Checcucci aangesteld als general manager van het Sonesta Hotel in aanbouw.*

Checcucci is allerminst een onbekende in de hotelsector op Curaçao. Van juni 1987 tot januari dit jaar is hij general manager geweest van het Curaçao Caribbean Hotel en laatstelijk bekleedde hij dezelfde functie bij het Sonesta Hotel op Aruba. Afgelopen vrijdagmiddag heeft Checcucci kennis gemaakt met de direct betrokkenen bij het hotelproject. Later die middag was Checcucci present toen een groep Duitse touroperators (whole salers) persoonlijk een kijkje ging nemen bij het in aanbouw zijnde Sonesta Hotel. Na afloop hiervan werden zij in het ITC door general manager John Sellers uitvoerig geïnformeerd over de activiteiten van het handelscentrum en de belangrijke steun die daarbij van het Sonesta Hotel verwacht wordt.

Interessant is het om mee te delen dat zich onder de touroperators uit Duitsland er enkelen zaten die zich meer richten op de reisarrangementen voor congressen en andere groepsbijeenkomsten. Voorts werd de groep aangevuld door de verkoopchef van de KLM in de Duitse stad Frankfurt.

Op de foto: Checcucci (geheel rechts) en Viveca de Haak van het ITC (tweede van links) met de duitse touroperators voor het ITC-complex.



Voor topkwaliteitsschoenen
Voor kinderschoenen maten 18 t/m 42
Voor zes (6) verschillende breedtematen
Voor een bovenstebeste keus

LITTLE SHOE

Gouverneur van Lansbergeweg 1
Tel.: 624005
Geopend: di - vr 3-6 p.m.
za 10-12 a.m.

BUNNIES

MARGIE

kreatieve wereld

een creatieve Fancy Fair

- Materiaal, patronen, video's, instrukties voor diverse technieken
- Cadeau- en dekoratie-artikelen
- Wij drukken Uw foto's af op T-shirts en wij versieren Uw gymschoenen.

vrijdag 1 november van 6 p.m. - 10 p.m.
zaterdag 2 november van 10 a.m. - 10 p.m.
zondag 3 november van 10 a.m. - 6 p.m.

Plaats: Landhuis Habaai. Entree: f. 2,- / f. 1,-.

TE KOOP GEVRAAGD

Airco's, buro's + buros-toelen, electr. typemachine, copieermachine, koelkast, stofzuiger e.a. kleine kantoorartikelen.
Telefoon: 615507
Vragen naar:
FLAVIA OF RUTH

Zoe

AANKONDIGING

PRAKTIJK VAN DOKTER HEATH /DOKTER GORISRA

wordt per 31 OKTOBER, wegens opgelopen brandschade

HERVAT op de Pater Euwensweg 48

(de weg van de S.V.B., naast El Tributo)
Tel. 612411

CURACAO CREATIONS

SUPER BARATA BAZAAR!!

Djasabra 2, i djadomingo 3 di novèmber 1991.
9.00'or di mainta te 7.00'or di anochi.
Na SCHRIJNWERKERSTRAAT # 14 (zijweg Breedestraat Otrobanda). Tel.: 624516.
Tin:
MATERIALNAN PA AREGLO DI PASKU, MALCHI PA YESU (GIPS), MATERIALNAN PA OBRA DI MAN, ARTIKULONAN KLA TRAHA.
E preisnan ta **super** barata. Anto si bo no gusta nos preisnan, bo ta permití pa bo pone bo mes preis pa nos artíkulonan.
Nos ta apresiá bo bishita.
Entrada ta gratis.

Just arrived: exclusive batik clothing and unique treasures from the East at

Bamali

Mon. to Sat. from 9:30 - 18:00
Waterfort Arches • Tel. 612258

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

EASY GLIDER (home training); poef; kinderfiets. Tel.: 375237.

EIKEN WANDMEUBEL f.650,-; salonkast f.650,-; legkast f.75,-. Tel.: 676166.

SUBARU STATION 1981, in goede staat, NAf.3.200,-. Bel na 18 uur: 677181.

AUTO MERK Volvo, model 240, bouwjaar 1986, i.z.g.st., full equipped. Voor informatie tel.: 617775.

RENAULT 9 TSE, prijs f.4.500,-, gekeurd oktober 1991. Tel.: 626052. Arikokweg 7-A.

MASSIEF EIKEN 3+2 zits lederen bankstel; salontafel; wandmeubel; eethoek met 4 stoelen; tv/stereokastje; slaapkamer en een witte babykamer. Tel.: 676317.

ZATERDAG 2 NOV. grote porchsale: lakens; kleding; schoenen (volw. + kinderen); babyspullen; hh-artikelen; föhn enz. enz. Kom kijken op de Kaya Panseiku 4 (Jan Thiel Oost).

TOYOTA STARLET 2-drs., 1990, f.14.000,-. Tel.: 661603 of 661608.

EEN VOLKSWAGEN Va[...] verzekerd, nummerplaa[...] keuringskaart. Inf.: 6744[...] 672902.

SPEEDBOOT CHA[...] PARRAL, 16 ft., bouwja[...] 1989 met Yamaha buite[...] boordmotor, 60 PK inc[...] trailer, vraagprijs f.11.000 . Tel.: 636324/369501.

YAMAHA MOTOR Off t[...] Road 200cc, bouwjaar '8[...] vraagprijs f.3.500,-. Tel[...] 677009.

EEN AT (80286 (8/10 MH[...] motherboard MET 1 M[...] RAM f.325,-; een memo[...] expansionboard (tot 2M[...] met 512Kb on board f.25[...]; een int. modem 2400 b[...] met software f.175,-. Te[...] 685649.

OVERCOMPLEET KENWOOD-keukenchef me[...] toebehoren (als nieuw[...] naaimachine Necchi, vo[...] automatic, weini[...] gebruikt. Tel.: 54316.

AUTO MAZDA 323, [...] deurs, 2 jaar oud, 29.0[...] km, airco, radio AM/F[...] f.15.000,-. Tel.: 376728 na[...] p.m.

TOYOTA COROLLA 198[...] automaat + airco, in ze[...] goede staat, pri[...] NAf.8.950,-. Tel.: 375589.

BARQUISIMETO

"Stad van de zonsondergang". Eén van de meest interessante historische steden van Venezuela. De ALM brengt U er twee maal per week, op donderdag en zondag. Retourticket al vanaf fls. 201,=.

Voor meer informatie gelieve kontakt op te nemen met Uw reisagent of met de ALM.

ALM ANTILLEAN AIRLINES

GEOPEND per 1 november:

CHICCO

Baby- en Kinderboutique

Speciaal voor de feestdagen exclusieve zomer-en winterkleertjes van bekende merken.
In verband met de opening
1, 2 en zondag
3 november
DE GEHELE DAG OPEN.
U bent van harte welkom.
Groot Piscadera kavel 8
(Afslag naar Ashari's Ranch)
Tel.: 692256 of 601246

OPGELET!
De bekende kalenders "Lichtstralen" '92 zijn nu te bestellen!
Dagkalenders met goed Nieuws uit Gods Woord.
(Vraag bij Uw boekhandel)
Inlichtingen:
St. Adullam, PB 3504
tel: 690999
"Goed Nieuwslijn" 689590

ZO SPOEDIG MOGELIJK TE HUUR GEVRAAGD

GEMEUBILEERDE WOONHUIZEN e/o APPARTEMENTEN

Voor een periode van 3 maanden
Vooruitbetaling geen bezwaar
Aanbiedingen: Mw. Maldonado
telefoon 611011
tijdens kantooruren)

ROOI

CAR RENTAL
CURAÇAO

- Free Mileage
- Airco
- Radio
- Service

We rent JEEPS too!
TEL. 378871 - 378873

THE LOWEST RATES!

NEW

CLARINS
PARIS

Doux Gommage Visage

Gentle Exfoliating Refiner

Available at
PENHA 1708 & Sons.

Sphinx - Villeroy Boch!

Voor het leveren van **sanitair** en Uw **gas, water, riolering - installaties** en **onderhouds-werken** moet U bij ons zijn.

Curaçao Technical Service

Voor al Uw loodgieterswerk en sanitair
Mahuma West Kaya E 65 (zijweg Mahumaweg)
Tel.: 693048 (kantoor) Open: dinsd. t/m vrijd.: 9-12

CATHARINA REALTORS

Real Estate Brokers * Property Management & Consulting

HUURHUIZEN

- Zuurzak
- Santa Maria
- Jongbloed
- Abrahamsz
- Santa Rosa (zakenpand)

Er zijn ook appartementen te huur.

HUIZEN TE KOOP

- Mahuma
- Brievengat
- Weto (goed voor zakenpand)
- Cerito
- Korporal

TERREINEN TE KOOP

- Abrahamsz
- Curasol
- San Souci

HUIZEN TE HUUR GEVRAAGD

Prijsklasse vanaf F. 400,-- t/m F. 3500,-- per maand.
Tel. 686875 F.D. Rooseveltweg # 265

TE KOOP

NOOIENKERK-PALMPJES f. 20,-

S.v.p. bellen
Tel.: 618866

TE KOOP prachtige kavel met fraai uitzicht op het Spaanse Water

Spanish Water Resort
(Jan Sofat)

kavel # 123
prijs Nafl. 125.000,-.

Reacties: P.O. Box 4800.

! Julianadorp en omgeving

WEGGELOPEN EEN HOND

ze is bruin en langharig.
Ze is oud en kan slecht zien.
Als U haar ziet, bel a.u.b.:
Tel.: 682024 - huis
683882 - werk

CLIMA CARS

AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672059 Sta. Rosa

KOOPJE

LADA 2105

Vierkantmodel
2 jaar oud
48.000 km. Schadevr[...]
NAf. 5.800,-
Tel. 615636

---

kinderkleding

habbekrats

De nieuwe kollektie is binnen!!
Jurkjes, rokjes, bloesjes en **enkele bermuda's.**
Komt U ook even kijken?
Habbekrats is **open:** ma t/m vrij 2:30 -6:00
zat: 9.00 - 12:30 en 3:00 -6:00
Schottegatweg Oost 106 t/o Kwikkie

ODORLIN y PINOCLENE

- Cleans
- Desinfects
- Deodorizes

Popular Agencies PA

We hebben veertig miljoen redenen waarom we falen, maar geen enkel excuus.
(R. Kipling)

Omzet verhogen dat kan!

Experts in de detailhandel.
Informatie:
Tel.: 369846

TE KOOP

1 Volkswagen Kever, bouwjaar 1978, goed onderhouden.
1 duikset compleet.
1 set golfclubs + wagentje.

J. Kroijenga
Tel./Fax. 672946

TE HUUR

voor vakantiegangers
Volledig gemeubileerd APPARTEMENT
Incl. gas, water, electra.
Max. 2 personen.
fl. 35,- per dag.
Tel.: 378596

---

5 -JAAR GALLERY ZUIKERTUINTJE 5 JAAR GALLERY ZUIKERTUINTJE 5 JAAR GALLERY ZUIKERTUINTJE

GALLERY ZUIKERTUINTJE
VIERT HAAR
1STE LUSTRUM.

VIER MET ONS MEE EN WIN !

KOOP VOOR TIEN GULDEN IN ÉÉN VAN ONZE WINKELS EN MAAK KANS OP DE VOLGENDE PRIJZEN......

- IN OKTOBER VERLOTEN WIJ 2 TICKETS NAAR ARUBA
- IN NOVEMBER 2 TICKETS NAAR CARACAS
- IN DECEMBER 2 TICKETS NAAR .... DISNEY WORLD

GALLERY ZUIKERTUINTJE GEZELLIG, GESLAAGD EN MAKKELIJK WINKELEN ONDER ÉÉN DAK BIJ :

L'IDÉE - DA VINCI JEWELRY - ST. MICHAEL BOEKHANDEL SALAS en OSÉL

ZUIKERTUIN 5 JAAR GALLERY ZUIKERTUINTJE 5 JAAR

Soirée Artistique

Een culturele namiddag gevuld met dans, muziek en vermaak.

ZONDAG 3 NOVEMBER 4.5 - 9 P.M.
HET CURACAOSCH MUSEUM

- # GRUPO LOS MERENGUEROS
- # BLAZERS ENSEMBLE ADJADJO o.l.v. Mevr. I. Landbeer
- # MODESHOW VAN BAMALI BOUTIQUE in samenwerking met # GRUPO ISSOCO
- # TANGO ARGENTINO door Etienne Ys en Marelva Coster
- # JOHN JAMES WILLEKES & DAVE MATTHEW DUO
- # LEERLINGEN BALLETSCHOOL LES SYLPHIDES

Speciaal voor de kinderen
FRANCIS FARIES

Toegangsbewijzen voor deze FUNDRAISING zijn verkrijgbaar bij de boekhandels, Balletschool Les Sylphides en Bamali Boutique, à Naf. 30,- voor volwassenen en Naf. 15,- voor kinderen t/m 14 jaar. Bij beiden is Naf. 5,- inbegrepen voor enkele hapjes.

DE SLANK-DIEET-PAN

Bakken en braden kan nu bijna zonder olie. Luchtig en knapperig, licht verteerbaar en kalorie-arm.
De werking van deze dieetpan is uniek: hete lucht bakt en braadt nu alles wat U normaal in vet of olie zou bakken. Zelfs diepgevroren maaltijden zet U binnen 10 minuten smakelijk op tafel.
Met deze fantastische slank-dieet-pan bespaart U echter niet alleen kalorieën! Door de snelheid waarmee Uw maaltijd wordt bereid, bespaart U ook op Uw energiekosten.

Prijs: f. 59,- (Tijdelijk)

Verkrijgbaar bij

Contoured Body Studio

Margrietlaan 9
Emmastad
Tel.: 375599

rtjes

4 EETKAMERSTOELEN; schuif- en draairamen; tv-tafel; 1-pers. bed; keukenafwasbak + kast + laden; kinderboeken; puzzels; spelletjes; kindergordijnen + sprei en; 10 m^2 beige vloerbedekking. Tel.: 376787.

ZODIAC + BB-MOTOR +trailer + acces., in prima conditie, f.4.500,-. Tel.: 687245.

TV SEAWOO, stereo, prima staat, NAf.400,-. Tel.: 687245.

TWEEDEHANDSE NED. en Ant. wetboeken; lees- en studieboeken; boeken op esoterisch gebied in het Engels en Spaans; Engels en Ned. leesboeken. West Groot St. Joris 93-A. Bel: 673809 b.g.g. 672717.

QUEEN SIZE matras, 1 maand oud, f.195,-. Tel.: 378254.

1 WASMACHINE WRINGER General Electric, 1½ jaar oud, f.500,-. Tel.: 676299 na 6 uur.

WAAKSE PUPS, Belgische Herder, f.250,-; woning f.225.000,-. Kaya Georgetown 18.

BAR DI formika blanku i maron, h. 1.50, br. 0.42, l. 1.10, f.300,-. Tel.: 374927.

TOYOTA CRESSIDA '86, airco, cassette, automatisch, powerwindow, zeer goed onderhouden, f.14.500,-. Tel.: 648729 (na 8 uur p.m.).

LADA NIVA, bouwjaar '90, 5 versn., als nieuw, prijs f.12.500,-. Tel.: 687452.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

NED. GEZIN met 2 kind. zoekt huis. Tel.: 689509.

DIVERSEN CURAÇAO

GEZOCHT: OPPASHUIS voor jong stel, periode 7-28 december. Reacties tel.: 671782 (tijdens kant. uren en vragen naar Karel).

GEVRAAGD: OPPASHUIS voor twee stagiaires, periode 15 nov. t/m 15 jan. Bel tussen 9 t/m 12 u.m.: 623842, kantoor: 626666.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

FURNITURE + motorfiets Honda 1100 cc. Paradera 29.

Wie heeft zin om mee te doen aan een

HANDVAARDIGHEIDSGROEPJE

voor kinderen van klas 4 t/m 6?

We gaan onder andere **figuurzagen, batikken, Japans vouwen (origami), linoleum snijden en filigrain figuurtjes** maken. De groep zal uit max. 8 kinderen bestaan. De kosten bedragen f.25,- voor 4 middagen inklusief materiaal. Op maandagmiddag wordt een kursus gegeven van 2 tot half 4 en van 4 tot half 6. Voor meer informatie kun je terecht bij **Wilma Busker, Tritonstraat 13, Tel.: 614394.**

TE KOOP AANGEBODEN

LADA NIVA 1980

Gekeurd, geen roest
Vraagprijs: f. 2650,-
Tel. 601437

TE HUUR AANGEBODEN

Een volledig gemeubileerd

1 GEZIN 2 SLAAPKAMER WONING

te Groot Kwartier voor een periode van 6 maanden.
Informatie: 614321 - 377797

TE KOOP GEVRAAGD

TERREIN/HUIS

Janwé, Korporaal, Jongbloed, Cas Coraweg of omgeving, Semikok of andere centraal gelegen buurt.
Tel.: 636254 (ma t/m vr) of 378076

ENGELSE LES

Beginners Course

Conversational and written communication
Audio-cassette assisted
Thursdays from 19.00 - 20.30
Enrollment 18.30 - 19.00
Place: Peter Stuyvesant College

Information: **Tel. 378096**

MI DESEO

Esther Building - Caracasbaaiweg 164

1 t/m 5 november

25% KORTING

op Rien, Prestige, On-Gossamer en Triumph.

Loopt U op grote voeten? **MAMITA** heeft de juiste schoen voor jou **GRAND CENTRAL** tel. 623233

---

pasfoto di koló! 4 pa 6=

HATO - AUGUSTINUS

TE KOOP

2 Rotan stoelen + bijpassende tafel.
Fiets beschadigd, nieuwprijs 899, nu NAfl. 299.
Tafelmodel KOELKAST van Philips, zes weken oud, nieuwprijs 500 nu NAfl. 299.

Tel.: 602341

Dianan di fiesta ta aserkando. Mi ta na bo servisio e aña aki un biaha mas pa

KOSE BO KORTINA

Pa informashon:
Tel.: 672114

WAYACA APPARTEMENTEN

voor vakantiegangers en zakenrelaties
van alle gemakken voorzien.
Telefoon aanwezig.
Inlichtingen:
W & G RENTAL N.V.
van Staverenweg 2
Tel.: 375589, Fax.: 369797
Ook voor
GOEDKOPE HUURAUTO'S

TE HUUR

voor vakantie-gangers en zakenrelaties:

een 2-kamer luxe WOONHUIS

Volledig gemeubileerd, inclusief service, stroom, kleuren TV en water voor max. 4 personen.
Voor info.: **tel. 682627**

VERHUURT

Sinterklaas-en zwarte pietpakken.
(inclusief grimeren.)
Reserveer op tijd:
tel. 375749
Boy Ecuryweg 6a
Open: 9-12.30/15-18.30 u.

PARTTIME JOB

GEVRAAGD

SPONTANE DAMES

20 - 40 jaar

die in het bezit zijn van eigen vervoer en die ervaring hebben in het oppassen van kleine kinderen.

Reacties zenden onder nr. 79 aan het bureau van dit blad. **Elke brief wordt beantwoord.**

Exotique Plaza

Waterfortbogen no. 20
Tel.: 613298.
Openingstijden 9.30-7.00 maandag t/m zaterdag

SPECIALE AANBIEDING

Vanaf 31 oktober t/m 2 november
30% korting op **koffers, handbags, attaché's** en **briefcases.**
15% korting op **kleine lederwaren.**

VOLLE BEERPUT?

63 61 68

SENTRO DI MATA SERU GAITU

op de Weg naar Fuik, t.o. Hoenderberg
Tel.: 671793/674342

heeft ontvangen: **Spathiphyllum, Crossandra, Monstera, Ficus Deltoidea, Rhipsalidopsis, diverse hangplanten.**
Zondagochtend geopend van 9 tot 1 uur.

GEVRAAGD MET SPOED:

FREE-LANCE GIDSEN VOOR DE GROTTEN VAN HATO M/VRL.

Vlot Nederlands, Engels en Spaans sprekend.
Aanmelden schriftelijk bij:
M. v.d. Berg, Schonegevelstraat 16A.

COLTOF & SCHOUTEN

REAL ESTATE

Makelaars & Taxateurs onroerend goed.

TE HUUR AANGEBODEN

gemeubileerde 2 slaapkamer woning centraal gelegen in rustige buurt

met mooie tuin, incl. t.v., wasmachine, airco's in slaapkamers.

Direct beschikbaar
NAfl. 2000,- per maand
3 maanden vooruitbetaling

Tel.: 369996 / 602341
Fax.: 369722
Sta. Rosaweg # 33

VARENVERKOOP

Zeer veel mooie grote hangvarens, hertshoorns van groot tot klein en nog veel meer. Prachtige planten.
Een sieraad voor huis en tuin.
Zaterdag en zondag, de gehele dag.
Kaya Tentalaria 4, Janthiel. Tel.: 673649.

KTC KUSTERS' TRADING CO.

Kaminda Michigan no. 3 - Tel.: 614114/614020

GROTE KERST BAZAAR

SPOTGOEDKOPE PRIJZEN (GROOTHANDELSPRIJZEN)

KERSTVERSIERING VOOR UW HUIS EN UW BEDRIJF

* ZIJDE- EN GEDROOGDE BLOEMEN EN PLANTEN
* PRACHTIGE KAARSEN EN KAARSHOUDERS
* GLASWERK, CERAMIEK
* KERSTBOOMVERLICHTING VOOR BINNEN EN BUITEN HET HUIS
* HEEL APARTE KERSTBOOMVERSIERING
* KERSTBOOM VAN KUNSTSTOF
* ALLE SOORTEN BALLONNEN
* OASIS, SPUITVERF, FOAM, GLITTER ENZ.
* GEREEDSCHAPPEN VOOR BLOEMISTEN EN HOBBYSHOPS
* MANDJES IN VERSCHILLENDE MODELLEN
* *EN NOG VEEL EN VEEL MEER!!!!!!!!!!!!!!!!!*

EN WEL OP *ZATERDAG 2 NOVEMBER* en *ZONDAG 3 NOVEMBER* BIJ ONS BIJ
KUSTERS' TRADING & CO.
Wij zijn open van: 09.00 tot 12.00 uur
14.00 tot 17.00 uur

De "finishing-touch" voor Uw kapsel:

CLAIROL final net

Een non-aerosol hairmist die Uw kapsel lang in vorm houdt.
Omdat FINAL NET geen lak bevat, ziet Uw haar er zacht en natuurlijk, niet plakkerig, uit.
FINAL NET... ook ideaal als setting lotion.

Lafar Antillana N.V.
Caracasbaaiweg 38, CURACAO, Tel. 613266

't Oosters huisje

Uw Indische Toko en Rijsttafel specialist
Juliana v. Stolberglaan 7 - Tel.: 73165
Zaterdag a.s. vanaf 12 uur verkrijgbaar:
NASSI RAMES, ROTI, BLOEDWORST.
De opruimingsuitverkoop gaat door om plaats te maken voor de nieuwe zending.
Alles tegen halve prijs.
Wij verwachten U in 't Oosters Huisje

PORCH-SALE

Zaterdag 10 uur tot 3 uur
Nestorweg 49

TEVENS TE KOOP

MITSUBISHI COLT 9LX

Nov. 1990 + airco + radio, 3 kleding kasten - wit, 1 grote koel- vrieskast, 3 fietsen, surfplank.

TE KOOP

een naaimachine merk Brother (nieuw)

Tel.: 623062

FYSIOTHERAPIE ROOI CATOOTJE

Adjudanteuweg 14A, Curacao, praktijk: 374... privé: 642676

Marjan Swagerman start binnenkort weer een cursus

FIGUURCORRECTIE VOOR MOEDERS

Is Uw lichaam niet meer zo stevig als voor de bevalling?
Laat Uw houding te wensen over? En wilt U dit veranderen?
Bel dan Marjan Swagerman, oefentherapeut-Mensendieck, zie bovenstaande nummers.

FLOWER GARDEN **AVIVA**

Knal Eindejaars Opruiming

a.s. zaterdag 2 november, voor Uw gemak van 9.30 a.m. - 6 p.m. non stop.
Er wacht U een uitgebreide kollektie mooie **"blijvende" planten**
vml. bloeiende in alle maten en kleuren..... tegen weggeefprijzen. Echt de moeite waard voor de decembermaand.
Volg het adres letterlijk en U komt er: bij Broiler Farm naar binnen, om Landhuis Rooi Catootje heen naar achteren, huis no. 3.

Music House

CD's ?? !!

Music House

Bloempot Shopping Center

''De winkel waar U zich thuis voelt!''

Tel. 374847

AVIS BONAIRE

AVIS

Een toonaangevend internationaal autoverhuurbedrijf vraagt voor spoedige indiensttreding:

(ASSISTENT) SUPERVISOR

- minimaal HAVO
- vloeiend Engels, Spaans, Nederlands
- leeftijd tussen 25 en 30 jaar
- leidinggevende capaciteiten
- accuraat
- goede contactuele eigenschappen.

Schriftelijke sollicitaties aan
AVIS RENT A CAR
Anthony Veder-gebouw
Erieweg - Zeelandia, P.O. Box 3677
Ter attentie van de Directie.

DEO-KRISTAL: VOOR EEN FRIS EN ZEKER GEVOEL, EEN HELE DAG LANG

Dit natuurwondertje, een kristal van zuivere kalium- en aluminiumzouten, beschermt U *tegen onaangename transpiratiegeurtjes.* Zelf is de Deo-Kristal geurloos, hij maakt *geen vlekken* en Uw parfum wordt er niet door overstemd.

Ideaal voor wie een *gevoelige huid* heeft! De Deo-Kristal bevat immers geen chemische toevoegsels.

Te gebruiken: 's morgens na bad of douche: de kristal even natmaken en er de oksels, handpalmen of voetzolen mee inwrijven. Nu bent U voor de *rest van de dag* zeker van een *fris gevoel.*

Bij dagelijks gebruik gaat de Deo-Kristal gemakkelijk een half jaar mee. Een natuurzuiver en interessant alternatief voor "normale" deodorants.

Verkrijgbaar in de betere botika's.

---

the Jungle

Chobolobo Shopping Center

Tel.: 614136

Only 53 days until Christmas

At The Jungle we're sure getting ready for it with

- **An exclusive line of pottery, including lamps, vases, pots, hurricane lamps and ashtrays.**
- **A fantastic line of upholstery just arrived from Holland**
- **Stylish wicker furniture**
- **And exotic bamboo furniture, starting at f.1290,-**

= **Drop in and see it for yourself** =

Zestien Biervrienden in Pools parlement

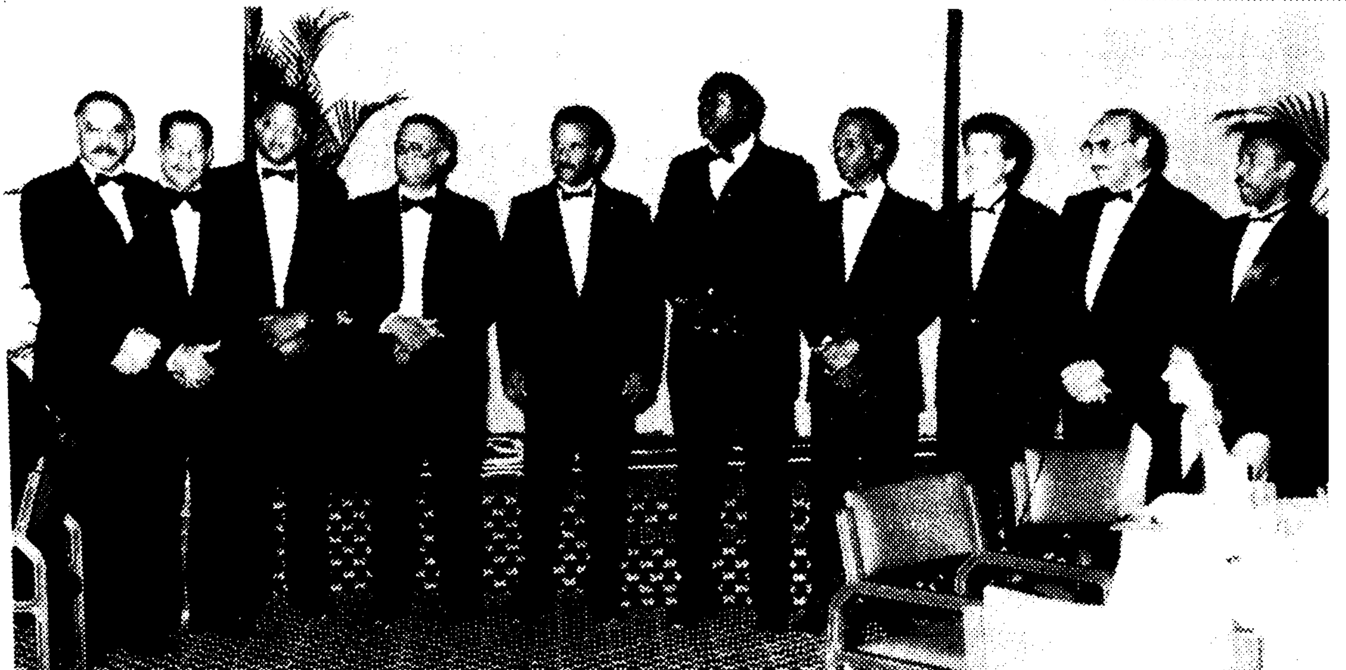
Ex-communisten twee zetels minder dan grootste partij

WARSCHAU - De voormalige communisten in Polen zullen in het nieuwe parlement slechts twee zetels minder bezetten dan de grootste fractie, die van ex-premier Tadeusz Mazowiecki. Dat blijkt uit de officiële uitslag van de zondag gehouden verkiezingen, die donderdag zijn bekendgemaakt.

De Democratische unie (UD) van Mazowiecki wordt met 62 zetels de grootste partij, op de voet gevolgd door de Alliantie van democratisch links van ex-communisten die uitkomt op zestig zetels. In totaal zijn 29 partijen, waaronder ook de verrassend sterke partij van Biervrienden, vertegenwoordigd in het parlement van 460 zetels. Vier partijen behaalden tussen de veertig en vijftig zetels: De Katholieke actie (49 zetels), de Boerenpartij PSL (48), de Confederatie voor onafhankelijk Polen (46) en het Liberaal democratisch congres (44). Van de 29 partijen in het parlement hebben er elf niet meer dan een zetel.

De verkiezingen waren de eerste waarin minderheden direct en openlijk campagne konden voeren, wat resulteerde in zeven zetels voor de Duitse minderheid in Polen. De partij van Biervrienden komt met zestien vertegenwoordigers in het parlement.

Nieuw bestuur Kiwanis Club



■ *WILLEMSTAD — Het nieuwe bestuur van de Kiwanisclub voor '91/'92 is een feit. Het bestuur bestaat uit de volgende leden: voorzitter Dave Mourillon, eerste vice-voorzitter Marlon der Meer, tweede vice-voorzitter Robby Anches, secretaris Julius der Meer, penningmeester Wilfrido Ernestina, past president Johnny Hellmund en commissarissen Rafi Moreno, Oswald Suares, Jules Ilario, Eithel Vriend, Eric Monte, Raymond Nicatia en Frans Marcellis.*

Gouverneur Jaime Saleh was eregast, terwijl de vertrekkende voorzitter Johnny Hellmund verschillende donaties heeft gedaan.

Culturele middag in museumtuin

WILLEMSTAD — Balletschool Les Sylphides organiseert aanstaande zondagavond een bijzonder fijn programma voor liefhebbers van de muzikale en aanverwante kunsten in de tuin van het Curaçaosch Museum. De Soirée Aristique begint om vijf uur en bij de poort van het museum kan men reeds genieten van oude muziek van Grupo Los Merengueros. Om half zes spelen de leerlingen van het Muziekinstituut Landheer, het blazersensemble Adjadjo, stukken van onder andere Bizet en Tchaikovsky in het overgebrachte paviljoen van het 'vroegere' Brionplein alwaar het Curaçaos Philharmonisch Orkest onder leiding van Sjon Dodo Boskaljon placht op te treden.

Vervolgens wordt er door de leerlingen van Les Sylphides op een apart podium een klassiek nummer gebracht, waarna Adjadjo enkele oude Curaçaose liedjes op een klassieke manier brengt. Hierna brengen Etienne Ys en Marelva Coster een paar prachtige tango's alvorens er een korte pauze is. Na de eerste pauze is er een modeshow van Bamali Boutique die speciale aandacht besteed aan kleding van batik-stoffen.

De show wordt begeleid met de nu zo populaire zumbi-muziek van Grupo Issoco. Na wederom een pauze komt de Revolution Band en tot slot, beginnende om ongeveer kwart over acht speciale jazzmuziek; een soort homage aan de pas overleden grote jazz-musicus Miles Davis door John James en Dave Matthew duo, waarna de leerlingen van Les Sylphides de avond sluiten met een dans speciaal gechoreografeerd op een van de mooiste blues van Miles Davis.

Tussen dit alles door brengt Pipo de Clown (Francis Faries) boeiend vermaak voor de kleintjes in een andere hoek van de tuin.

Kodela-voorlichter Roosberg:

"Bedrijfsongeval varieert van snijwond tot overlijden"

WILLEMSTAD — Bedrijfsongevallen variëren van een snee in de vinger tot veel ernstiger ongevallen, zelfs met dodelijke afloop. Cijfers van bedrijfsongevallen wijzen uit dat er zich in 1990 en '91 bij de Kodela tot voor eergisteren geen enkel ongeval heeft voorgedaan waarbij sprake was van ernstig letsel, aldus Kodela voorlichter Leslie Roosberg.

In 1990 en '91 werden weliswaar respectievelijk 21 en 23 bedrijfsongevallen gerapporteerd, maar deze vallen alle in de categorie 'licht ongeval'. "Bedrijfsongeval is nu eenmaal een ruim begrip waar alles onder valt", aldus Roosberg.

Er is een heel grijs gebied waarvan we moeilijk kunnen zeggen of het in de kategorie bedrijfsongeval thuishoort, bij voorbeeld ziekte als gevolg van het inademen van een giftige stof op het werk, zo weet de voorlichter.

Op basis van de rapportage van de bedrijfsarts is men tot de genoemde cijfers over '90 en '91 gekomen. Dit jaar maken van het aantal gevallen ook een viertal auto-ongelukken deel uit, waarbij overigens ook sprake was van schuld van de tegenpartij. Een en ander bewijst onder meer dat bij het interpreteren van cijfers een toelichting onontbeerlijk is. "De cijfers op zich lijken alarmerend omdat bedrijfsongeval een zwaar woord is, maar als blijkt dat het in alle gevallen gaat om licht letsel dan komen de getallen in een heel ander perspectief te staan."

Roosberg weet verder dat er veiligheidstrainingen worden gegeven aan Kodela medewerkers en dat die regelmatig herhaald worden. "We werken hier met hoge stroom en spanningen. Strenge voorschriften en veiligheidscursussen zijn dus onontbeerlijk."

Antilliaans Bachkoor in kerk van Brievengat

WILLEMSTAD — Het Antilliaans Bachkoor bestaat dit jaar tien jaar. Dit feit wordt op 28 november aanstaande gevierd met de volledige uitvoering van 'Die Jahreszeiten' van Joseh Haydn in de kerk van Brievengat. Om dit werk tot zijn recht te laten komen, heeft het koor zich verzekerd van de medewerking van drie professionele solisten, te weten de Arubaanse sopraan Tica giel, de Venezolaanse tenor Eduardo Calcaño en de Venezolaanse bas Claudio Musku.

Muzikaal wordt dit beroemde stuk, naast 'The Creation', een van Haydn's meest geliefde stukken, begeleid door Johnny Kleinmoedig op de piano. Het Antilliaans Bachkoor, dat vooral bekend staat om de jaarlijkse Goede Vrijdag-meditatie in de kathedraal te Pietermaai, wordt gedirigeerd door Frank Francisca. Onder zijn leiding is het koor aan het werk om het publiek op donderdag 28 november om acht uur 's avonds in de kerk van Brievengat te laten genieten van dit muzikale werkstuk.

Vergadering directeuren:

Luchtvaart-autoriteiten betrekken bij bouwplannen

WILLEMSTAD — Het is van essentieel belang dat luchtvaartautoriteiten ingelicht en betrokken worden bij bouwwerkzaamheden aan luchthavens. Dat is een van de conclusies van de achtste vergadering van directeuren van luchtvaartdiensten van het oostelijk deel van het Caribisch gebied, die werd gehouden van 7 tot en met 10 oktober in het Great Bay Hotel & Casino.

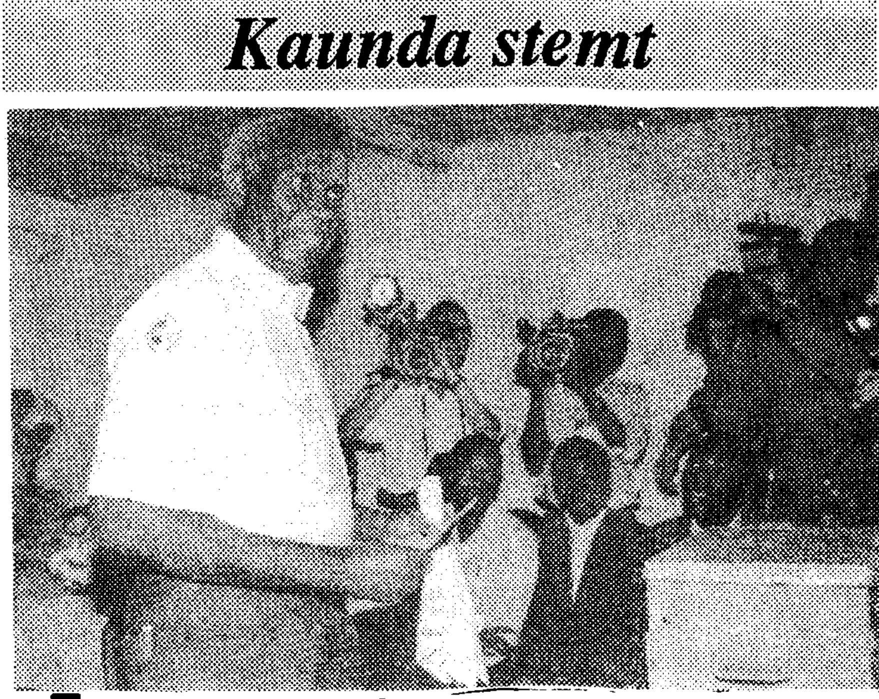
Daar werden besluiten genomen welke bepalend zijn voor de toekomstige verhoudingen in het luchtvaartverkeer in deze regio. Op deze vergadering die werd voorgezeten door de directeur van het departement van luchtvaart van de Nederlandse Antillen drs. S. Francisco, werd ook gewezen op de noodzaak om up to date kaarten te hebben, met name de zogenaamde obstructiekaarten waarop de luchthavens en de omgeving daarvan staan aangegeven. Verder moeten op deze kaarten de veilige zones voor landende en vertrekkende vliegtuigen conform de ter zake geldende ICAO-voorschriften vermeld worden.

De vergadering heeft verder geconcludeerd dat het van essentieel belang is om op korte termijn op overheidsniveau de nodige regelingen in het leven te roepen ten einde te komen garanderen dat alle voorgenomen bouwprojecten in de omgeving van de luchthavens voorgelegd worden aan de luchtvaartautoriteiten zodat vóór het afgeven van de bouwvergunning de invloed van de voorgenomen constructie op het luchtvaartgebeuren beoordeeld kan worden. De deelnemers aan de vergadering hebben in het kader van de werkzaamheden van de Task Force on Contingency Planning uitgebreid gesproken over de noodzaak om alternatieve communicatiemogelijkheden te hebben in geval van calamiteiten. Hierbij is een inventarisatie gemaakt van de kanalen die beschikbaar moeten blijven.

De komende jaren zullen verschillende landen in het Caribisch gebied radarsystemen introduceren. Om de efficiëntie te bevorderen en de kosten te drukken, zullen de landen bij de beoordeling van radarprojecten nagaan in hoeverre de informatie verkregen van radarapparatuur van het buurland gebruikt kan worden zodat het minder apparatuur kan worden volstaan. Ingaande 1 januari 1994 zullen alle vliegtuigen die vluchten uitvoeren in het vluchtinlichtingen gebied van Piarco (Trinidad) uitgerust moeten zijn met radartransponders met hoogte-indicatie.

Tijdens de vergadering is onder andere afgesproken dat ten aanzien van alle luchthavens in het oostelijk Caribisch gebied nagegaan zal worden of voldaan wordt aan de nieuwe interpretaties van de eisen op dit gebied. Tevens zal bekeken worden of er overal 'emergency plans' beschikbaar zijn en hoe vaak geoefend wordt in het kader van deze 'emergency plans'. Ook is aandacht besteed aan de behoefte aan opleidingen en nascholing.

Kaunda stemt



■ *LUSAKA - President Kenneth Kaunda van Zambia (zie foto) heeft donderdag zijn stem uitgebracht tijdens de presidentiële en parlementaire verkiezingen. Voor het eerst sinds 1964 konden meer partijen aan de verkiezingen deelnemen.*
(AFP-satellietfoto)

Volgende week:

Internationale conferentie vrije zones op Curaçao

WILLEMSTAD — Op dinsdag 5 november zal voor genodigden en deelnemers aan de WEPZA Conference and VIth General Assembly de openingsreceptie gehouden worden. Een en ander zal plaatsvinden in de Ballroom van het Curaçao Caribbean Hotel.

Curinde, de beheersmaatschappij van de Vrije Zone en het Industriepark, is trots dit jaar als gastheer te mogen optreden van dit internationale evenement. WEPZA staat voor World Export Processing Zones Accociation en verenigd in industriële vrije zones in veertig steden en twintig landen.

Woensdag 6 november en op donderdagochtend 7 november wordt de deelnemers de gelegenheid geboden zich te laten informeren omtrent de vewachte gevolgen van de opkomst van de Europese en Amerikaanse handelsblokken. Gerenommeerde spreker uit Oost- en West-Europa en Noord- en Zuid-Amerika zullen het woord voeren. De deelnemers aan de conferentie zullen, gezien het internationale karakter van de WEPZA, afkomstig zijn uit de hele wereld. Er zijn reeds aanmeldingen ontvangen uit landen als Hongkong, Taiwan, de Filipijnen, Bangladesh, El Salvador, Spanje etc. Tijdens de receptie, de lunches en het diner die in het kader van de conferentie gehouden zullen worden, zal er gelegenheid zijn voor een meer persoonlijke gedachtenwisseling tussen sprekers en deelnemers. De WESZA General Assembly zal dan op donderdagmiddag plaatsvinden en zal worden bijgewoond door de WEPZA-leden.

Curinde, de organisator van dit evenement, hoopt dat deze conferentie de ontwikkeling van Curaçao als internationaal distributiecentrum zal bevorderen. Tevens wordt de gelegenheid geboden aan lokale zakenlieden, overheidsfunctionarissen, e.d. op eigen bodem te kunnen deelnemen aan een conferentie van internationaal niveau. Diegenen die alsnog zouden besluiten te participeren, kunnen onder kantooruren terecht bij het Curaçao Convention Bureau in het ITC.

Volgens VN-team:

Irak verbergt productie van biologsche wapens

NEW YORK - De speciale commissie van de Verenigde Naties die belast is met de vernietiging van de massa-vernietigingswapens van Irak vermoedt dat Baghdad instellingen voor de ontwikkeling en productie van biologische wapens verborgen houdt. Dat stelt een team van inspecteurs van de VN donderdag in een verklaring.

Het team, dat Irak van 20 september tot 3 oktober bezocht, heeft geen biologische wapens of de faciliteiten om die te maken aangetroffen. De inspecteurs gaan er echter van uit dat Irak's onderzoeksprogramma voor biologische wapens "logischerwijze een plan bevat voor de ontwikkeling en productie van wapens, wellicht op een plaats die nog niet is vastgesteld".

Het VN-team bezocht tien verschillende instellingen, waarvan vier onverwacht.

Rechter: geen uitlevering VS-kinderrechter

DEN BOSCH - De Amerikaanse ex-rechter McCallister mag in Nederland blijven. De president van de rechtbank in Den Bosch heeft de Nederlandse staat verboden haar uit te wijzen naar de Verenigde Staten. McCallister had in Nederland een verblijfsvergunning aangevraagd. Die werd haar geweigerd omdat ze geen paspoort bezit.

De AUTO-fabrikanten in JAPAN hebben in de eerste helft van het boekjaar 1991/92, dat op 1 april is begonnen, 6,4 miljoen auto's geproduceerd. Dat is 3,9 procent minder dan in de eerste helft van het voorgaande boekjaar, zo heeft het verbond van Japanse autoproducenten (Jama) donderdag laten weten. Het is voor het eerst sinds 1987 dat er in een halfjaar sprake is van een productieachteruitgang. De vermindering van de productie is volgens het verbond het gevolg van de achteruitgang in de verkoop in Japan en daarbuiten.

Wandelfestijn langs Koredor met Radio Paradise

WILLEMSTAD — Iedereen die van gezelligheid houdt en 's avonds wat wil bewegen, kan in november meedoen aan de 'Paradise Walk-in' langs de Koredor. Het wandelfestijn is van 4 tot en met 30 november elke avond van vijf tot en met negen uur. De organisatie is in handen van Radio Paradise, Paradise Sport en Diet 7-Up. Iedereen is welkom; serieuze renners, joggers, wandelaars en toeschouwers. De toegang is gratis en wie minimaal tien keer meedoet, valt zeker in de prijzen.

De deelnemers aan de gezellige Paradise Walk-in krijgen bij inschrijving een kaart en een gratis T-shirt. De kaart wordt elke avond die men meedoet, afgestempeld bij het nieuwe fitnesscentrum Sundance aan de Koredor. Na tien keer maken trouwe deelnemers al kans op een van de prijzen die door de sponsors worden aangeboden. Zo zijn er sportschoenen, fruitpersen en zelfs een leuke reis te winnen. Alle volle kaarten kunnen bij de Caribbean Bottling Co. Ltd. worden ingeleverd voor een krat Diet 7-Up. Extra T-shirts zijn tegen kostprijs verkrijgbaar.

De jogging trail ligt aan de zee vanwaar een prachtige zonsondergang is te zien. Er staan verschillende 'surprise acts' op het programma om het in november extra gezellig te maken langs de Koredor. Vanaf vrijdag 31 oktober kan iedereen die wil meelopen, zich inschrijven bij Radio Paradise, Caribbean Bottling Co. Ltd. en Sundance.

Toerkmenistan: los van Moskou

MOSKOU - De bevolking van de Sovjet-republiek Toerkmenistan heeft zich in een referendum met overweldigende meerderheid uitgesproken voor onafhankelijkheid. Dat is zondag gemeld door Radio Moskou. Volgens de radio heeft 94 procent van de stemgerechtigden in het 3,6 miljoen mensen tellende Turkmenistan (overwegend Soenni-Islamieten) zich uitgesproken ten gunste van afscheiding van Moskou. De republiek ligt in Centraal-Azie.



WILLEMSTAD — Oscar Castillo heeft zijn boekje over elementaire staatsinrichting van de Nederlandse Antillen aangeboden aan de premier Liberia-Peters. Dit boek is bedoeld voor de klassen 3 van de middelbare scholen.

NEW YORK - "Als U Saddam Husayn met iemand uit de regio wil vergelijken dan zou dat met premier Yitzhak Shamir zijn", zo verklaarde de Syrische minister van Buitenlandse zaken Farouk Al-Shara tegenover het Amerikaanse persbureau CBS.

"Beide mannen zijn onbuigzaam, beiden hebben VN-resoluties genegeerd, beiden bezetten land van een ander volk", aldus Al-Shara. De Syrische minister kwam met de vergelijking nadat de interviewer had opgemerkt dat veel mensen in het Westen de Syrische president Hafez Al-Assad "potentieel net zo gevaarlijk" vinden als de Iraakse leider.

De Israëlische premier zei donderdag, enkele uren na het aanhoren van de toespraken van de Arabische delegaties bij de Midden Oosten-conferentie in Madrid, tot Israëlische radiostations: "Enkele dagen geleden zei ik dat het geen rozentuin zou worden, maar vandaag (donderdag) was het een doornentuin". De afgevaardigden van Jordanië, de Palestijnen, Libanon en Syrië leverden in hun toespraken soms bittere kritiek op Israël.

Eerste cultureel programma Sint Maartense kunstenaars

WILLEMSTAD — Op 6 november om acht uur 's avonds houdt de St. Maarten Cultural Foundation in de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) het eerste cultuurgebeuren. Het programma is het produkt van een gezamenlijke inspanning van de St. Maarten Cultural Foundation en de UNA.

De stichting St. Maarten Cultural Foundation werd opgericht op 5 september 1990 en haar doelstellingen liggen op cultureel gebied. Het eerste culturele gebeuren van de stichting op 6 november richt in hoofdzaak op de redevoeringen van drie sprekers.

Als eerste is Camile E. Baily aan het woord. Baily is op 1 maart 1963 op Sint Maarten geboren. Na op Aruba lager en middelbaar onderwijs te hebben genoten, vertrok Baily naar Nederland waar hij in Den Haag opgeleid werd tot volledig bevoegd onderwijzer met kwalificatie als hoofdonderwijzer. In Nederland haalde hij tevens zijn diploma Engels MOA. Na een tijdlang op Aruba les te hebben gegeven, is hij naar Sint Maarten teruggekeerd, waar hij als onderwijzer ook betrokken werd bij het gebeuren op sociaal, cultureel en onderwijsgebied en wel als drijfveer en organisator achter faciliteiten en programma's die verband houden met de behoeften van de gemeenschap op dat eiland. In 1989 werd Bailig door koningin Beatrix de onderscheiding toegekend van Ridder in de Orde van Oranje Nassau. Baily is thans bezig met een onderzoek naar de volksopleving van Sint Maarten, in het bijzonder op het gebied van literaire expressie, spreekwoorden, verhalen, liederen, muziekinstrumenten, raadsels, planten en hoe zij pla[...] selijk gebruikt worden, zow[...] voor geneeskundige als my[...] tieke doeleinden. Gewer[...] wordt aan de geschieden[...] van de slaaf vanaf 1624 t[...] 1863 en van dat jaar af t[...] heden.

Merietza Haakmat zal [...] tweede het woord voere[...] Haakmat is op 10 juni 19[...] op Sint Maarten geboren. N[...] aldaar lager en middelba[...] onderwijs te hebben gevolg[...] is zij vervolgens gaan st[...] deren aan de UNA, waar [...] zich thans voorbereidt o[...] haar studie in accountan[...] te voltooien. Haakmat is de[...] haar uit Sint Maarten afko[...] stige medestudenten uitg[...] kozen om namens hen [...] spreken over hun culture[...] ervaringen als een Sintmaa[...] tense student op Curaçao.

De derde en laats[...] spreker zal Harold Lake zij[...] ook bekend als Lasa[...] Sekou. Sekou is op Si[...] Maarten geboren. De lage[...] en middelbare scholen [...] hebben doorlopen, heeft [...] politieke wetenschapp[...] gestudeerd aan de State U[...] versity of New York [...] Stoeny Brook, alwaar hij [...] 1982 een graad behaalde a[...] bachelor of arts in politic[...] science. Vervolge[...] behaalde hij in 1984 de gra[...] als masters in mass comm[...] nication aan de Howard U[...] versity in Washington D.[...] Sekou is een welbeken[...] schrijver en dichter, ni[...] slechts in het Caribis[...] gebied maar ook daarbuite[...]

***

De voorgenomen overnem[...] van de Talman spaarbank [...] CHICAGO door ABN AM[...] bank is rond. Aandeelho[...] ders van Talman zijn op h[...] bod van ABN AMRO in[...] gaan. Het ziet er naar uit [...] de overdracht van de aa[...] delen in januari 1992 [...] kunnen plaatsvinden.

***

Laatste oproep om graven aan Roodeweg te betalen

WILLEMSTAD — De stichting 'Santana Katoliko Roodeweg' doet een laatste dringende oproep aan de leden om achterstallige contributie te betalen voor grafrechten. Ondanks verscheidene aanmaningen heeft een groot deel van de leden een enorme betalingsachterstand, zo meldt de stichting.

Vanaf 1984 is er zeven jaar lang met regelmaat een beroep gedaan op de eigenaren van een grafkelder om hun financiële zaken te regelen. Ondanks die aanmaningen ontbreekt het de stichting aan informatie van meer dan de helft van de ruim zevenduizend graven op het kerkhof.

De grafeigenaren worden verzocht om zich met de nodige paperassen (inschrijvingspapieren) te melden op het kantoor van de stichting (Roodeweg 96) en alsnog te betalen voor de grafrechten. Zaterdag 2 november krijgen ze een allerlaatste kans tussen 9.00 uur 's ochtends en 19.00 uur 's avonds. Zonder de benodigde papieren heeft de eigenaar geen enkel recht op zijn eigendom, herinnert de stichting nog even.

Na januari 1992 begint de stichting 'Santana Katoliko met de liquidatie van de kelders en graven, waarvoor geen inschrijving bestaat en die in vervallen staat verkeren door het gebrek aan onderhoud. Ze vormen op die manier een gevaar voor de mensen die werken op het kerkhof.

	verpakking	groothandel	consument	
MARGARINE				
Becel	40/250 gr.	f. 61,01	f. 1,69	+0,04
	24/500 gr.	f. 67,68	f. 3,13	+0,07
	6/2 kg	f. 63,64	f. 11,77	+0,28
(light halvarine)	24/500 gr.	f. 63,27	f. 2,93	+0,22
BABYVOEDING				
Gerber (graduates)	12/6 oz.	f. 25,72	f. 2,38	N
Kannyboy infant (milk cereal)	24/400 gr.	f. 62,43	f. 2,89	N
BABYMELKPOEDER				
Kannylac infant formula	24/400 gr.	f. 62,49	f. 2,99	N
THEE				
Pickwick (ceylon)	24/20 x 4 gr.	f. 42,09	f. 1,95	+0,04
(tea for one)	24/20 x 1,5 gr.	f. 31,94	f. 1,48	+0,02
(ceylon)	24/20 x 2 gr.	f. 34,85	f. 1,61	+0,03
KOFFIE				
Douwe Egberts roasted				
(aroma rood)	24/250 gr.	f. 77,29	f. 3,57	+0,01
(select zilver)	24/250 gr.	f. 79,53	f. 3,68	+0,01
(rosta)	24/250 gr.	f. 72,97	f. 3,37	+0,01
(excellent goud)	12/250 gr.	f. 46,80	f. 4,33	+0,01
(piazza espresso)	12/250 gr.	f. 45,52	f. 4,21	+0,01
(mokka royal)	12/250 gr.	f. 41,86	f. 3,87	+0,01
(boncafe)	12/250 gr.	f. 41,86	f. 3,87	+0,01
(decafe)	12/250 gr.	f. 45,23	f. 4,18	-
Moccona instant				
(rood)	6/50 gr.	f. 17,71	f. 3,28	+0,01
(decaf)	6/50 gr.	f. 19,38	f. 3,59	+0,01
(decaf)	3/200 gr.	f. 34,98	f. 12,94	+0,04

	verpakking	groothandel	consument	
THEE				
Lipton yellow label	80/25 x 2 gr.	f. 172,99	f. 2,40	+0,10
	40/50 x 2 gr.	f. 176,84	f. 4,91	+0,21
	20/100 x 2 gr.	f. 176,99	f. 9,82	+0,42
RIJST				
Chopstick wit	30/2 lbs.	f. 46,56	f. 1,72	N
	12/5 lbs.	f. 46,25	f. 4,28	N
	6/10 lbs.	f. 45,90	f. 8,49	N
	25 lbs.	f. 18,84	f. 20,91	N
	50 lbs.	f. 37,23	f. 41,33	N
Chopstick bruin	30/2 lbs.	f. 47,61	f. 1,76	N
	12/5 lbs.	f. 46,91	f. 4,34	N
	6/10 lbs.	f. 46,99	f. 8,69	N
	25 lbs.	f. 19,29	f. 21,41	N
	50 lbs.	f. 37,93	f. 42,10	N

084	108	109	127	137	140	144
158	171	224	238	300	303	309
320	335	339	382	424	458	463
466	494	537	573	591	646	712
725	726	754	766	808	830	849
857	886	899	931	1024	1046	1105
1123	1136	1138	1146	1213	1217	1428
1449	1519	1520	1521	1542	1546	1550
1563	1603	1636	1655	1656	1683	1684
1813	1815	1820	1827	1897	2124	2161
2176	2185	2186	2212	2278	2391	2429
2494	2529	2539	2557	2577	2599	2602
2604	2723	2779	2791	2869	2934	2939
2943	2946	2972	2973	3011	3020	3134
3181	3192	3262	3303	3318	3327	3349
3380	3398	3413	3540	3547	3549	3573
3598	3628	3646	3647	3648	3658	3678
3720	3738	3755	3770	3783	3792	3845
3860	3935	3944	3956	3964	4012	4020
4037	4069	5069	5073	5083	5104	5129
5328	5358	5384	5459	5525	5526	5546
5551	5564	5568	5608	5694	5766	5790
5812	5913	5840	5957	5949	5996	6017
6099	6100	6110	6160	6202	6299	6308
6111	6378	6409	6443	6470	6495	6502
6529	6536	6550	6676	6696	6756	6779
6804	6820	6928	7153	7164	7203	7223
7313	7369	7391	7411	7463	7488	7495
7510	7513	7533	7547	7610	7616	7663
7739	7741	7791	7806	7807	7847	7907
7941	8045	8073	8110	8166	8203	8219
8256	8258	8321	8332	8333	8334	8370
8392	8421	8432	8437	8453	8461	8464
8465	8469	8525	8558	8562	8584	8615
8634	8681	8794	8833	8844	8850	8851
8862	8880	8894	8899	8910		



Verzoek van AI:
Onderzoek naar leger-overval op kerk Oost Timor

DEN HAAG - Amnesty International (AI) heeft bij de Indonesische autoriteiten aangedrongen op een direct en onpartijdig onderzoek naar de omstandigheden waaronder maandag bij een inval door Indonesische veiligheidstroepen in een kerk op Dili in Oost-Timor twee personen de dood vonden.

AI vreest ook dat achttien andere personen die bij de inval werden gearresteerd mishandeld zijn en mogelijk ondertussen ook gedood zijn. Zo deelde AI mee in een verklaring. Bij de groep die in de kerk op Dili was gevlucht ging het om jonge mensen die bang waren voor represailles van de Indonesische veiligheidstroepen vanwege hun politieke activiteit. Het leger heeft bevestigd dat twee mannen zijn gedood in de kerk, maar ontkent dat dit het werk is geweest van de troepen, aldus Amnesty.

Jubilarissen M.L. Kingschool



■ *WILLEMSTAD— Op de Martin Luther Kingschool is afgelopen vrijdag feest gevierd met vier onderwijzers die samen 115 jaar in dienst zijn. Functionaris van de basisschool Alex Suares bracht de gelukwensen van het Rooms Katholiek Schoolbestuur over. Hij bedankte het viertal voor hun onbetaalbare bijdrage aan het RK-onderwijs. Op de foto van links naar rechts: Thelma Antonio-Martes (25 jaar), Ruth da Costa Gomes-Veeris (40 jaar), Philippina Cijntje-Groeneweg (25 jaar), en Atala Antonia-Maxwell (25 jaar).*

Koningin Elizabeth II naar Straatsburg
Londen: rol bij opbouw van verenigd Europa

LONDEN - Groot-Brittannië wil in de toekomst een constructieve rol spelen op regeringsconferenties over de politieke eenheid van Europa en de geplande Economische en Monetaire unie (EMU). De Britse koningin Elizabeth heeft dat donderdag bij de opening van het Britse parlementaire jaar verklaard.

Ook kondigde de koningin aan dat zij in mei een bezoek zal brengen aan het Europees parlement in Straatsburg. Regerings-functionarissen zeiden dat Groot-Brittannië daarmee zijn verbondenheid met de Europese Gemeenschap wil onderstrepen. De Britse regering is lange tijd niet erg enthousiast over het EGP, maar met het aftreden van Margaret Thatcher en de komst van premier John Mayor, werd een positievere houding ten opzichte van Europa ingeslagen.

Centraal in de Britse troonrede, opgesteld door premier Mayor, stonden de wetsontwerpen die de komende maanden door de regering ingediend zullen worden. Daartoe behoort onder meer de vervanging van de "Poll-tax", een gemeentelijke belasting voor lokale overheidsdiensten, door een gemeentelijke belasting die alleen voor rekening komt van grondbezitters. Voorts wil de regering een wet maken, op grond waarvan economische vluchtelingen de toegang tot het land kan worden ontzegd en asielaanvragen sneller afgehandeld kunnen worden. De strijd tegen de inflatie is ook een belangrijk punt van aandacht voor de regering-Mayor.

De koningin kondigde voor 1992 staatsbezoeken aan naar Australië, Malta, Duitsland en Frankrijk. Het bezoek aan het laatste land zal het eerste zijn in een een periode van bijna twintig jaar. In het Verenigd Duitsland is Elizabeth 11 niet eerder geweest. Het parlementaire jaar zal in de nieuwe zittingsperiode slechts acht maanden duren, omdat volgend jaar, uiterlijk juli, verkiezingen voor het Lagerhuis worden gehouden.

Britse premier niet naar Bonn van land

LONDEN - De Britse premier, John Major, heeft zijn voor vrijdag geplande bezoek aan Duitsland uitgesteld wegens familie-omstandigheden van bondskanselier Helmut Kohl.

Kohls zoon Peter (26) raakte donderdag zwaargewond toen zijn auto in noord-Italië van de weg raakte. Het was de bedoeling dat Major en Kohl met elkaar in Bonn over de EG-top in Maastricht in december zouden overleggen.

Extremisten in Madrid opgepakt

MADRID - De leider van de extreem-rechtse Israëlische beweging "Kach", Benjamin Zeev Kahane, en twee andere leden van de organisatie zijn donderdag gearresteerd in Madrid in het hotel waar de Israëlische premier Yitzhak Shamir verblijft.

Dit is vernomen uit een politiebron. De drie mannen droegen borden met leuzen tegen de vredesconferentie die woensdag is begonnen in de Spaanse hoofdstad. Veiligheidsagenten weten niet hoe de drie Israëliers, die vlugschriften tegen de conferentie wilden uitdelen, het hotel van Shamir hebben kunnen binnenkomen. Benjamin Zeev Kahane is de zoon van de oprichter van de Kach-beweging, rabbijn Meir Kahane, die in november 1990 in New York werd vermoord.

JOHANNESBURG - Vijf zwarten zijn de laatste 24 uur door politiek geweld in Zuid-Afrika om het leven gekomen. De politie heeft dat vrijdag meegedeeld.

De politie vond de stoffelijke resten van vier mensen in het zwarte woonoord Soweto in Johannesburg. De lichamen waren bewerkt met messen en houwelen. Ten oosten van de stad, in het woonoord Katlehong, vond de politie het lichaam van een man die was doodgeschoten. Bij het politieke geweld vielen ook zes gewonden.

EG wil vervolg overleg coördineren
Van den Broek waardeert handreiking Palestijnen

MADRID - Minister Hans van den Broek van Buitenlandse Zaken vindt dat de Palestijnen donderdag in hun toespraak tijdens de Midden-Oosten-conferentie in Madrid een opvallende handreiking gedaan hebben aan Israël. Door uit te gaan van de grenzen van Israël van voor 1967, zo zei de minister, erkennen zij in principe het bestaansrecht van de staat Israël.

Bovendien hebben zij voor het eerst openlijk gezegd voorstander te zijn van een confederatie met Jordanië. Minister Van den Broek, die uit hoofde van het Nederlandse voorzitterschap van de EG de Midden-Oosten-conferentie bijwoont, zei dit donderdagavond na een persoonlijk onderhoud met de Palestijnse delegatieleider Haider Abdul Shafi en twee leden van de Palestijnse ondersteuningsgroep, Faisal Al-Husseini en Hanan Ashrawi. De minister wilde zich niet uitlaten over zijn onderhoud met de Palestijnen.

Het wordt zijns inziens tijd dat de bilaterale onderhandelingen in alle beslotenheid van start gaan, want alle partijen gebruiken de grootscheepse publiciteit rond de conferentie om hun oude standpunten nog eens krachtig neer te zetten. "Niemand laat in zo'n situatie het achterste van zijn tong zien", zo zei Van den Broek. Niettemin had hij aan alle bilaterale contacten, waar het officiële programma ruimschoots de tijd voor biedt, de indruk overgehouden dat alle partijen de unieke kans van optreden willen benutten. Hij vond de toon van de Palestijnse inbreng constructief, evenals van de Israëlische premier, Yitzhak Shamir, die zijns inziens geen mogelijkheden voor de toekomst had afgesneden. Wel is als conclusie van de tweede conferentiedag duidelijk, aldus Van den Broek, dat het Israëlische nederzettingenbeleid in een vroeg stadium van de bilaterale onderhandelingen aan bod moet komen.

De EG wil zich aanbieden als coördinator van de multilaterale onderhandelingen over regionale samenwerking tussen de landen in het Midden-Oosten. Dit blijkt uit het discussierapport ter voorbereiding van de volgende fase in het vredesproces, de multilaterale onderhandelingen. Volgens het discussierapport zal er een gedetailleerd programma voor regionale samenwerking gemaakt moeten worden waarin de voordelen voor de landen in het Midden-Oosten duidelijk gemaakt zijn, compleet met cijfers, tabellen en een tijdpad. Dat programma kan echter alleen in werking treden als de politieke onderhandelingen enige vordering maken.

Vooral fel tegenover "onderdrukkend Syrië"

Shamir verwijt Arabische landen verdraaien feiten

MADRID - De Israëlische premier, Yitzhak Shamir, heeft vrijdag de Arabische delegaties bij de vredesconferentie over het Midden-Oosten er van beschuldigd de feiten en geschiedenis te verdraaien.

"We hebben veel kritiek en veel beschuldigingen gehoord. Wij kunnen op elke valse voorstelling van de geschiedenis en de feiten reageren - en er waren er nog al wat - en we kunnen elke bewering weerleggen",. zei hij. Shamir richtte zijn kritiek vooral op Syrië, en zei dat de joodse gemeenschap in Syrië is blootgesteld aan de meest verschrikkelijke vervolging. Diegenen die er nog wonen zijn voorwerp van onderdrukking en leven in voortdurende vrees. In Syrië zijn terreurorganisaties gevestigd die aanslagen plegen op onschuldige vrouwen en kinderen. "Ik zou nog kunnen zeggen dat Syrië een van de meest onderdrukkende landen ter wereld is maar daarvoor zijn wij niet hier op deze conferentie", aldus de premier.

Shamir vertrok direct na zijn bijdrage uit het koninklijk paleis in Madrid om naar Israël terug te keren voor het begin van de sabbat.

Viëtnamees- Chinese top in Beijing

HANOI - Leider Du Muoi van de Communistische partij van Viëtnam en premier Vo Van Kiet houden komende donderdag in Beijing voor het eerst in veertien jaar een topontmoeting met Chinese leiders. Dat heeft de regeringskrant Viëtnam News donderdag gemeld. De top van Chinese en Viëtnamese leiders normaliseert de betrekkingen tussen de twee communistische buurlanden.

De Viëtnamese delegatie gaat naar de Chinese hoofdstad op uitnodiging van de Chinese partijleider Jiang Zemin en zijn premier. Volgens waarnemers willen de communistische kopstukken van beide landen de nu ontstane situatie bespreken waarbij de Sovjetunie voor het communisme verloren lijkt te zijn gegaan. In beide landen houdt men onverschrokken vast aan de oude lijn en verwerpt men zaken als het politieke pluralisme.



■ *MANILA - Ferdinand "Bong Bong" Marcos Jr maakte bij aankomst op de luchthaven van Manila het V-teken. De zoon van de vroegere Filipijnse dictator keerde naar de Filipijnen terug vanuit Singapore. Hij wacht in Manila zijn moeder Imelda op die op 4 november aankomt.*

Voor daders drugslijn Suriname 5 tot 7 jaar

HAARLEM - De Haarlemse rechtbank heeft donderdag twee ex-luchtvrachtmedewerkers van de KLM veroordeeld tot onvoorwaardelijke gevangenisstraffen van vijf en zeven jaar. Een derde ex-KLM'er is wegens gebrek aan bewijs vrijgesproken. Een van de ex-KLM'ers moet honderdduizend gulden betalen aan de Nederlandse staat. De mannen waren betrokken bij een drugslijn vanuit Suriname die in juli dit jaar werd opgerold.

Strijd in Joegoslavië gaat onverminderd voort

Servië doet concessie in richting van EG-vredesplan

BELGRADO - Servië houdt niet langer vast aan de aansluiting van de Servische minderheden in Kroatië en Bosnië-Hercegovina bij de 'moederrepubliek' Servië. Dat heeft de Servische president, Slobodan Milosevic, gezegd in een verklaring die donderdag is verspreid in Belgrado.

De bekendmaking betekent een belangrijke concessie van de Servische leiding, die daarmee dichterbij acceptatie lijkt te komen van het EG-vredesvoorstel dat uitgaat van de opdeling van Joegoslavië in zes soevereine staten. Milosevich wil wel dat de Servische minderheden in Kroatië en Bosnië naast autonomie ook een eigen wetgeving krijgen. Dat laatste zal voor Kroatië moeilijk te accepteren zijn omdat de gebieden waar de Servische minderheden wonen dan vrijwel volledig aan Kroatische controle worden onttrokken.

De leiders van de Servische minderheid in Kroatië en Bosnië houden vooralsnog onverminderd vast aan vereniging van alle Serviërs in een soort 'rest-Joegoslavië' of Groot-Servië. Twee van hen meldden donderdag dat zij bloot stonden aan "onthutsende en schokkende" druk van de politieke leiding van Servië om af te zien van aansluiting bij Servië.

ONDER DRUK

Het Duitse persbureau DPA bericht dat de koerswijziging van Milosevic "kennelijk" tot stand is gekomen onder druk van een ultimatum van de Europese Gemeenschap (EG). Minister van Buitenlandse zaken Hans van den Broek heeft namens de EG gedreigd economische sancties te nemen tegen Servië indien de republiek niet instemt met het EG-vredesvoorstel.

Milosevic zei echter na een onderhoud met de speciale EG-afgezant Henri Wijnaendts dat Servië niet zal "zwichten" voor het ultimatum van de EG. Volgens het Joegoslavische persbureau Tanjug erkende Wijnaendts dat de EG in haar voorstel de mogelijkheid moet openhouden van de oprichting van een gezamenlijke staat van Servië en Montenegro, waarbij ook Servische minderheden in Kroatië en Bosnië zich zouden kunnen aansluiten.

AANGEPAST

De Joegoslavische kranten en Tanjug maakten donderdag melding van wijzigingen in het EG-voorstel die tegemoet komen aan Servische bezwaren. De Europese Gemeenschap zou onder meer de eis hebben laten vallen dat de Servische provincies Kosovo en Vojvodina hun autonome status moeten terugkrijgen. In Kosovo woont een Albanese meerderheid terwijl in Vojvodina een Hongaarse minderheid leeft.

Een woordvoerster van het Nederlandse ministerie van Buitenlandse zaken in Den Haag wilde donderdagmiddag alleen zeggen dat de EG het vredesvoorstel voortdurend "aanpast" op basis van overleg met de verschillende deelnemers aan de vr desconferentie in Den Haa Zij wilde niet bevestigen d EG in het voorstel afziet v herstel van autonomie v Kosovo en Vojvodina.

Intussen gaat de burg oorlog in Joegoslavië do Zowel de Serviërs Kroaten meldden dat voor de gevechten rond de st Vukovar donderdag he waren. De Servische te visie in Belgrado bericht dat de "definitieve bevr ding" van het nu al 69 dag belegerde Vukovar voor deur staat.

Het staatspresidium v Joegoslavië, dat door de S viërs wordt beheerst, verg dert vrijdag over het E voorstel op uitnodiging v de Joegoslavische vice-pre dent Branko Kost Komende dinsdag heeft Den Haag een nieuwe p naire vergadering plaats v de vredesconferentie.

JOHANNESBURG - het Zuidafrikaanse thuisla Ciskei heeft de militai leider de noodtoestand afg kondigd om "een eind maken aan de terroristisc activiteit van het ANC". heeft de Zuidafrikaanse staa televisie dinsdag gemeld. militaire leider brigadi Oupa Gqozo verklaarde de Zuidafrikaanse televis dat de maatregelen kra tens de tot nader order v kracht zijnde noodtoesta "nodig zijn om het bran stichten en terrorisme op ins gatie van het ANC" bestrijden.

AGENDA BONAIRE

OLITIE: 8000
ANDWEER: 8222
XICENTRALE: 8845
OSPITAAL: 8900

NDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag n 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-.00 uur; zondag gesloten.

PENBARE BIBLIOTHEEK
peningstijden voor het publiek)
andag en donderdag van 14.00-18.00 ; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

peningstijden voor lezers)
nsdag van 14.00-19.00 uur.

STSLUITING: maandag t/m vrijdag aan-kende stukken om 15.30 uur; gewone kken om 16.30 uur.

RVICE CLUBS
ns: informatie H. van Bommel, tel.: 96.
ary: woensdag 12.00 uur - Restaurant eater.

LERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya ndi 70): openingstijden: maandag t/m dag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; rdag van 08.00-12.00 uur.

UTIECLUB (Weg naar Willemstoren): n op vrijdag van 20.00-24.00 uur; rdag van 12.00-24.00 uur.

: openingstijden Slachthuis i.v.m. zigheid van de keurmeester zal tot er order uitsluitend op donderdagen en agen geslacht en gekeurd worden.

****

RKDIENSTEN
Bernarduskerk, Kralendijk:
ndag t/m zaterdag om 18.45 uur; dag om 08.00 en 19.00 uur.
omotokerk, Antriol:
ndag t/m zaterdag om 19.30 uur; dag om 09.00 en 18.00 uur.
ovicuskerk, Rincon:
ndag t/m zondag om 19.30 uur.

CHTENBEZORGING doorgeven aan heer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

****

Pabosoleider Nochi Willem:

"Hotel The Point weer voorbeeld van speculatie"

KRALENDIJK — Naar de mening van de leider van de Partido Boneriano Sosial (Paboso) wordt de filosofie die de UPB er na houdt steeds duidelijker. De oppositiepartij vindt dat de zeekant aan de bevolking hoort. De UPB daarentegen geeft juist de schaarse terreinen aan de zeekant aan buitenlandse investeerders die speculatieve doeleinden voor ogen hebben en met niets doen toch rijk met worden, aldus de mening van partijleider Nochi Willem.

De Paboso-leider verwijst naar de situatie rondom Hotel The Point at Bonaire. Willem herinnert eraan, dat de UPB begin 1980 het terrein ten noorden van de luchthaven in erfpacht heeft gegeven aan Flamingo Paradise. Daar moest naar de mening van Willem een zo groots opgezet toeristisch project komen, dat iedereen al bij voorbaat wist dat het zou mislukken. Willem geeft de UPB de schuld van het sterven van de Watapanabomen op Bonaire, aangezien het juist die partij was die aan het Venezolaanse bedrijf Fundeos nv toestemming gaf om kanalen te graven die de verhitting van het achterliggende land in de hand werkte.

Willem: "De geschiedenis is inmiddels wel bekend. Flamingo Paradise mislukte grandioos, veroorzaakte zelfs een schandaal in Venezuela door de betrokkenheid van Banco de Los Trabajadores en vele Bonaireanen en bedrijven bleven achter met een schuld van meer dan twee miljoen die niet betaald werd. De resultaten in de vorm van afzichtelijke ruïnes zijn nu nog dagelijks te zien. Zoals bekend, sprak koningin Beatrix bij haar bezoek aan Bonaire van 'dat monster' bij de luchthaven".

Willem wijst erop, dat toen de UPB in 1987 weer de kans kreeg om het Bestuurscollege te vormen, opnieuw het avontuur gezocht werd. Nu met een investeerder die tevens een persoonlijke vriend was. Maar liefst tachtigduizend vierkante meter werd in eerste instantie in erfpacht gegeven aan Robert Parker die verklaarde een bedrag van zes miljoen uit eigen zak te investeren in het project. Hij vroeg de regering om de overige 24 miljoen te garanderen, hetgeen zoals bekend ook gebeurde. Willem zegt dat de toenmalige gedeputeerde van financiën Rudi Ellis tijdens de begrotingsbehandeling op 25 juni 1991 verlaarde at de regering inderdaad garant stond, maar dat Parker niet over de benodigde drie miljoen beschikte om het hotel operationeel te maken.

Wat Willem zijn politieke collega's kwalijk neemt, is het feit, dat bij de verkiezingen voor de Eilandsraad duidelijk gebruik gemaakt is van Parker en zijn hotel om stemmen te winnen. Willem: "De bevolking van Bonaire trapte weer eens een keertje in de kuil die de UPB had gegraven. Een dodelijke smak trouwens, want het hotel van Parker verkeert in levensgevaar en de investeerder zoekt nu kopers voor zijn project". De Paboso wil nu duidelijkheid hebben wat er met de 24 miljoen dollar is gebeurd. Hij vindt dat hij als lid van de Eilandsraad recht heeft op een antwoord. Als dat echter niet komt, dan zullen, naar de mening van Willem, de leden van de Staten de regering en met name de minister van Financiën aan de tand moeten voelen.

Willem: "Parker heeft een uiterst waardevol stuk grond in erfpacht gekregen. En wel onder zeer gunstige voorwaarden. Dat wil hij nu verkopen en misschien wel voor het twee- of drievoud van hetgeen hij zelf heeft geïnvesteerd. Inmiddels kan de Bonaireaanse bevolking en met name de vissers wel vergeten dat zij op gebruikelijke wijze hun boot in zee kunnen laten. De 'boom' in de toeristische en hotelsector heeft de zeekant voor de bevolking verboden terrein gemaakt".

Het schrikbeeld volgens Willem is, dat Parker misschien geen koper voor zijn terrein vindt en dat betekent in klare taal dat de Antilliaanse bevolking mag opdraaien voor de 23 miljoen gulden die via de belastingen geïnd zullen worden. Willem: "Dat zijn de investeerders die onze bestuurders met etentjes en drankjes omkopen. Maar het is hetzelfde BC dat middelen zoekt om de kas weer bij te vullen. Dat mogen met name de ambtenaren en leerkrachten die al bijna tien jaar elke maand op hun salaris moeten inleveren en geen enkel sprankje hoop op enige verbetering hebben".



■ *KRALENDIJK — Gezaghebber mr. George Soliana ontving afgelopen woensdag een geschiedenisboekje uit handen van de directeur van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg (FAJ), Erich van der Hoeven. Ook secretaris Luis Timmermans maakte deel uit van de delegatie uit Curaçao. De voorzitter van de sectie Bonaire, Richard Pietersz, en Vivian Delannooy waren eveneens aanwezig. Het boekje handelt over de geschiedenis van de FAJ sedert de oprichting in 1953.*

Foto vlnr: Timmermans, Van der Hoeven, gezaghebber Soliana, Pietersz en Delannooy.

"Vrijwilligerswerk onaanvaardbaar"

KRALENDIJK — Begin september heeft de Paboso enkele vragen rond de gang van zaken op het Ontvangerskantoor gesteld. Niet alleen de forse inning van achterstallige belasting maakte de Paboso bezorgd. Ook het feit dat echtgenoten van de beide aangetrokken Ontvangers werkzaamheden zouden verrichten, kwam de Paboso vreemd voor.

Zoals bekend, is er een grote achterstand bij het innen van belasting en in het kader van technische bijstand, werden twee Ontvangers uit Nederland aangetrokken. Met voortvarendheid werden nu de belastingen geïnd en vele werknemers werden geconfronteerd met op het salaris ingehouden bedragen die naar hun mening veel te hoog waren.

Ook werd er een groot aantal aanmaningen uitgestuurd. Het kwam de Paboso ter ore dat de echtgenotes van de beide aangetrokken deskundigen — op basis van vrijwilligheid — de aanmaningen uitschreven. Een onverteerbare zaak voor de Paboso die daarover dus vragen stelde. In zijn antwoord zegt gezaghebber mr. George Soliana dat beide dames niet op het kantoor van de Ontvanger werken. Wel hebben op maandag 2 september twee echtgenoten van twee in het kader van technische bijstand uitgezonden krachten werkzaamheden verricht in het Ontvangerskantoor.

De gezaghebber deelt de Paboso desgevraagd mee, dat hij de Ontvanger erop gewezen heeft, dat hetgeen op het Ontvangerskantoor heeft plaatsgevonden, onaanvaardbaar is.

Bloedonderzoek

KRALENDIJK — Voor de bewoners van de wijk Nort di Saliña bestaat de mogelijkheid het bloed op suikergehalte gratis te laten onderzoeken.

Het onderzoek is op 2 november in het consultatiebureau in de wijk. Voor degenen die hun bloed hebben laten onderzoeken, is daarna een kleinigheid te eten en te drinken.

Een weg naar beter leven

Maria Höppnerstichting opent nieuw meisjeshuis

KRALENDIJK — Begin vember zal het tweede ndertehuis van de stichg Zuster Maria ppner worden pend. Daarmee heeft bestuur van de stichg voorlopig het gestedoel bereikt. Een uis voor jongens te con en één voor isjes te Nikiboko. estelijk vader achter project voor de vang van verwaarsde kinderen is exocaat mr. Michiel Bijk. Het initiatief tot richting van de stichg werd in november 87 genomen door de ogdijraad van Bonaire.

e behoefte aan de opvang een deel van de Bonairese jeugd bestond al ele jaren. Ook de vraag ar jeugdzorgbeleid elde een grote rol in het ject. Uitgaande van het dat de ouderlijke verantordelijheid primair eld dient te worden, wil tichting bijdragen in hulpening. In gevallen waar sprake is van onmacht de ouders kan besloten den het kind uit een gezin alen.

ind 1977 werd een uitgeid onderzoek opgezet om te gaan hoe hulpverlede instanties en instelen op elkaar afgestemd den worden. Er werd voorr gegeven aan een kintehuis, hoewel er ook ake van zou kunnen zijn kinderen in pleeggenen ondergebracht nen worden. Het onderduurde bijna tien jaar.

FINANCIEN

et oprichten van een kintehuis was voor de stichuiteraard een aanzienfinanciële belasting. eeltelijk zou dit op te gen zijn uit de betalingen de verplichte daggelden etaald worden door plaatke instanties. Eind mei 0 werd het eerste multitionele kindertehuis in con geopend. "Het begin", telde de toenmalige voorer Michiel Bijkerk. "De d is hoog en wij kijken gend uit naar een tweede tehuis, waar enkele meisjes opgevangen kunnen worden".

Verwonderlijk snel kan de stichting nu een tweede huis openen waar kinderen onder toezicht gesteld kunnen worden. Dit is in de praktijk een kinderbeschermingsmaatregel — onder toezichtstelling (OTS-maatregel) — die hulp wil geven aan kinderen die lichamelijk of geestelijk met ondergang worden bedreigd. Met nadruk zegt Bijkerk dat het niet noodzakelijk is dat er geestelijk of lichamelijk letsel is aangebracht. De dreiging alleen is al voldoende om een kind in bescherming te nemen.

De OTS-maatregel kan worden opgelegd door de rechter. Dat gebeurt dan in de meeste gevallen op verzoek van de Voogdijraad, het Openbaar Ministerie (OM) of een familielid van het kind. In de meeste gevallen echter is het de Voogdijraad die een onderzoek instelt en dan een begeleidend verzoekschrift aan de rechter stuurt. Daarmee wordt dan het gezag van de ouder(s) beperkt en men zal zich moeten houden aan de aanwijzingen van de gezinsvoogd.

Bij een verschil van mening tussen een ouder en de voogdij kan de eerste zich tot de rechter wenden. Dat zal bij voorbeeld het geval zijn wanneer de ouder niet voldoende gehoord is. Naast de ouder wordt dan door de rechter een gezinsvoogd benoemd die de taak heeft hulp te verlenen aan de ouder en het kind dat mede onder zijn toezicht staat. In sommige gevallen kan de rechter bepalen dat een kind voorlopig buiten het gezin zal worden geplaatst. Daarvoor is dan een kindertehuis nodig. Overigens is dat vrijwel altijd een tijdelijke maatregel en wordt getracht de 'oude' relatie weer te herstellen.

De kosten van een buitenshuisplaatsing komen in het algemeen ten laste van de ouders of het kind. Het is duidelijk dat in vrijwel alle gevallen de kosten door hun niet gedragen kunnen worden. In dat geval neemt het land de kosten voor zijn rekening.

***

De VS-computerproducent DIGITAL heeft de winst in het eerste kwartaal van het boekjaar 1991/92 zien stijgen van 26,1 miljoen dollar (1990) naar 28,5 miljoen dollar. De omzet bleef nagenoeg gelijk met 1,862 miljard dollar.

Miss Fotogeniek

KRALENDIJK — Morgen (zaterdag) vindt in de aula van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) een verkiezing plaats georganiseerd door de organisatie Happy Teen Models.

Er zijn tien kandidaten en een van hen zal gekozen worden tot Miss Fotogeniek. De Miss(en) Playa, Jogging en Smile zijn al gekozen. Behalve de verkiezing is er een limboshow van Melisa Rosalina van Curaçao. Er zal ook een playback-competitie zijn.

Compensatie voor inleveringen

Extraatje voor ambtenaren

KRALENDIJK — In een brief aan het Bestuurscollege vraagt de fractieleider van de Paboso Nochi Willem aan alle ambtenaren in Eilandsdienst aan het end van het jaar een belastingvrij bedrag van vijfhonderd gulden te geven. Willem ziet dit als een soort van compensatie voor alle inleveringen die de ambtenaren de laatste tien jaar hebben moeten doen.

Naar de mening van Willem is het duidelijk dat een groot aantal economische activiteiten op het eiland gaande zijn. Vele buitenlanders en met name aannemers, investeerders en hoteleigenaars verdienen geld als water. De enige groep, die volgens Willem telkens weer aanzienlijk achterblijft, is die van de ambtenaren. En juist zij worden sedert 1982 al aanzienlijk op hun salaris gekort, aldus Willem.

Het lijkt de Paboso derhalve tijd om de ambtenaren hun rechten eens terug te geven. Minimaal de verloren rechten en arbeidsvoorwaarden. Dat is de reden dat de oppositiepartij nu voorstelt met een financiële compensatie te beginnen. Willem hoopt op de steun van de andere Eilandsraadsleden die inmiddels ingelicht zijn over het voorstel van de Paboso.



■ *KRALENDIJK — Al geruime tijd werken Suzy Angela en Faried Ayoubi aan de benodigde attributen voor hun optreden als 'carnival warriors' tijdens het derde International Carnival Costume Festival.*

Op de foto legt Ayoubi de laatste hand aan zijn werkstuk dat met de 'Don Andres' naar Curaçao vervoerd zal worden.



■ *KRALENDIJK — Afgelopen woensdag is het contract getekend met de counterpart van de heer Van der Veen. De van Bonaireaanse afkomst toekomstige directeur van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) wordt Geronimo Pieters.*

Op de foto: het moment waarop in het bijzijn van het voltallige BC de overeenkomst getekend wordt. Tweede van links is Pietersz, geheel rechts Peter van der Veen die de nieuwe directeur zal begeleiden.

DEPARTEMENT VAN HANDEL, INDUSTRIE EN WERKGELEGENHEID

Maximum prijzen eilandgebieden Bonaire en Curacao ingaande 31 okt. 1991

	fab./merk	kleinhandel	consument
ANTICONCEPTIVA			
Demulen 1/35 6x21	SEARLE	f. 31,43	f. 40,85
Demulen 1/35 1x21	SEARLE		f. 6,81
Demulen 1/35 6x28	SEARLE	f. 31,43	f. 40,85
Demulen 1/35 1x28	SEARLE		f. 6,81
ANTI-DIABETICA			
Rastinon 1 mg 500 tabs.	HOECHST	f. 158,51	f. 198,14
Rastinon 1 mg per stuk			f. 0,40

De Minister van Handel, Industrie en Werkgelegenheid;

MENSEN



■*Prinses Kiko van Japan, de vrouw van prins Akishino houdt trots haar pasgeboren dochter Mako vast. Moeder en dochter zijn op weg van het ziekenhuis naar het keizerlijk paleis. Mako is het eerste kleinkind van keizer Akihito en keizerin Michiko.*

Er bestaat waarschijnlijk geen verband tussen **premenstrueel syndroom** (PMS) en hormonale veranderingen. Uit onderzoek blijkt dat neppillen tegen pms ook werken, vermoedelijk omdat de vrouw zich door de arts serieus genomen voelt. Gynaecoloog J. Schagen van Leeuwen promoveert 12 november aan de rijksuniversiteit Utrecht op zijn onderzoek naar pms.

Zeker 5 procent van de vrouwen heeft elke maand last van pms. Voorafgaand aan de menstruatie treden klachten op. De voornaamste pms-symptomen zijn pijnlijk gespannen borsten, een opgeblazen gevoel, stemmingswisselingen, prikkelbaarheid en vreetbuien. Verschillende deskundigen schatten overigens dat het aantal vrouwen met pms ligt tussen de 5 en 90 procent.

Via een wiskundig model heeft Schagen van Leeuwen het bestaan van pms vastgesteld. Hij behandelde een groep vrouwen met echte medicijnen en met neppillen (placebo's). Bij 94 procent verdwenen de klachten voor langere tijd. Verrassend was dat dit ook gebeurde bij de vrouwen die - zonder dat arts en zijzelf het wisten - neppillen kregen.

Van Schagen van Leeuwen toonde verder aan dat pms-vrouwen een verhoogde melatonine-spiegel bezitten. Dit stofje in de hersenen heeft invloed op de eirijping en speelt een rol bij stemmingen. Dit verklaart mogelijk waarom deze vrouwen meer last hebben van angst.

De promovendus adviseert vrouwen een dagboek bij te houden aan de hand van hun menstruatiecyclus om er een patroon in te ontdekken. Hij pleit ervoor in de pms-dagen regelmatig te leven, niet teveel koffie, drank of sigaretten te gebruiken en geen moeilijke (sollicitatie-)gesprekken te houden. Flink sporten kan ook helpen.

100 Jaar oud 72 jaar gehuwd

Ir. P.L. Fauel uit Wassenaar wordt op 8 november **100 jaar.** Op die dag zullen honderden molens in de vreugdestand worden gezet. Dit is niet toevallig. Ir. Fauel is jarenlang bestuurslid van de Vereniging de Hollandsche Molen geweest. Deze vereniging heeft een oproep doen uitgaan om op zijn verjaardag de wieken van de bijna duizend molens die Nederland telt in een speciale stand te zetten.

De ingenieur is dit jaar tevens 72 jaar getrouwd. Mevrouw G. Fauel-Huizinga bereikte reeds eerder de 100-jarige leeftijd. Het echtpaar is hiermee het enige duo in ons land dat behalve die respectabele leeftijd ook zo lang gehuwd is. Dit schijnt deze eeuw slechts drie maal in Nederland te zijn voorgekomen. Het jubilerende paar woont in het Johannahuis in Wassenaar.

Joseph Papp, de producer die musicals zoals Hair en Chorusline naar Broadway bracht is op 70-jarige leeftijd overleden. Papp heeft ontelbare theatergroepen van Midden-Amerika naar New York gebracht.

Hij stierf in zijn appartement in Manhattan, aan prostaatkanker.

Medicijntest via computer

Met een nieuwe technologie voor het ontwerpen van geneesmiddelen, het **Computer-Aided Drugs Design** (CADD), zijn nieuwe medicijnen sneller en efficiënter te ontwikkelen. Per medicijn levert deze methode een kostenbesparing van miljoenen guldens op.

Tweede voordeel is dat de farmaceutische industrie met duizenden minder proefdieren toe kan. Dat staat in een proefschrift van drs. M. Linschoten waarop hij 12 november promoveert aan de rijksuniversiteit Utrecht.

De promovendus vergelijkt CADD met het testen van nieuwe vliegtuigen, dat niet meer in een windtunnel gebeurt maar door kansberekeningen op de computer. Bij geneesmiddelenontwikkeling berekent de computer eigenschappen en effecten van stoffen. Met deze methode is al een antidepressivum ontwikkeld.

Tot nu toe moesten fabrikanten ongeveer achtduizend stoffen op proefdieren testen, voordat zij een succesje boekten. Volgens Linschoten zal dat nu bij zesduizend stoffen al het geval zijn. Dat bespaart geld en proefdieren.



■ *Een fotomodel toont een zijden creatie van Rei Kawakubo tijdens de Tokyo '92 modepresentatie. De jurk is afgezet met ritssluitingen. De stof is Chinees zijde.*

CBS

VRIJDAG

21.00 Princess
21.30 Brooklyn Bridge
22.00 Carol Burnett
23.00 Palace Guard.

NBC

VRIJDAG

21.00 Real Life with Jane Pauley
21.30 Expose
22.00 Movie: 'Darkman' (1990, Liam Neeson/Larry Drake).

Pitbull stremt treinverkeer

De jacht op een **loslopende pitbull** terrier heeft NS er donderdag toe genoopt het treinverkeer bij Schiphol van tien voor tot tien over twaalf stil te leggen.

De politie zat, geholpen door veiligheidsmensen van de luchthaven, eerst op het perron achter het beest aan. Toen de hond uitweek naar de sporen in de tunnel werd het te riskant om de treinen gewoon door te laten rijden.

Het lukte overigens niet de pitbull te pakken te krijgen. De politie heeft hem daarom, na verkregen toestemming, doodgeschoten.

De eigenaar van de hond is niet bekend, evenmin als de manier waarop de pitbull op het station terecht is gekomen.

Populariteit Bush taant

NEW YORK - De populariteit van de Amerikaanse president George Bush neemt af. Maar van de andere kant vindt slechts ruim een kwart van de ondervraagden dat een Democraat het beter zou doen.

Volgens een enquete van het weekblad Newsweek stemt 55 procent van de Amerikanen in met het beleid van de president. Een op de drie ondervraagden geeft Bush min of meer de schuld van de slechte staat van de economie in de Verenigde Staten. In opdracht van het weekblad heeft het opinieonderzoeksbureau Gallup vrijdag en zaterdag 752 volwassenen telefonisch ondervraagd. Eerder deze maand wees een onderzoek van hetzelfde bureau nog uit dat Bush op 66 procent van de bevolking achter Bush staat.

HBO

VRIJDAG

16.00 Movie: 'Let It Ride' (1
Richard Dreyfuss/Teri Garr)
17.30 Tattle: When to Tell on a Fr
18.30 Movie: 'Millennium' (1989,
Kristofferson/Cheryl Ladd)
20.30 Richard Dreyfuss
21.00 Movie: 'Leathal Weapon
(1989, Mel Gibson/Danny Glover
23.00 Movie: 'Licence to Kill' (1
Timothy Dalton/Carey Lowell)
01.15 Tales From the Crypt
01.45 HBO Comedy Hour
02.45 Movie: 'The Forgotten
(1990, Terry O'Quinn/Kr
McNichol)
04.25 Inside the NFL
05.25 Mel Gibson's Unautho
Video Diary
05.55 Movie: 'Bright Lights, Big
(1988, Michael J. Fox/Kiefer Su
land).

TBS

VRIJDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Good Times
19.05 Too Close for Comfort
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
21.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Ghost and
Chicken' (1966, Don Knotts
Staley)
23.05 Three Stooges Fright Nig
01.00 Movie: 'Nightmares' (1983,
tina Raines)
03.00 Movie: 'Mazes and Mon
(1982, tom Hanks)
05.00 Night Tracks
06.30 Hogan's Heroes.

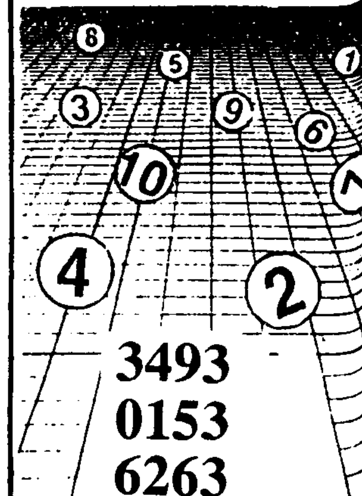
TELECURAÇAO

VRIJDAG

17.00 Ora pa Mucha;
17.30 Danger Bay;
18.00 Mira i Skucha;
18.30 Informe Deportivo me
Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Show di Job;
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 Miniserie: 'Yellow Threa
Street';
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Future Watch;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Late Movie: 'Orca, Th
Killer Whale';
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

* * * * * *

Wega di Number Kòrsou



AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

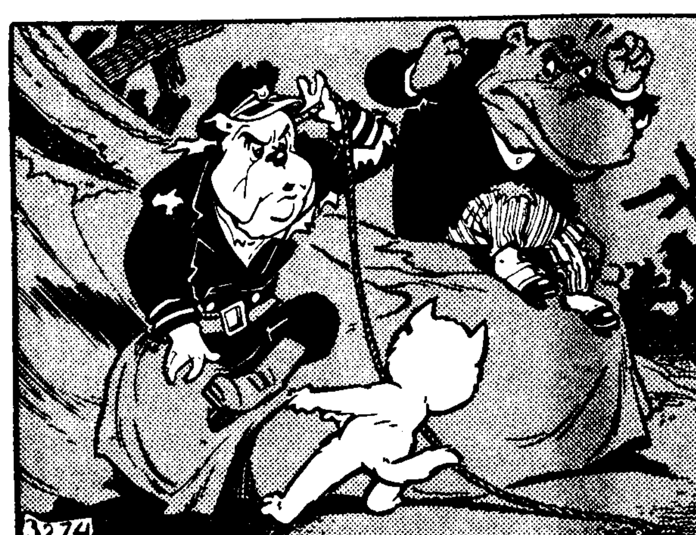
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

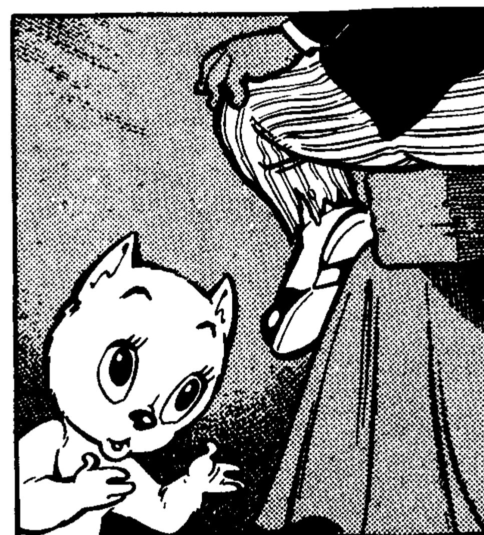
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

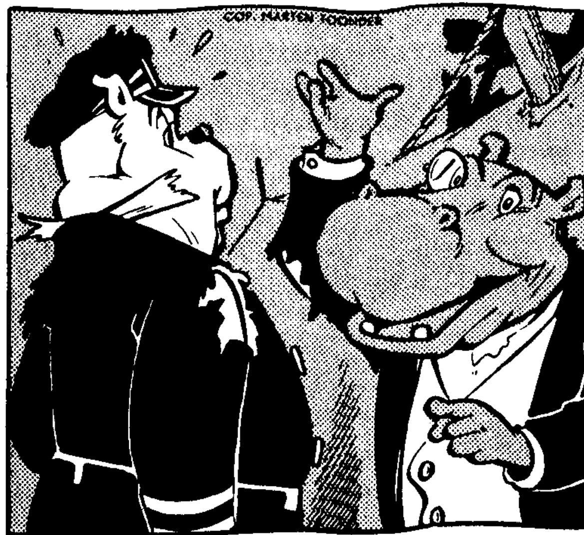
Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillien (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast door Marten Toonder







3274 — "Kan ik soms helpen?" vroeg Tom Poes.

De burgemeester richtte zich een weinig op en maakte zich los uit het tentlinnen. "Het is mooi", zei hij bitter. "Wat een toestand! Wat een positie voor ons, gezagdragers!"

"En de Zwelbast is ontsnapt", vulde de commissaris somber aan. "Met Bommel".

"Praat me niet van die Bommel", riep de magistraat driftig. "Die is de schuld van alles. Ik zag het aankomen toen de vlegel met zijn geweer naar binnen kwam. Hij is niet te vertrouwen. Eens een schurk, altijd een schurk".

"Ja, ja", mompelde de commissaris. "Ik was het er nooit mee eens om hem de vrijheid te geven in ruil voor Zwelg. Het was niet wettelijk!"

Toen kreeg Tom Poes plotseling een idee. "Jullie zien het verkeerd!" riep hij uit. "Heer Ollie wilde jullie juist waarschuwen. Hij was de enige die wist hoe gevaarlijk het monster is! Maar niemand luisterde naar hem en nu is het te laat".

De heer Dickerdack keek hem getroffen aan. "Natuurlijk", stamelde hij. "Zo heb ik het nog niet bekeken. Bommel wilde waarschuwen, maar men luisterde niet naar hem. En nu is het te laat; het monster heeft hem ontvoerd. De held heeft zich voor ons opgeofferd".

"O", zei de politiechef onthutst. "Zou het zó zijn?"

"Natuurlijk!" riep de burgemeester. "Bommel is een heer van stand, dat weet iedereen. Rust onmiddellijk een expeditie uit om hem uit de klauwen van het monster te redden, Bas. Onmiddellijk!"

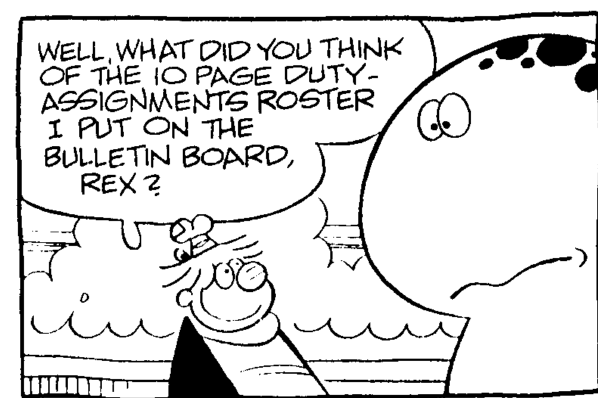
HENRY ® By Dick Hodgin

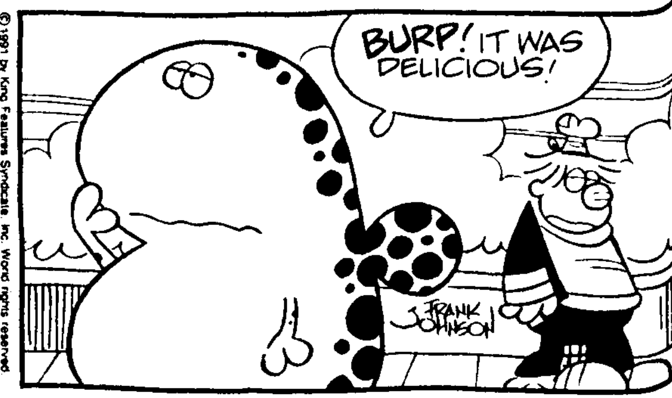






BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson





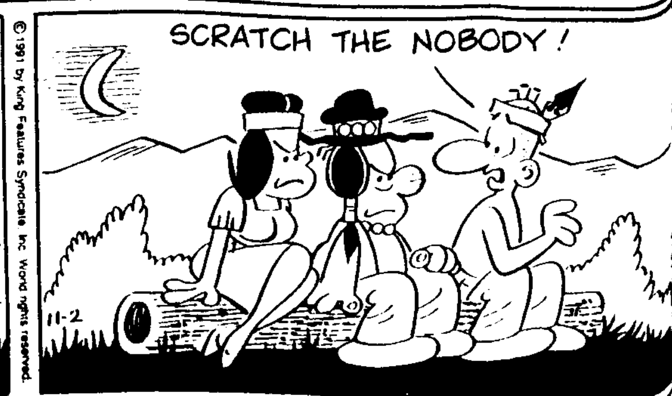
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker





REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson





Stockmarkets-NEWS

[illegible]	PREV.	31-10	FRANKFURT	PREV.	31-10	AMSTERDAM	PREV	31-10
[illegible]	3068.	3071.	DAX INDEX	1582	1582	CBS GEN.INDEX	89.90	89.40
[illegible]	42.13	42.25	ASKO	834.00	836.00	ABN-AMRO	40.50	40.00
[illegible]	19.25	19.13	BASF	235.90	235.80	AEGON	110.10	109.60
[illegible]	54.75	54.25	BMW	462.50	462.50	AHOLD	82.30	82.20
[illegible]	38.50	38.75	COMMERZBANK	249.20	250.30	AMEV	47.70	46.80
[illegible]	32.88	33.00	DAIMLER BENZ	685.00	686.10	AKZO	121.00	122.80
[illegible]	76.75	77.38	DEUTSCHE BANK	650.50	650.50	BOLS	42.80	42.10
[illegible]	12.50	12.38	HOECHST	229.50	229.40	BUHR.TET.	44.50	43.90
[illegible]	11.25	11.38	KAUFHOF	522.00	520.00	DAF	20.60	20.80
[illegible] CO	30.88	31.75	MAN	358.80	361.50	DSM	99.40	99.00
[illegible] COLA	66.88	66.50	PREUSSAG	337.00	339.90	ELSEVIER	93.40	91.80
[illegible]	63.88	63.00	SIEMENS	616.50	615.70	FOKKER	28.40	28.40
[illegible]	47.13	47.38	VW	336.00	334.50	GIST BROC.	32.50	32.00
[illegible] KODAK	45.13	44.88				HAGEMEYER	129.50	131.00
[illegible]	60.75	61.25				HEINEKEN	153.60	154.60
[illegible]	27.38	27.13	LONDON			HOOGOVENS	48.70	46.10
[illegible]	70.25	69.00				ING	48.00	47.70
[illegible]	35.50	35.13	FT-100 INDEX	2577	2566	KLM	38.50	38.30
[illegible]	39.25	39.00				KNP	45.00	44.80
[illegible]	16.25	15.88	ARGYLL	2.78	2.78	NEDLLOYD	55.20	55.00
[illegible]	99.75	98.50	BARCLAYS BANK	4.23	4.28	PHILIPS	33.60	33.50
[illegible]	102.50	101.88	BASS	9.73	9.79	ROBECO	100.70	100.60
[illegible]	35.38	34.75	BRITISH STEEL	1.21	1.20	ROLINCO	100.60	101.00
[illegible]	132.75	136.13	BRITISH TEL	3.88	3.83	RORENTO	70.90	71.00
[illegible]	91.38	91.13	BTR	3.98	3.92	RODAMCO	58.40	58.20
[illegible] COMP	70.88	70.38	CADBURY	4.13	4.07	ROYAL DUTCH	153.90	152.90
[illegible]	37.25	37.25	CABLE & WIRE	5.72	5.60	UNILEVER	166.50	165.70
[illegible]	70.63	70.38	GRAND MET	8.51	8.56	VMF STORK	42.40	42.70
[illegible]	69.50	69.75	MARKS & SPENCER	2.92	2.91	VOC	40.20	40.30
[illegible]	63.25	63.25	REDLAND	5.30	5.30	VNU	73.20	73.10
[illegible]	36.88	37.38	TATE & LYLE	3.85	3.83	WESSANEN	80.90	80.80
[illegible]	43.63	44.13						
[illegible]	28.50	29.00						
			TOKYO					
[illegible]	359.80	357.80				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	24981	25222			
[illegible]	4.05	4.05				TSE 300	3491.	3509.
			BRIDGESTONE	1150	1160			
[illegible] OIL	23.32	23.24	CANON	1440	1470	ALCAN	21.00	21.25
			DAI ICHI KANGYO	2610	2650	BELL	48.00	45.25
[illegible]	131.20	130.59	DAIWA SEC.	1340	1350	BANK OF NS	19.63	19.63
			HITACHI	1000	1020	CAN.PAC.	18.75	19.00
[illegible]	1.67	1.67	HONDA MOT.	1480	1510	IMASCO	34.38	35.25
			JAPAN AIRLINES	1150	1150	LAIDLAW	10.00	10.00
[illegible]	174.05	174.10	NEC			MOORE	27.88	28.00
			NOMURA SEC.	1780	1800	NORANDA	17.75	17.75
[illegible]	1.90	1.88	NIPPON STEEL	403	409	PLACER DOME	13.75	13.63
[illegible]	122.57	122.45	MAZDA	545	570	POWER CORP.	15.00	15.00
[illegible]	89.09	88.97	SONY	5250	5240	ROYAL BANK	27.00	26.88

Financieel Nieuws

Niet veel te beleven op Damrak

DAF IN VERSNELLING

AMSTERDAM — Vandaag is in de Verenigde Staten bekend gemaakt, dat er over de afgelopen maand een lichte stijging van de werkloosheid viel te bespeuren en dat er tevens een daling van de werkgelegenheid was geconstateerd. het wachten is nog steeds op een bekendmaking van de FED, dat de rentetarieven in de VS zullen worden verlaagd.

Vandaag geloofden de beleggers daar niet zo in, want tijdens de eerste uren op Wall Street ging de Dow Jones zestien punten omlaag, na gisteren met ruim twee punten winst te zijn gesloten.

De dollar moest er ook vandaag in Amsterdam aan geloven. De Amerikaanse munteenheid daalde één cent op f.1,8715.

De Londense beurs sloot ruim zeventien punten lager op 2.548,70, terwijl Frankfurt ruim acht punten terug moest op 1.573,55 punten.

Vroeger werd er in Amsterdam weleens over een typische 'vrijdagbeurs' gesproken (saaie handel). Tegenwoordig lijkt het elke dag wel vrijdag; maar voor vandaag wist men een excuus te vinden in het feit dat op Allerheiligen grote delen van Europa een rustdag hebben.

Amsterdam had in feite ook niet hoeven open te gaan, of het zou voor Fokker moeten zijn geweest.

De Fokker-Hoekman liet weten dat de emissie van f.500 miljoen in de eerste helft van 1992 goed was ontvangen, maar liet tevens weten dat het nog niet duidelijk is wat voor soort emissie het zal worden. De koers van Fokker reageerde echter met een verlies van veertig cent op f.28,== rond.

Ook de overige internationals waren op weg terug, behalve Daf en Hoogovens. Daf trok om onverklaarbare oorzaak tachtig cent aan op f.21,60. Hoogovens moest aan het begin van de dag steeds verder terug. Er werd zelfs gespeculeerd op een verdere koersdaling tot f.40,==. Zover kwam het echter helemaal niet; integendeel, aan het eind van de handel kon de staalreus een winst van twee dubbeltjes noteren op f.46,30.

Door KLM moest acht dubbeltjes worden ingeleverd op f.37,50, terwijl diegenen die nog in Air Holland zitten, nu ook afstand van dit aandeel aan het nemen zijn, hetgeen resulteerde in een koersverlies van vijftien cent op f.0,45.

Philips kon zich ongewijzigd op f.33,50 staande houden. Akzo moest negentig cent terug op f.121,90, Olie met tachtig cent verlies op f.152,10 en Unilever verloor zes dubbeltjes op f.165,10.

Tulip maakte bekend dat de tweede helft betere resultaten zal laten zien. In eerste instantie reageerde de beurs hierop positief en verbeterde de koers van het aandeel met veertig cent. Later op de dag moest het fonds er toch weer aan geloven en daalde uiteindelijk met twee kwartjes op f.20,30.

Het IMF leent INDIA 2,26 miljard dollar. Het Internationaal Monetair Fonds steunt daarmee de economische hervormingen en de pogingen van India zijn handelstekort te verkleinen. Eerder al heeft IMF-directeur Michel Camdessus de hervormingen in India veelbelovend genoemd. De Indiase regering heeft een pakket maatregelen samengesteld met daarin onder meer verlaging van de subsidies, een sterke devaluatie van de munteenheid en een betere toegang voor buitenlandse beleggers. Camdessus riep vorige week India op zijn militaire uitgaven te verminderen en meer te besteden aan sociale voorzieningen.

Volker Stevin en HBG fuseren baggersectoren

RIJSWIJK - Koninklijke Volker Stevin (KVS) en HBG hebben volledige overeenstemming bereikt over de samenvoeging van hun baggeractiviteiten per 31 oktober 1991 en de integratie daarvan in de Hollandsche Aanneming maatschappij HAM, groepsmaatschappij van HBG. Dit hebben beide ondernemingen donderdag bekendgemaakt.

De overdracht van de baggeractiviteiten van KVS is geschied voor een deel tegen contante betaling en voor een deel tegen betaling in aandelen KVS. De desbetreffende circa 480.000 aandelen heeft KVS ingekocht. Aan de aandeelhouders zal op 21 mei in de jaarvergadering worden voorgesteld deze stukken in te trekken.

KVS deelt voor de goede orde mee dat de winst over 1991 volgens verwachting ten minste gelijk zal zijn aan die over 1990 (Nf 32,7 miljoen). Als gevolg van de inkoop van eigen aandelen zal de winst per aandeel uitkomen op ten minste Nf 6,65 (vj: Nf 6,04). De jaarcijfers zullen op 20 maart worden gepubliceerd.

Dow Jones index maakt op de plaats rust

Dollar zakt nog dieper

NEW YORK - De aandelenkoersen op de effectenbeurs van New York hebben donderdag weinig spectaculairs laten zien. De Dow Jones-index van de dertig grootste industriefondsen daalde met 2,67 punten tot 3069,11 punten. De dollar zag ondertussen kans nog verder te zakken nadat hij donderdag aanvankelijk de indruk had gewekt zich te stabiliseren.

Het leek er in Wall Street op dat de beleggers zich neergelegd bij slecht economisch nieuws en alleen maar wachtten op de mededeling dat de rente in de VS wordt verlaagd om de economie te stimuleren. Er werden donderdag 180 miljoen aandelen verhandeld. Eerder deze week werd al duidelijk dat het met de Amerikaanse economie niet zo goed gaat. Donderdag kwam daar bij dat de orderontvangst van de Amerikaanse industrie in september met 1,7 procent is afgenomen. Deze vermindering was groter dan werd verwacht, maar in de effectenhandel versterkte dat slechts het idee dat de Amerikaanse economie een stimulans behoeft. Deze stimulans kan komen van een verlaging van de officiële rentetarieven. Mogelijk wordt daartoe vrijdag besloten als de werkloosheidscijfers over oktober tegenvallen.

Aan de koersdaling van de Amerikaanse dollar lijkt nog geen einde te komen. Vanmorgen (vrijdag) om tien uur stond de dollar op de valutamarkt van Amsteram op Nf 1,8820 tegenover een slotkoers van Nf 1,8840 op donderdag. Het vertrouwen in de Amerikaanse munteenheid is ondermijnd door de reeks van negatieve berichten over het functioneren van de VS-economie.

Vanmorgen bood de dollarhandel een zeer kalm beeld. De handel is in afwachting van de publicatie van de VS-werkloosheidscijfers over oktober. De kans bestaat dat het Amerikaanse disconto wordt verlaagd als de werkloosheidsgegevens slecht uitvallen. Met een renteverlaging, waarvan de regering in Washington nu een groot voorstander is, krijgt de economie een stimulans.

Met 150 verschillende zout-producten

AKZO in modernste fabriek van Europa

HENGELO - AKZO heeft donderdag in Hengelo het modernste zoutverwerkingsbedrijf van Europa in gebruik genomen. De fabriek, die honderd miljoen gulden heeft gekost, maakt het mogelijk beter op marktontwikkelingen te reageren. Ook is de kwaliteit beter gewaarborgd. Aan de arbeidsomstandigheden in de sterk geautomatiseerde fabriek is veel zorg besteed, zo heeft Akzo bekendgemaakt.

In het bedrijf wordt zout verpakt voor consumptie en industriële doeleinden. In totaal gaat het om zo'n 150 verschillende producten, variërend van de zoutstrooier op de eettafel tot likstenen voor de veeteelt. Met de oude machines was Akzo onvoldoende in staat te concurreren met kleine bedrijven die veel sneller op de marktontwikkelingen konden reageren. Minister Andriessen van Economische zaken heeft de nieuwe fabriek donderdag officieel in gebruik gesteld.

Akzo haalt in Twente jaarlijks twee miljoen ton zout uit de bodem, waarvan circa een vierde deel wordt verwerkt door de donderdag in bedrijf genomen fabriek. De rest van het zout is vooral bedoeld voor de verwerking tot chloor en monochloorazijnzuur, belangrijke grondstoffen voor de chemische industrie.

HUNTER DOUGLAS (raambekleding, bouwproducten) verwacht voor het lopende jaar een hogere omzet maar een aanzienlijk lagere winst dan in 1990 (Nf 122,4 miljoen voor buitengewone lasten). De lagere winst zal voornamelijk te wijten zijn aan een al eerder gemelde terugval van de resultaten in het eerste halfjaar van Nf 68,7 miljoen tot Nf 41,6 miljoen, aldus het concern. De verwachte lagere winst voor 1991 weerspiegelt met name de operationele verliezen en de herstructureringskosten in Australië, een langzaam economisch herstel in de VS, Groot-Brittannië en Australië, plus de invloed van lagere wereld-aluminiumprijzen op de smelteractiviteiten. De Europese activiteiten van de groep blijven het goed doen, ondanks een hogere belastingdruk.

***

De winst voor belasting van het BRITSE chemieconcern ICI is in het derde kwartaal van dit jaar met 22 procent gestegen van 160 miljoen pond tot 196 miljoen pond (Nf 643 miljoen). De omzet groeide met bijna drie procent van drie miljard pond tot 3,07 miljard pond (Nf 10 miljard). ICI schrijft de winststijging grotendeels toe aan kostenbesparingen. De marktsituatie bleef in veel landen moeilijk. In vrijwel alle sectoren was sprake van een verbetering van de resultaten, met farmaceutische producten en lakken als uitschieters. Over de eerste negen maanden van dit jaar daalde de winst voor belasting met ruim 21 procent van 893 miljoen pond tot 703 miljoen pond (Nf 2,03 miljard), terwijl de omzet met vier procent verminderde van 9,82 miljard pond tot 9,44 miljard pond (Nf 31 miljard).

***

MITSUBISHI Electric moest het doen met een winstdaling van 25 procent. Het Japanse concern liet donderdag weten dat de halfjaarwinst is gedaald van 259 miljoen tot 193,5 miljoen dollar bij een omzet die toenam van negen miljard tot 9,3 miljard dollar. Een woordvoerder weet de winstdaling aan de matige economische prestaties van de VS en Japan. Volgens deskundigen vormde de consumentenelektronica het grootste probleem voor Mitsubishi Electric en waren de lage prijzen van de vier-megabit dramchips mede een factor voor de winstdaling.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 1 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
$ DOLLAR	1.77	1.78	1.80
[illegible]N DOLLAR	1.565	1.585	1.605
[illegible]D STERLING	3.03	3.085	3.145
[illegible] GLD	94.11	94.83	95.63
[illegible] FRANCS	121.06	121.78	122.58
[illegible] FRANCS	29.94	31.04	31.74
[illegible]E MARK	106.16	106.88	107.68
[illegible]	1.10	1.40	1.46
[illegible]RIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
[illegible]SE YEN	136.06	136.92	137.72
[illegible]	-.-	219.20	220.00

[illegible] BANKPAPIER
[illegible]OR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[illegible]RSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN [illegible] DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR [illegible] DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF [illegible]DAG 1 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

[illegible] %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
[illegible] %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
[illegible] %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
[illegible]5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

[illegible] AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIE[illegible]N BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

[illegible]ST ARTSEN
[illegible] de artsen van Bandabao [illegible] kunnen in spoedgevallen [illegible] bellen en dan het [illegible]paraat afluisteren. De [illegible] van de andere medische dis[illegible] voor spoedgevallen de [illegible] van hun eigen huisarts [illegible] antwoordapparaat zal dan [illegible] wie de dienstdoende arts is.

[illegible]TS
[illegible] patiënten)
[illegible]doende arts belt U tel.: [illegible]

[illegible] VAN TANDARTSEN
[illegible]oende arts gedurende het [illegible]p feestdagen gelieve tel.: [illegible]len.

[illegible]DICO STA ROSA
[illegible]27, tel.: 672300/676666; [illegible] zaterdag en zondag van [illegible]

[illegible]VERPLEGING

[illegible]KRUIS
[illegible]ing 'Prinses Margriet': con[illegible] te Sta Maria: tel.: 682344, [illegible]47; Montagne Abao: tel.: [illegible] Kaya Fenau (Koraal Specht): [illegible]kantoor te Sta Maria 17, [illegible] van 07.00-12.30/13.00-17.00 [illegible]ober t/m 5 november na [illegible]baar: zuster Alberto, tel.: [illegible]

[illegible] WIJKVERPLEGING
[illegible]weg 15, tel.: 692231/ [illegible] van 07.00-17.00 uur; de [illegible] Concencion, tel.: [illegible]27-053 b.g.g. 691888. [illegible], Groot Sta Martha [illegible]; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Concencion, tel.: 685381.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691836; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Van Herwijnen, tel.: 642798 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

GENEESK. DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
2 november 1991 vanaf 08.00 uur tot 4 november 1991 om 07.00 uur:
Dokter Suiters, Sentro Mediko Marie Pompoen, tel.: 615265/615044; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 680991 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Mercelina, Braakman, Doran en Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
1 november 1991 vanaf 17.00 uur tot 4 november 1991 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Sentro Mediko Seru Fortuna, tel.: 684122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 371661 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, Gerstenbluth, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
1 november 1991 vanaf 17.00 uur tot 4 november 1991 om 07.00 uur.
Dokter Dunker, Sentro Mediko Tera Cora, Kaya Andesit 27, tel.: 648079; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 691021 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucacius, Spong en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Otrabanda, Winkelcentrum Colon, tel.: 625633-34-35.

Punda
Mampuritu, Santa Rosaweg 329, tel.: 674475.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS
(van 10.00-14.00 uur)
2 november: P.A.J. Scherptong, Winston Churchillweg 157-E.

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544) openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENASIEL
kantooruren maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP
10.00-17.00 uur 'Seabourn Spirit' (STT.).
****

Ik heb de goede strijd gestreden,
Ik heb mijn loop ten einde gebracht,
Ik heb het geloof behouden.
2 Timotheüs 4:7

Met verdriet maken wij het overlijden bekend van

Sergio Rafael Leito
beter bekend als 'Papa'

In leven commissaris van onze vennootschap

Moge hij rusten in vrede

Direktie en personeel Curintha N.V.

CURACAO INTERNATIONAL AIRPORT N.V.

Namens mijn zusters en schoonzusters wil ik langs deze weg onze dank uitspreken voor de ontvangen blijken van belangstelling bij het overlijden van onze broer

BOEI BEAUJON

Oktober 1991.

Japa Beaujon.

A fayesé:

Leonora Maria Ursula
nase - Hellburg

(Mihó konosí komo "**NONO**")

Na nomber di su yunan:
Vivian i Marlene Rog-Zoetrum i yunan
Boy i Ethel Riley-Rog i yunan
Sra. Angela Santine-Rog
Myrna Rog
Rafael i Irene de Wind-Rog i yunan
Antonio i Lucile de Pascale-Rog i yunan
Roland Nieuwkerk i famia
Mosa Axon i famia

Su swanan: Hendrik i Enrique Rog i fam.
Su kuná: Rosaura Rog

Akto di entiero lo tuma lugá **DJADUMINGU 3 di november 1991** pa 3.30 p.m. saliendo for di **KATHEDRAL DI PIETERMAAI** pa Santana Katóliko na **JANWE.** Ta risibi bishita di kondolensia for di 12 or di merdia na **KATHEDRAL DI PIETERMAAI.**

Het is onze droeve plicht het overlijden te melden van onze collega commissaris

Sergio Rafael Leito
beter bekend als 'Papa'

Wij zullen hem altijd in onze herinnering houden als een oprecht persoon.

Papa, rust in vrede

Raad van commissarissen Curinta N.V.


WEEKEND
Sizzle